



VENICE SYSTEM



VOLETS ROULANTS EN ALUMINIUM À LAMES ORIENTABLES
ALUMINIUM ROLLING SHUTTER WITH ADJUSTABLE SLATS

10-23

TABLEAUX SYNOPTIQUES
SYNOPTICAL TABLES

24-30

MOTORÉDUCTEURS ET AUTOMATISMES
TUBULAR MOTORS AND CONTROLS

31-54

ENROULEURS
STRAP COILERS

55-59

TUBES - POULIES - CALOTTES - RÉDUCTEURS
OCTAGONAL TUBES - PULLEYS - CAPS - STRAP REDUCTION GEARS

60-64

SUPPORTS ET ROULEMENTS
SUPPORTS, BEARINGS AND BUSHINGS

65-70

GUIDE-SANGLE - BUTÉES D'ARRÊT - ROULEAUX DE GUIDAGE - VEROUS
STRAP GUIDES - STOPPERS - GUIDE ROLLERS - BOLTS

71-72

TREUILS À MANIVELLE ET ACCESSOIRES - RESSORTS DE COMPENSATION
HAND CRANK GEARS AND FITTINGS - ASSIST SPRINGS

73-83

JOUES ET PROFILS EN ALUMINIUM POUR COFFRES - ACCESSOIRES
ALUMINIUM END CAPS AND PROFILES FOR ROLLING SHUTTER HOUSING BOXES - ACCESSORIES

84-86

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DES MOTORÉDUCTEURS ET AUTOMATISMES
TECHNICAL INFORMATION FOR MOTORS AND CONTROLS

87-95

CONSIGNES DE MONTAGE
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

96-99

INDEX PAR CODE
PART NO. LIST

100-101

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE
GENERAL CONDITIONS OF SALE

102-107

*Une luminosité et
une température
optimales dans tous
les environnements*

*Perfect light and
temperature in all
your rooms*





Volet roulant en aluminium à lames orientables avec moteur électronique

VENICE SYSTEM est un système permettant de gérer les rayons du soleil à l'intérieur des bâtiments, en orientant l'angle des lames en fonction des exigences.

Il s'installe comme un volet roulant traditionnel et est particulièrement indiqué en cas de restructurations.

Il combine la fonctionnalité et la sécurité du volet roulant avec la lumière agréable des stores vénitiens et s'intègre parfaitement avec les structures existantes.

Avantages

Installation rapide sur les structures existantes.

Réglage des lames à 90°.

L'actionnement contrôlé des lames est parfaitement géré par le moteur électronique à télécommande.

Le volet roulant peut également être actionné à l'aide :

- d'un moteur mécanique à télécommande ;
- d'un treuil ;
- d'un enrouleur manuel.

Dispositif de blocage des lames avec ombrage latéral (sur demande).

Aluminium rolling shutter with adjustable slats and an electronic motor

VENICE SYSTEM is a system to manage sunlight indoors by orienting the slats to the desired angle depending on the situation.

It is installed like any other roll-up system; specially suited to remodelling works.

It combines the practicality and safety of a roll-up system with the comfort and light of a Venetian blind, while blending with existing structures.

Advantages

Quick to install in already existing structures.

90° adjustable slats.

The rolling shutter can be also moved by:

- Mechanical motor with remote control
- Hand crank gears
- Strap coilers in combination with strap reduction gears

Slat locking device with lateral shading (upon request).

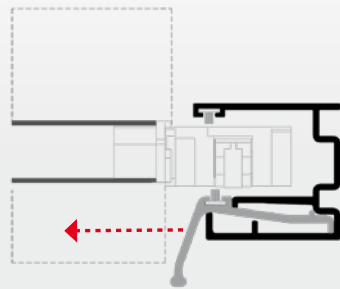
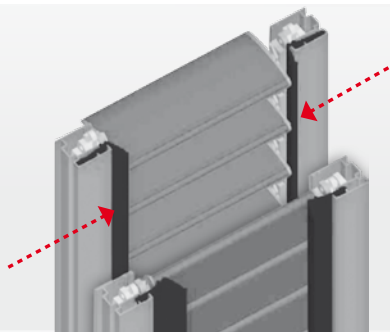


VENICIO



*Dispositif de blocage
des lames avec
ombrage latéral
(sur demande)*

*Slat locking device
with lateral shading
(upon request)*



Moteurs avec trois fins de course électroniques

Réglage des fins de course pendant l'installation simple et rapide, via commande radio.

Fonction d'orientation des lames pour les nouveaux volets roulants orientables. Arrêt automatique du moteur pendant la montée en cas de blocage du volet. Fonction de «RESET» (réinitialisation) simple et rapide en utilisant uniquement la télécommande.

Motors with three electronic limit switches

Simple and quick setting of limit switches upon installation, via radio control.

New orientable rolling shutters come with slat orientation function. Automatic motor stop when rolling up in case the rolling shutter is jammed.




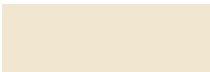



Easy and quick motor RESET by means of a remote control.



Transmetteur | Transmitter



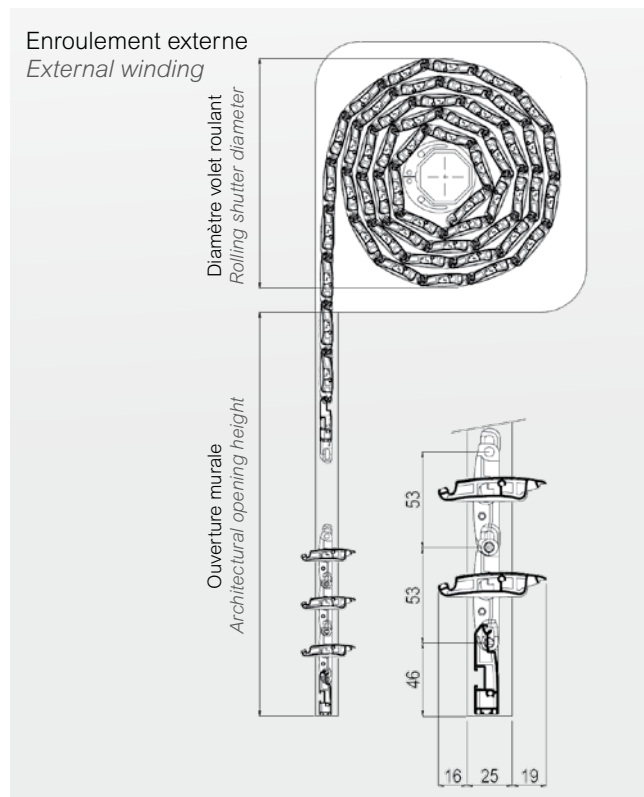
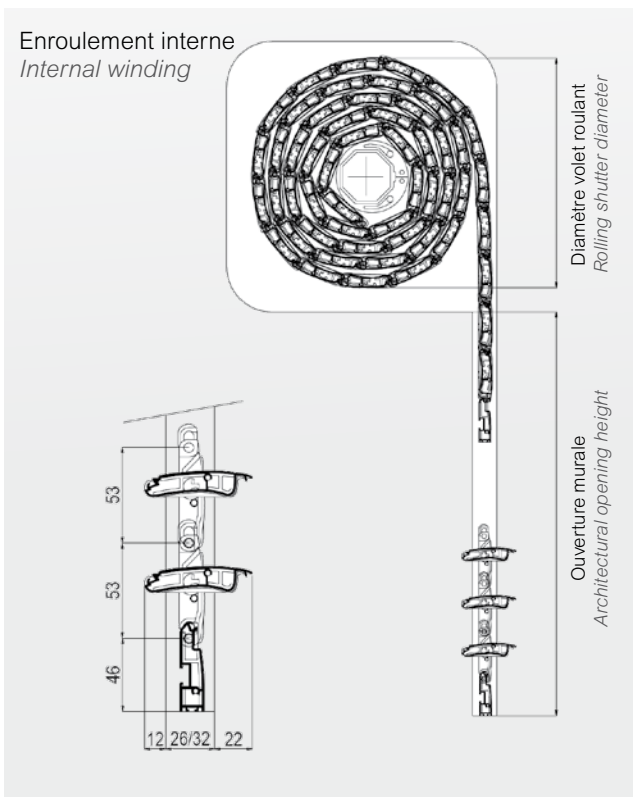
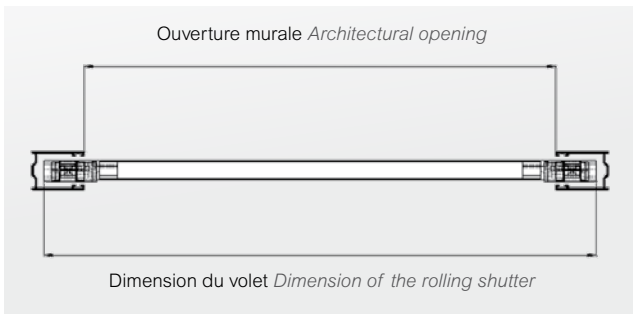
Couleurs et finitions | Finishes and colors

ALUMINIUM ALUMINIUM	70		Brut Mill finish
	74		Marron foncé Dark brown
	75		Argent Silver
	76		Ivoire Ivory RAL 1015
	77		Blanc White RAL 9010
	LD		Renolit foncé (effet bois) Renolit (dark wood)
	LE		Renolit clair (effet bois) Renolit (light wood)

Volet roulant en aluminium à lames orientables
The rolling shutter with adjustable slats

Diamètre volet roulant sur tube de 60 mm
Rolling shutter diameter with tube 60 mm

H Ouverture murale H architectural opening height	Ø d'enroulement Roller shutter winding Ø
3000	270
2800	260
2600	250
2400	240
2200	230
2000	220
1800	210
1600	200



Dispositif de blocage des lames avec ombrage latéral (sur demande)
Slat locking device with lateral shading (upon request)

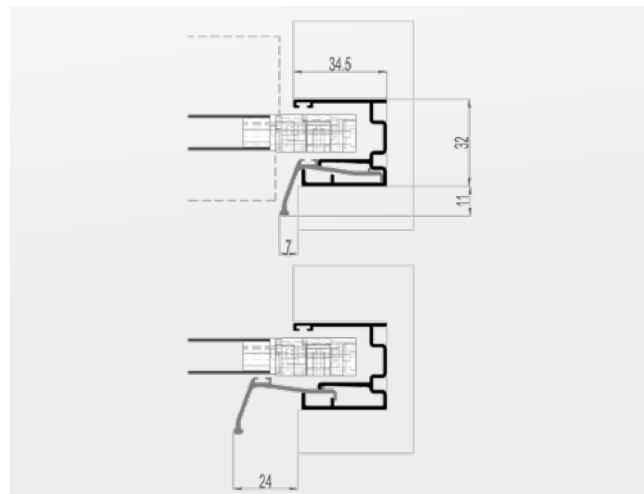
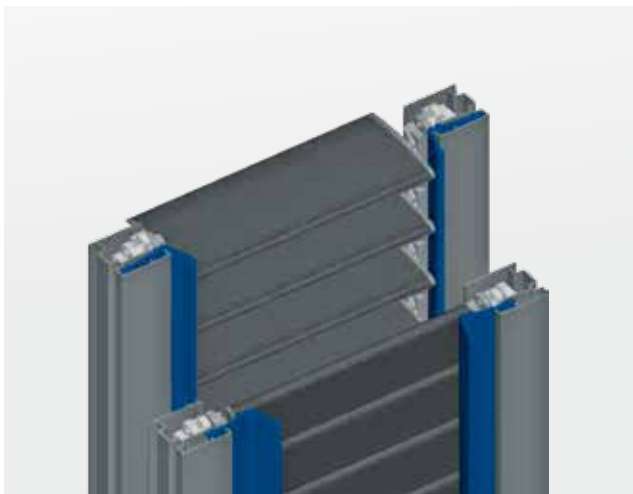
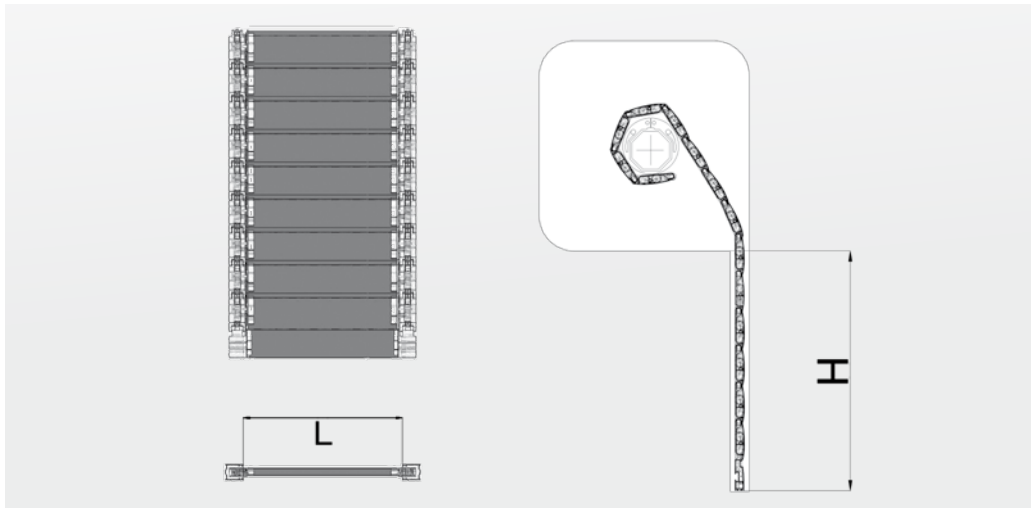
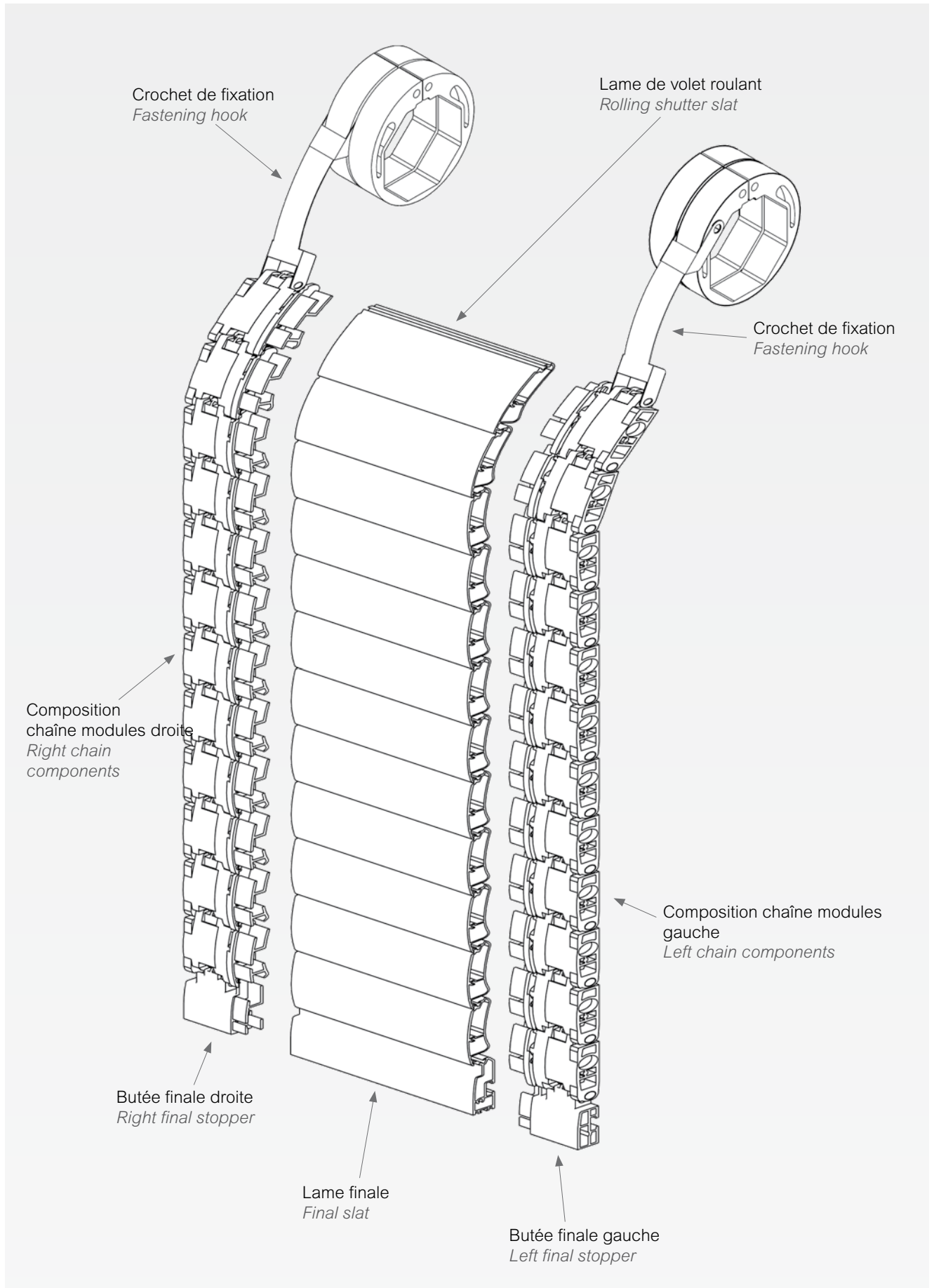


Tableau du poids du volet roulant fini
Table of finished shutter weight



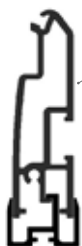
NB : valeurs théoriques en kg incluant les composants d'actionnement et les éléments au-dessus de l'ouverture.
Theoretical values in kg, rolling components and elements above opening

H / L	400	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600
800	5,32	6,22	7,12	8,02	8,92	9,82	10,72	11,62	12,53	13,43	14,33	15,23	16,13
900	5,85	6,84	7,84	8,83	9,82	10,81	11,80	12,79	13,78	14,77	15,76	16,75	17,74
1000	6,12	7,16	8,19	9,23	10,27	11,30	12,34	13,37	14,41	15,44	16,48	17,52	18,55
1100	6,66	7,79	8,91	10,04	11,16	12,29	13,41	14,54	15,66	16,79	17,91	19,04	20,16
1200	7,20	8,41	9,63	10,84	12,06	13,27	14,49	15,70	16,92	18,13	19,35	20,56	21,78
1300	7,74	9,04	10,35	11,65	12,96	14,26	15,57	16,87	18,17	19,48	20,78	22,09	23,39
1400	8,28	9,67	11,06	12,46	13,85	15,25	16,64	18,04	19,43	20,82	22,22	23,61	25,01
1500	8,81	10,30	11,78	13,27	14,75	16,23	17,72	19,20	20,68	22,17	23,65	25,14	26,62
1600	9,35	10,93	12,50	14,07	15,65	17,22	18,79	20,37	21,94	23,51	25,09	26,66	28,23
1700	9,89	11,55	13,22	14,88	16,54	18,21	19,87	21,53	23,19	24,86	26,52	28,18	29,85
1800	10,43	12,18	13,93	15,69	17,44	19,19	20,94	22,70	24,45	26,20	27,96	29,71	31,46
1900	10,70	12,50	14,29	16,09	17,89	19,69	21,48	23,28	25,08	26,87	28,67	30,47	32,27
2000	11,24	13,12	15,01	16,90	18,79	20,67	22,56	24,45	26,33	28,22	30,11	31,99	33,88
2100	11,78	13,75	15,73	17,71	19,68	21,66	23,64	25,61	27,59	29,56	31,54	33,52	35,49
2200	12,31	14,38	16,45	18,51	20,58	22,64	24,71	26,78	28,84	30,91	32,98	35,04	37,11
2300	12,85	15,01	17,16	19,32	21,48	23,63	25,79	27,94	30,10	32,25	34,41	36,57	38,72
2400	13,39	15,64	17,88	20,13	22,37	24,62	26,86	29,11	31,35	33,60	35,84	38,09	40,33
2500	13,93	16,26	18,60	20,93	23,27	25,60	27,94	30,27	32,61	34,94	37,28	39,61	41,95
2600	14,47	16,89	19,32	21,74	24,17	26,59	29,01	31,44	33,86	36,29	38,71	41,14	43,56
2700	15,01	17,52	20,03	22,55	25,06	27,58	30,09	32,61	35,12	37,63	40,15	42,66	45,18
2800	15,28	17,83	20,39	22,95	25,51	28,07	30,63	33,19	35,75	38,31	40,86	43,42	45,98
2900	15,81	18,46	21,11	23,76	26,41	29,06	31,70	34,35	37,00	39,65	42,30	44,95	47,60
3000	16,35	19,09	21,83	24,57	27,30	30,04	32,78	35,52	38,26	41,00	43,73	46,47	49,21





Lames Slats	
Lame orientable enroulement interne <i>Adjustable slat for internal winding</i>	Lame orientable enroulement externe <i>Adjustable slat for external winding</i>
278.S.MW.□□	279.S.MW.□□



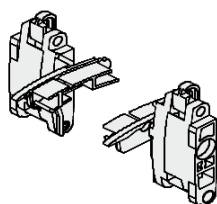
278.T.1W.□□

Lame finale - profil principal <i>Final slat - main profile</i>
278.T.1W.□□

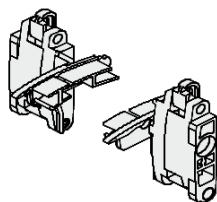
278.T.2W.□□

Lame finale - profil de compensation <i>Final slat - compensation profile</i>
278.T.2W.□□

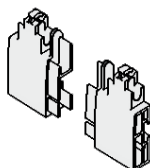
Pour les couleurs, consulter la page 9.
For colours see page 9



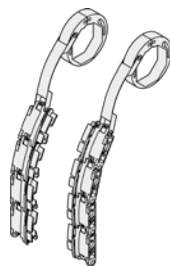
Accessoires Accessories	
Enroulement interne <i>Internal winding</i>	Enroulement externe <i>External winding</i>
Paire modules orientables <i>Pair of adjustable modules</i>	Paire modules orientables <i>Pair of adjustable modules</i>
278.C.MM.93 blanc <i>white</i>	279.C.MM.93 blanc <i>white</i>
278.C.MM.95 noir <i>black</i>	279.C.MM.95 noir <i>black</i>



Enroulement interne <i>Internal winding</i>	Enroulement externe <i>External winding</i>
Paire modules d'interruption <i>Pair of stop modules</i>	Paire modules d'interruption <i>Pair of stop modules</i>
278.C.MI.93 blanc <i>white</i>	279.C.MI.93 blanc <i>white</i>
278.C.MI.95 noir <i>black</i>	279.C.MI.95 noir <i>black</i>



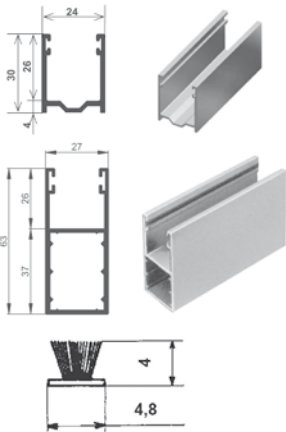
Paire finale <i>Pair of final modules</i>
278.C.MT.93 bianco <i>white</i>
278.C.MT.95 nero <i>black</i>



Paire crochets de fixation au tube <i>Pair of fastening hooks</i>	
278.A.AR.93 blanc <i>white</i>	279.A.AR.93 blanc <i>white</i>
278.A.AR.95 noir <i>black</i>	279.A.AR.95 noir <i>black</i>



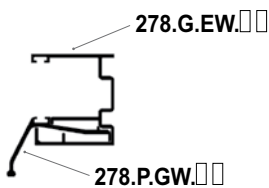
Joint lame noir <i>Slat gasket, black</i>
278.G.SN.95



Rail de guidage en aluminium profilé <i>Rolling shutter aluminium guide rail</i>	
270.V.02. in verghe / Bars 6,5 mt	270.W.02. in verghe / Bars 5,8 mt

Rail de guidage en aluminium profilé pour conteneurs <i>Rolling shutter aluminium guide rail for housing boxes</i>
281.V.G5. in verghe / Bars 5,8 mt

Brosse pour rail de guidage aluminium - 650 m / rouleau <i>Brush for aluminium guide rails - 650 mt</i>
270.R.04.90

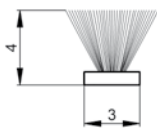


Rail de guidage extensible <i>Extendable guide</i>	
Rail de guidage extensible <i>Extendable guide</i>	Rail de guidage extensible <i>Extendable guide</i>
278.G.EW.	278.P.GW.

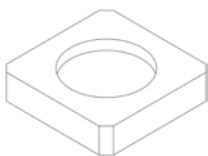
Pour les couleurs, consulter la page 9 - For colours see page 9



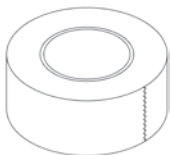
Guide d'entrée en plastique pour rails de guidage <i>Plastic entry guide for guide rails</i>
266.E.02.95



Accessoires <i>Accessories</i>
Joint pour lame finale <i>Final slat brush</i>
278.G.T2.95

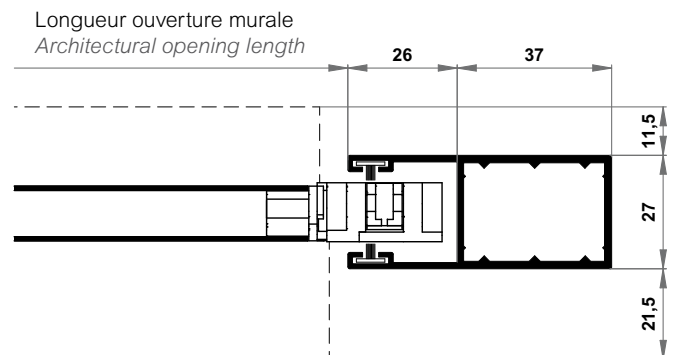


Accessoires <i>Accessories</i>
Couvercle en plastique mou pour emballage <i>Soft Plastic packaging cap</i>
278.C.I0.90



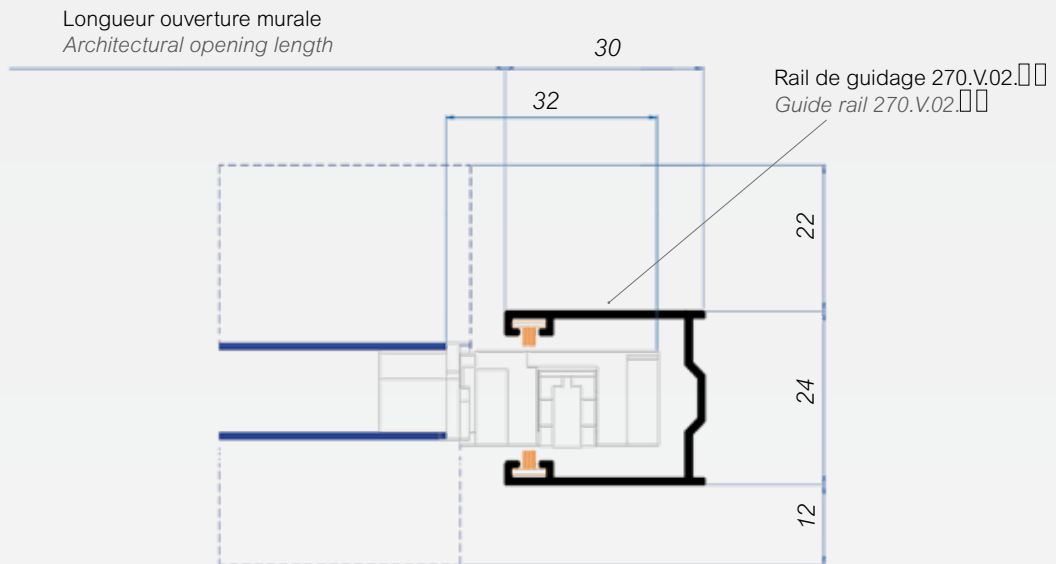
Accessoires <i>Accessories</i>
Ruban adhésif <i>Adhesive tape</i>
278.N.A5.00

Installation avec coffre en aluminium
Installation with aluminium housing box

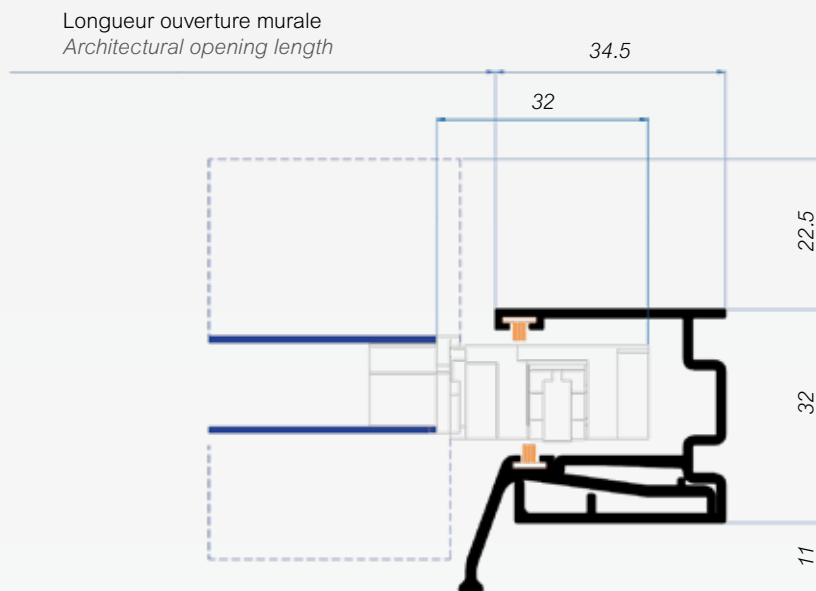


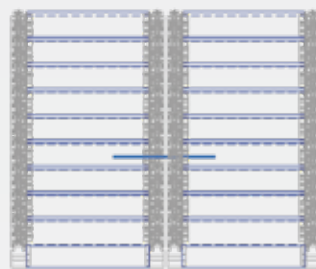


Installation sur rail de guidage standard
Installation with standard guide rail

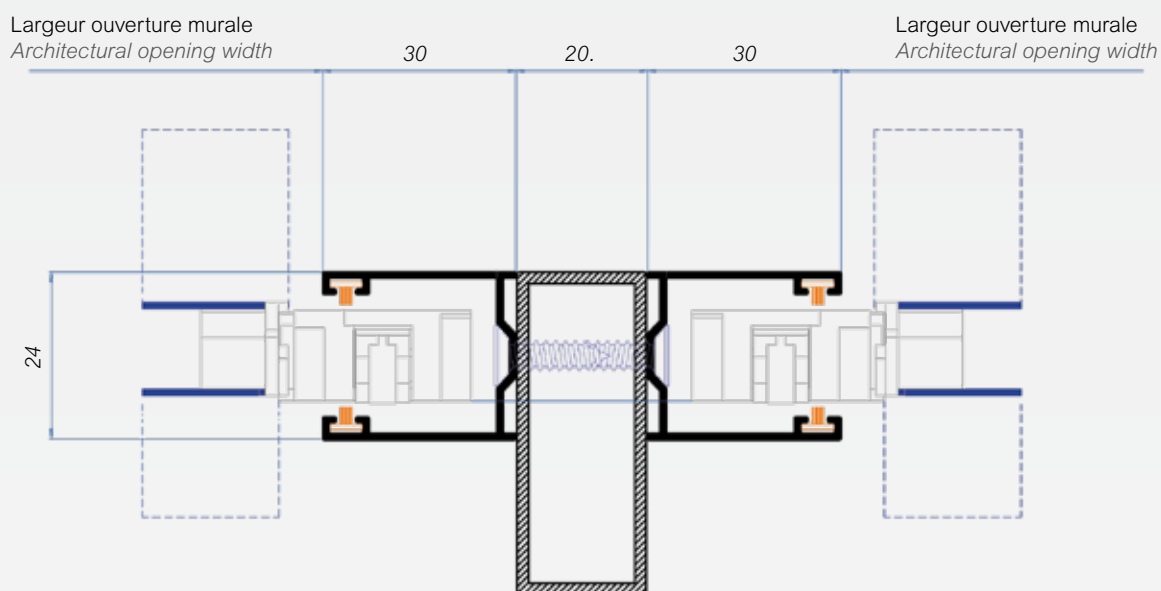


Installation sur rail de guidage extensible
Installation with extensible guide rail

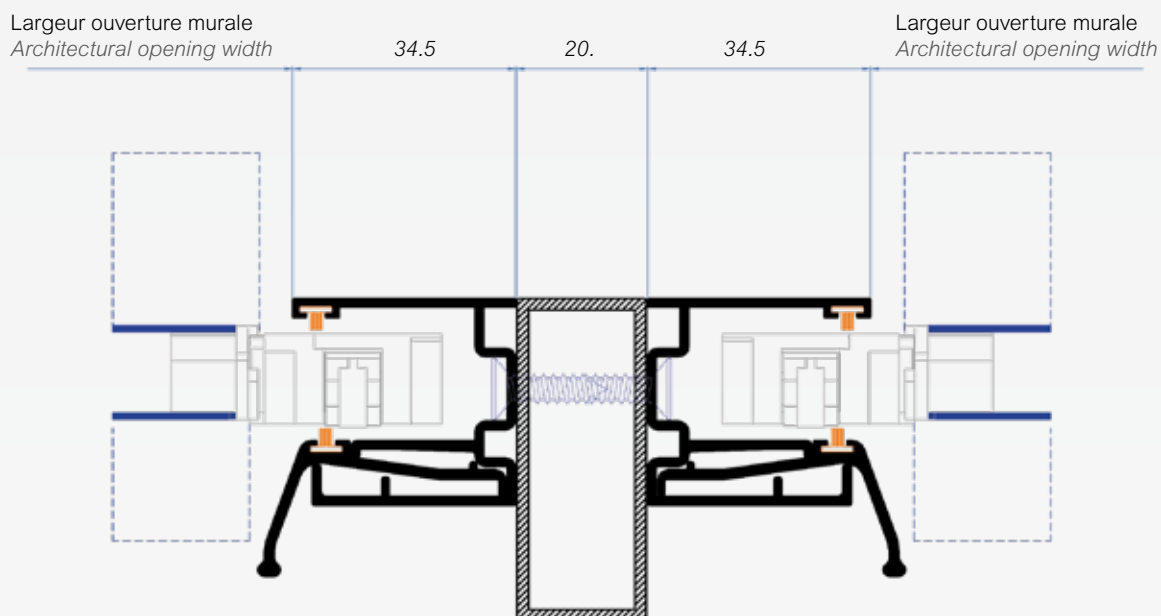




Exemple d'installation avec double rail de guidage standard
 Installation example with double standard guide rail

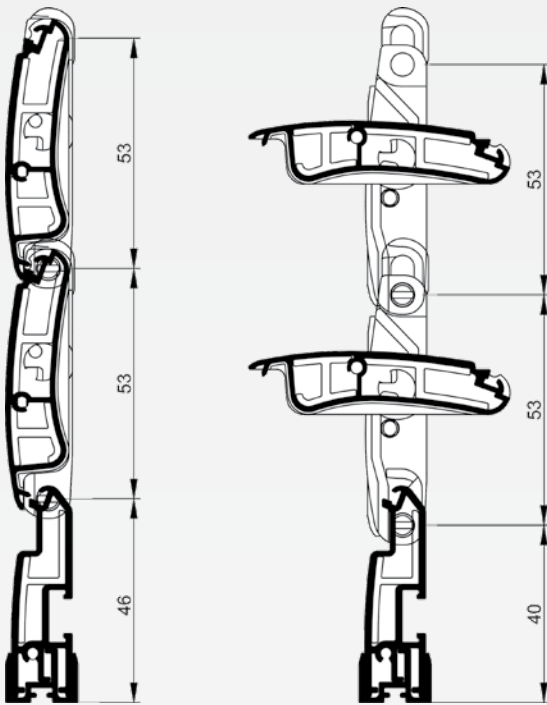


Exemple d'installation avec double rail de guidage extensible
 Installation example with double extensible guide rail





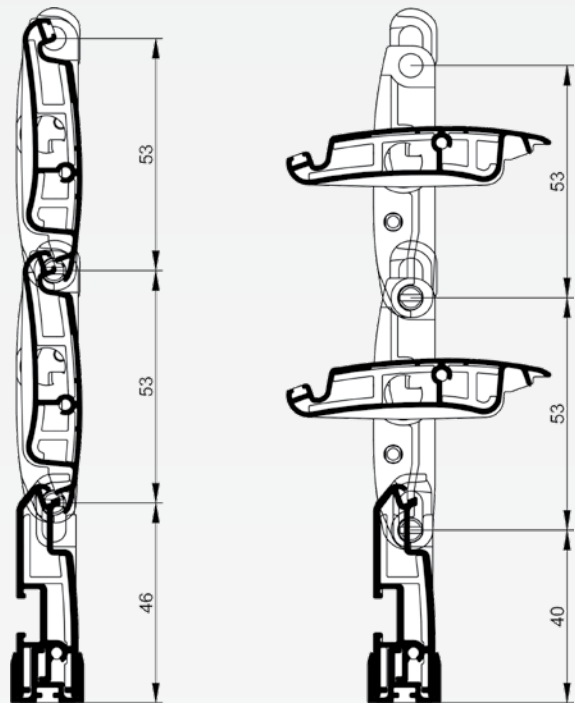
Enroulement interne
Internal winding



Lames fermées
Closed slats

Lames ouvertes
Open slats

Enroulement externe
External winding



Lames fermées
Closed slats

Lames ouvertes
Open slats

Consignes pour l'assemblage du volet roulant VENICE SYSTEM

VENICE SYSTEM est un volet roulant à lames orientables. Des modules d'actionnement spécifiques orientent les lames pendant leur rotation. Ces modules sont fixés aux extrémités de chaque lame et sont interconnectés entre eux à l'aide de pivots auto-lubrifiés spécifiques qui permettent leur enroulement à l'intérieur des compartiments du coffre.

Contrôle de l'espace d'installation

VENICE SYSTEM peut être installé sur des rails de guidage et des coffres préexistants. Pour cela, il est nécessaire de vérifier les conditions simples suivantes.

- Vérifier que la profondeur des rails de guidage verticaux n'est pas inférieure à 25 mm, et que la largeur interne nette (en incluant les éventuelles brosses ou joints) n'est pas supérieure à 16/17 mm.
- En cas d'utilisation de rails de guidage extensibles STAFER, vérifier que la rainure d'installation est d'une largeur de 32 mm et d'une profondeur de 33 mm.
- Vérifier la résistance des supports qui devront soutenir le volet roulant, en s'assurant qu'ils sont murés à la même hauteur et profondeur en tenant compte du diamètre d'enroulement.

Contrôle des dimensions

Les dimensions nécessaires pour la mise en place du système VENICE SYSTEM se réfèrent au gabarit net de l'ouverture aussi bien en hauteur qu'en largeur. Plus précisément, la largeur est l'espace entre la partie externe des deux rails verticaux, tandis que la hauteur est la dimension du rebord, ou seuil, jusqu'au montant sous le bandeau du coffre sur le mur externe. Pour ce qui est de la largeur, il est conseillé de la contrôler à deux ou trois emplacements et de vérifier le parallélisme entre les rails. Ensuite, il est possible de choisir la dimension la plus petite pour l'installation.

Calcul du nombre de lames

- Pour calculer le nombre de lames orientables, utiliser la formule suivante dans laquelle H est la mesure en mm de l'ouverture verticale nette $(H-99) / 53$.
- En cas de nombre décimal, ne tenir compte que de la valeur des entiers. (Exemple : ouverture verticale nette de 2300 mm - calcul $(2300 - 99) / 53 = 41,52$ donc le nombre de lames orientables est 41.)
- Une fois la quantité de lames orientables calculée, compter encore une lame d'interruption de rotation ainsi que 3 ou 4 lames pour l'intérieur du coffre.

How to make VENICE SYSTEM rolling shutter

VENICE SYSTEM is a rolling shutter with adjustable slats. The slats are guided while turning by special movement modules that are fixed to both ends of each slat and that are interlinked by means of self-lubricating bolts that facilitate their winding inside the rolling-shutter box.

Checking the installation space

VENICE SYSTEM can be installed on guides and rolling-shutter boxes already present. Therefore, the following simple factors are to be checked.

- Check that the depth of the vertical sliding guides is not less than 25 mm while their net internal width (taking into account any brush and/or seal) must not exceed 16 / 17 mm.
- If you are using STAFER extensible guides, make sure that the fitting track is 32-mm wide and 33-mm deep.
- Check how strong the supports that hold the rolling shutter are; check that they are firmly walled at the same height and depth according to the rolling diameter.

Checking sizes

The dimensions required to install a VENICE SYSTEM rolling shutter refer to both width and height net clearances. More specifically, width is the clearance between the external side of the two vertical guides, whereas height is measured from the window sill, or threshold, up to the under-lintel jamb of the rolling-shutter box on the external wall. As regards width, check it at two or three positions; also check that the guides are parallel, and then you can take the possible minimum among them as the installation one.

How to calculate the right number of slats

- To calculate the right number of adjustable slats you need, follow this formula- $(H-99) / 53$ - where H is the net vertical clearance expressed in mm.
- If the result is a decimal number, take into account only the whole number. (For instance: net vertical clearance: 2300 mm – calculation: $(2300 - 99) / 53 = 41.52$; so the number of adjustable slats is 41)
- Once you get the number of adjustable slats needed, add a rolling stop slat and some 3 or 4 slats more that will remain inside the rolling-shutter box.

How to cut slats and end piece

To determine the measurement to cut the slats, subtract 20 mm from the net horizontal clearance, and subtract 16 mm to cut the bottom end piece.

Découpe des lames et de l'élément final

Pour déterminer la dimension de découpe des lames, soustraire 20 mm à la mesure de l'ouverture horizontale nette, et pour la découpe de l'élément final du bas, soustraire 16 mm. Prémontage des lames et de l'élément final

- Positionner les butées droite et gauche aux extrémités de l'élément du profil final en les fixant à l'aide de vis autofiletantes TC 2.9 X 16.
- Positionner les modules d'interruption de rotation aux extrémités d'un profil de lame en les fixant à l'aide de vis autofiletantes TS 2.9 X 16.
- Positionner les modules de rotation et d'orientation aux profils restants des lames en les fixant à l'aide de vis autofiletantes TS 2.9 X 16.

Assemblage du volet

Le volet est assemblé en partant du bas, c'est-à-dire à partir de l'élément final. Avant d'exécuter les opérations spécifiées ci-après, vérifier que les éléments du profil ne présentent pas de déformations ni de distorsions pouvant compromettre sensiblement la fonction d'ombrage du volet entre chaque lame.

- Fixer une lame à l'élément final et assembler les modules droit et gauche de ce dernier avec les butées de l'élément final en insérant les vis rotules prévues à cet effet.
- Lame après lame, fixer les éléments orientables restants selon la quantité calculée en suivant les indications ci-dessus, puis assembler les modules de rotation et d'orientation droits et gauches en insérant les vis rotules prévues à cet effet.
- Fixer la lame d'interruption et assembler les modules correspondants avec le support noir droit/gauche à l'aide des vis rotules prévues à cet effet.
- Pour finir, fixer les lames restantes devant rester à l'intérieur du coffre et assembler les modules correspondants au reste du volet déjà assemblé à l'aide des vis rotules prévues à cet effet.
- Installer une paire de crochets fabriqués spécifiquement pour VENICE SYSTEM pour assembler le volet au tube.

Pre-assembling slats and end piece

- Fit the RHS/ LHS stoppers at the ends of the profile end piece and fix them using 2.9 X 16 self-threading cheese-head screws.
- Fit the rolling stop modules at the ends of one slat profile and fix them using 2.9 X 16 self-threading countersunk-head screws.
- Fit the rolling and guiding modules at both ends of the rest of the slat profiles and fix them using 2.9 X 16 self-threading countersunk-head screws.

Assembling the shutter

The shutter is assembled starting from the bottom and so, from the end piece. Before you follow the steps explained below, make sure that the profile elements are not deformed and/or warped since this may adversely affect the shading function of the shutter in between each slat.

- Link a slat to the end piece and join the RHS/LHS modules with the stoppers fitting the specific ball studs.
- One slat after another, link the remaining adjustable elements according to the amount calculated as explained above, and join the RHS/LHS rolling and guiding modules by fitting the specific ball studs.
- Link the stop slat and join the relevant modules with the RHS/LHS black support using the specific ball studs.
- Finally link the rest of the slats that remain inside the rolling-shutter box and join the relevant modules to the rest of the shutter already assembled by means of the specific ball studs.
- Fit a pair of hooks especially made for VENICE SYSTEM to link the shutter assembled to the roller.

Consignes pour l'installation du volet roulant VENICE SYSTEM

VENICE SYSTEM est un volet roulant à lames orientables. Des modules d'actionnement spécifiques orientent les lames pendant leur rotation. Ces modules sont fixés aux extrémités de chaque lame et sont interconnectés entre eux à l'aide de pivots auto-lubrifiés spécifiques qui permettent leur enroulement à l'intérieur des compartiments du coffre. Le produit étant doté d'un mécanisme d'actionnement, il est recommandé d'être extrêmement soigneux et de suivre à la lettre les consignes indiquées ci-après sur cette page.

Manipulation

- Éviter de cogner le volet roulant contre d'autres objets et de le poser par terre parce qu'il peut être cabossé ou se casser. Il faut donc toujours le positionner à l'horizontale et le manipuler avec soin.
- Éviter de poser le rouleau du volet roulant à la verticale sur le sol parce que les modules d'actionnement latéraux pourraient être endommagés ou sortir de leur logement, ce qui compromettrait le bon fonctionnement de l'orientation des lames.

Déballage

- Lors du retrait de l'emballage en film rétractable ou en film à bulles, veiller à ne pas couper le volet roulant et à ne pas endommager les lames.
- Après le déballage, pendant le montage, veiller à bien tenir fermement le rouleau du volet roulant afin d'éviter que les modules d'actionnement latéraux ne sortent de leur logement et ne soient endommagés.

Contrôle et préparation de l'espace d'installation

- Vérifier que les rails de guidage sont parfaitement propres, que la largeur interne nette (en incluant les éventuelles brosses ou joints) n'excède pas 16/17 mm, et que la profondeur n'est pas inférieure à 25 mm.
- En cas d'utilisation des rails de guidage extensibles STAFER, vérifier que la rainure d'installation sur le montant est d'une largeur de 32 mm et d'une profondeur de 33 mm.
- Vérifier la résistance des supports qui devront soutenir le volet roulant, en s'assurant qu'ils sont murés à la même hauteur et profondeur en tenant compte du diamètre d'enroulement.

Montage sur l'espace

- Retirer le tube en tôle (si préexistant) pour libérer complètement l'espace du coffre et faciliter l'installation du volet sur les rails de guidage.
- Si le tube en tôle est fourni, il faut le couper aux

Instructions to install VENICE SYSTEM rolling shutter

VENICE SYSTEM is a rolling shutter with adjustable slats. The slats are guided while turning by special movement modules that are fixed to both ends of each slat and that are interlinked by means of self-lubricating bolts that facilitate their winding inside the rolling-shutter box. Since this product features a movement mechanism, you should handle it with the utmost care and strictly follow all the instructions explained below on this page.

Handling

- Never hit the rolling shutter against other objects or leave it on the floor because it may break or get dented; always lay it horizontally and handle it with care.
- Avoid laying the roller of the rolling shutter vertically on the floor since the side movement modules may get damaged and/or come off their seat and so jeopardising the proper guiding of the slats.

Unpacking

- When you remove the shrink film or bubble wrap, be careful not to cut the rolling shutter and so damage the slats.
- After unpacking and while assembling the product, be careful to firmly hold the roller of the rolling shutter so that the side movement modules do not come off their seat or get damaged.

Checking and preparing the installation space

- Check that the sliding guides are perfectly clean and that the net internal width (taking into account any brush and/or seal too) must not exceed 16 / 17 mm while the depth should not be less than 25 mm.
- If you are using STAFER extensible guides, make sure that the fitting track on the jamb is 32-mm wide and 33-mm deep.
- Check how strong the supports that hold the rolling shutter are; check that they are firmly walled at the same height and depth according to the rolling diameter.

Fitting

- Remove the sheet metal roller (if any) so that the space of the rolling-shutter box is completely free; in this way fitting the shutter on the guides will be easier.
- If the sheet metal roller is supplied, cut it to the right size taking into account the distance between the two side supports plus the space taken by the accessories attached on both ends.

dimensions exactes en se basant sur la distance séparant les deux supports latéraux et en ajoutant l'espace occupé par les accessoires correspondants insérés aux deux extrémités.

- Prendre le volet roulant encore enroulé et insérer la première lame dans les rails en l'abaissant lentement jusqu'à ce qu'elle soit complètement insérée ; veiller à ne pas cogner le volet dans le coffre parce que cela pourrait endommager les modules d'actionnement latéraux et compromettre l'orientation des lames.
- Éviter également tout mouvement brusque afin de ne pas imposer de contraintes mécaniques sur les composants du volet.
- Installer le tube coupé ou retiré précédemment, puis l'assembler sur les supports qui devront avoir la même hauteur et profondeur.
- Installer les bagues de fixation sur le tube au niveau des rails de guidage latéraux sans serrer les vis de fixation.
- Déplacer le volet à l'horizontale à l'intérieur des rails de guidage afin que la partie du module visible hors des rails soit la même à droite et à gauche. Si un « rail de guidage extensible » est utilisé, il suffit de vérifier que les lames sont toutes libres de pivoter jusqu'à atteindre la position ouverte sans heurter la lame du rail extensible en position fermée (à l'intérieur du profil de guidage).
- Bloquer les bagues de fixation sur le tube, au niveau de l'axe vertical passant par la chaîne des modules de rotation.
- Fixer l'extrémité libre du kit de fixation au module supérieur de la chaîne.

Consignes d'entretien

- Nettoyer le volet roulant avec des produits neutres et non-abrasifs pour le nettoyage ménager.
- Toujours maintenir les rails de guidage propres afin de réduire l'effort de manœuvre.

Ne jamais utiliser d'huiles ou de graisses pour le nettoyage des rails, car elles pourraient endommager les volets roulants.

- *Take the rolling shutter still rolled-up and fit the first slat into the guides; slowly lower it until it is fully fitted. Be careful not to bump the shutter against the interior of the rolling-shutter box since this may damage the side movement modules and so jeopardise the proper guiding of the slats.*
- *Avoid jerks or sudden movements so as not to mechanically stress the components of the shutter.*
- *Fit the roller that you have previously cut and/or removed, and assemble it on the supports; these supports must be the same height and depth.*
- *Fit the hooking rings on the roller matching the side guides but do not tighten the fixing screws.*
- *Move the shutter horizontally inside the sliding guides so that the section of the module that can be seen out of the guides is the same on the right and on the left; if an extensible guide is used, just check that the slats can rotate freely until they are open and that they do not hit the blade of the extensible guide when they are closed (in the guiding profile).*
- *Fasten the hooking rings to the roller matching the vertical axis going through the chain of the rolling modules.*
- *Hook the free end of the hooking kit to the upper module of the chain.*

Maintenance

- *Wash the rolling shutter with non-abrasive and mild household cleaning products.*
- *Keep the sliding guides clean to reduce any operation stress.*

Never use oils or grease to clean the guides because the rolling shutter can get damaged.

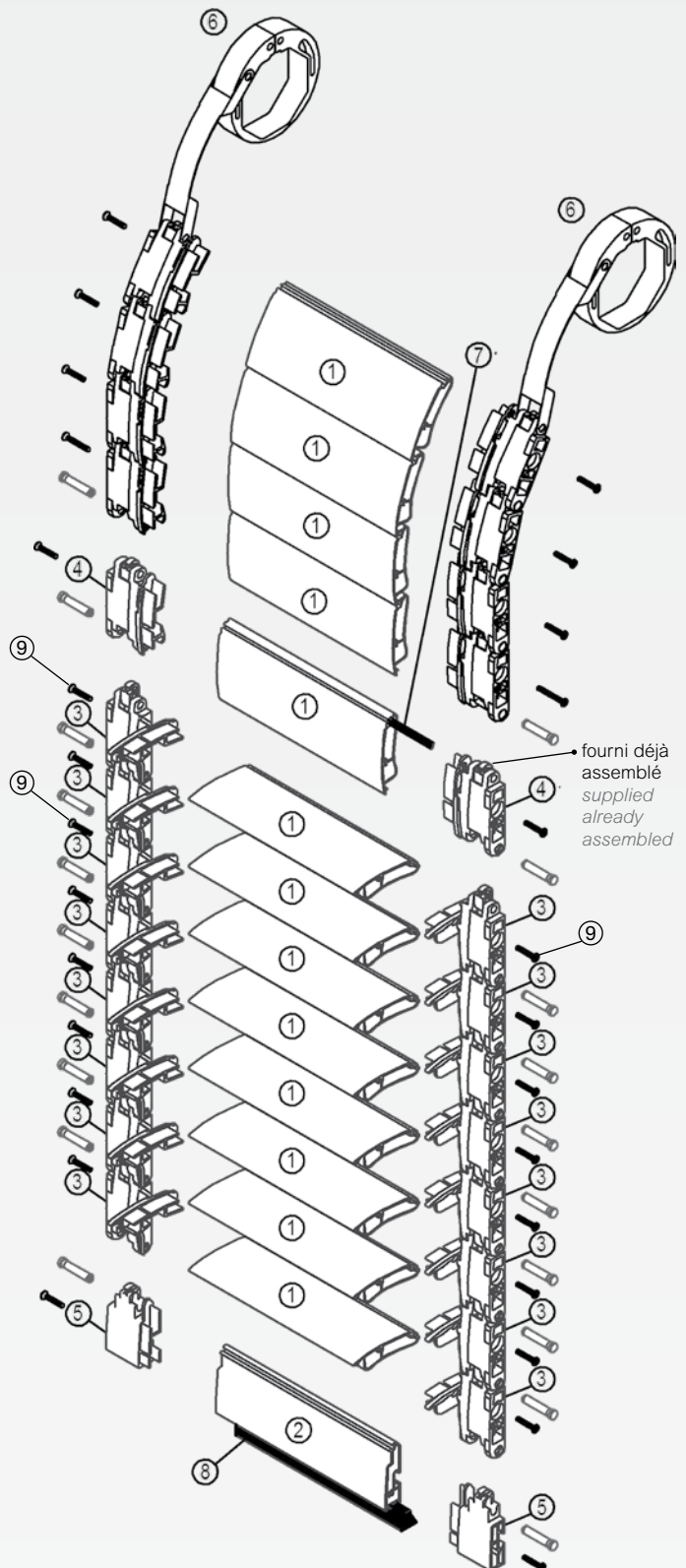
Tableau synoptique
Synoptical table

Enrouleur interne
Internal winding

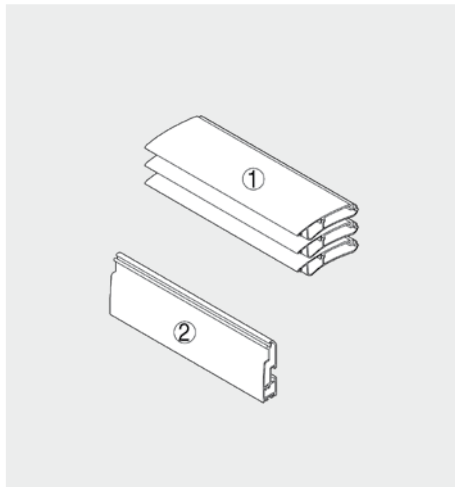
Réf. Ref.	Code Code	Description Description
1	278.S.MW.□□	Lame orientable Orientable slat
2	278.T.1W.□□ 278.T.2W.□□	Profil final Final slat
3	278.C.MM.□□	Paire modules orientables Pair of orientable modules
4	278.C.MI.□□	Paire modules d'interruption Pair of stop modules
5	278.C.MT.□□	Paire modules finaux Pair of end modules
6	278.A.AR.□□	Paire bagues fixation tube Pair of fastening hooks
7	278.G.SN.95	Joint Gasket
8	278.G.T2.95	Brosse Brush
9	278.V.12.20	Vis Screw

External winding
External winding

Réf. Ref.	Code Code	Description Description
1	279.S.MW.□□	Lame orientable Orientable slat
2	278.T.1W.□□ 278.T.2W.□□	Profil final Final slat
3	279.C.MM.□□	Paire modules orientables Pair of orientable modules
4	279.C.MI.□□	Paire modules d'interruption Pair of stop modules
5	279.C.MT.□□	Paire modules finaux Pair of end modules
6	279.A.AR.□□	Paire bagues fixation tube Pair of fastening hooks
7	278.G.SN.95	Joint Gasket
8	278.G.T2.95	Brosse Brush
9	278.V.12.20	Vis Screw



Steps
Steps

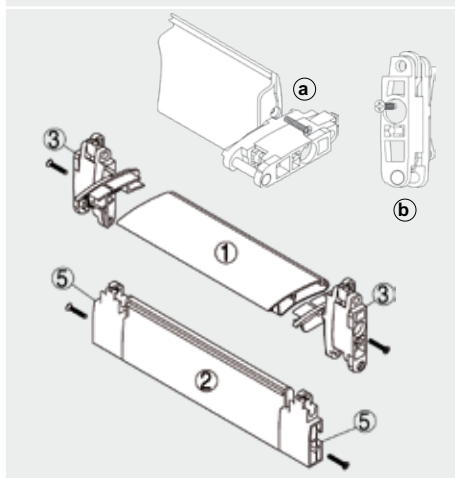


Découper sur mesure les lames (1) selon le calcul réalisé à partir de la formule des «Instructions pour la production de volets roulants VENICE SYSTEM»

Découper sur mesure l'unique élément final (2).
Insérer le joint anti-bruit sur tous les éléments profil coupés.

Cut the slats (1) to the right size according to the calculation made using the formula specified in the 'How to make a VENICE SYSTEM rolling shutter' section.

*Cut the sole end piece (2) to the right size.
Fit an anti-noise gasket in all the profiles cut.*



Insérer les modules du mécanisme spécifiques (3) aux extrémités des lames (1) et les fixer à l'aide de vis autofiletantes (a).

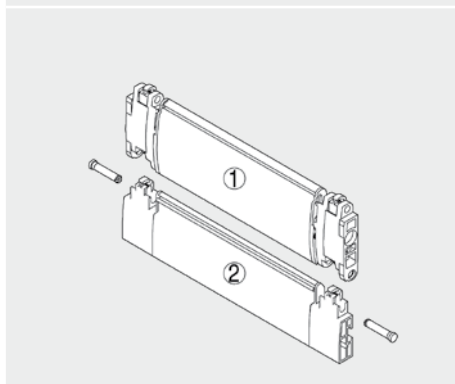
Insérer les modules d'interruption spécifiques (4) aux extrémités d'une seule lame (1) et les fixer à l'aide de vis autofiletantes (b).

Insérer les butées spécifiques (5) aux extrémités de l'élément final (2) et les fixer à l'aide de vis autofiletantes.

At both ends of the slats (1) fit the specific mechanism modules (3) and fix them using self-threading screws (a).

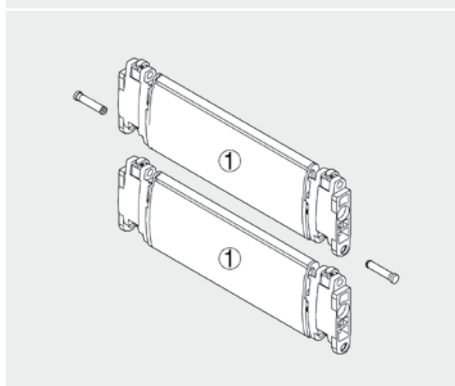
At both ends of only one slat (1) fit the specific stop modules (4) and fix them using self-threading screws (b).

At both ends of the end piece (2) fit the specific stoppers (5) and fix them using self-threading screws.



Encastrer la première lame dotée des modules sur l'élément final déjà pourvu de butées, puis bloquer l'accouplement de la genouillère d'enroulement en insérant les pivots spécifiques.

Once the end piece is complete with stoppers, fit the first slat complete with the modules and block the union of the rolling joint by fitting the specific pins.



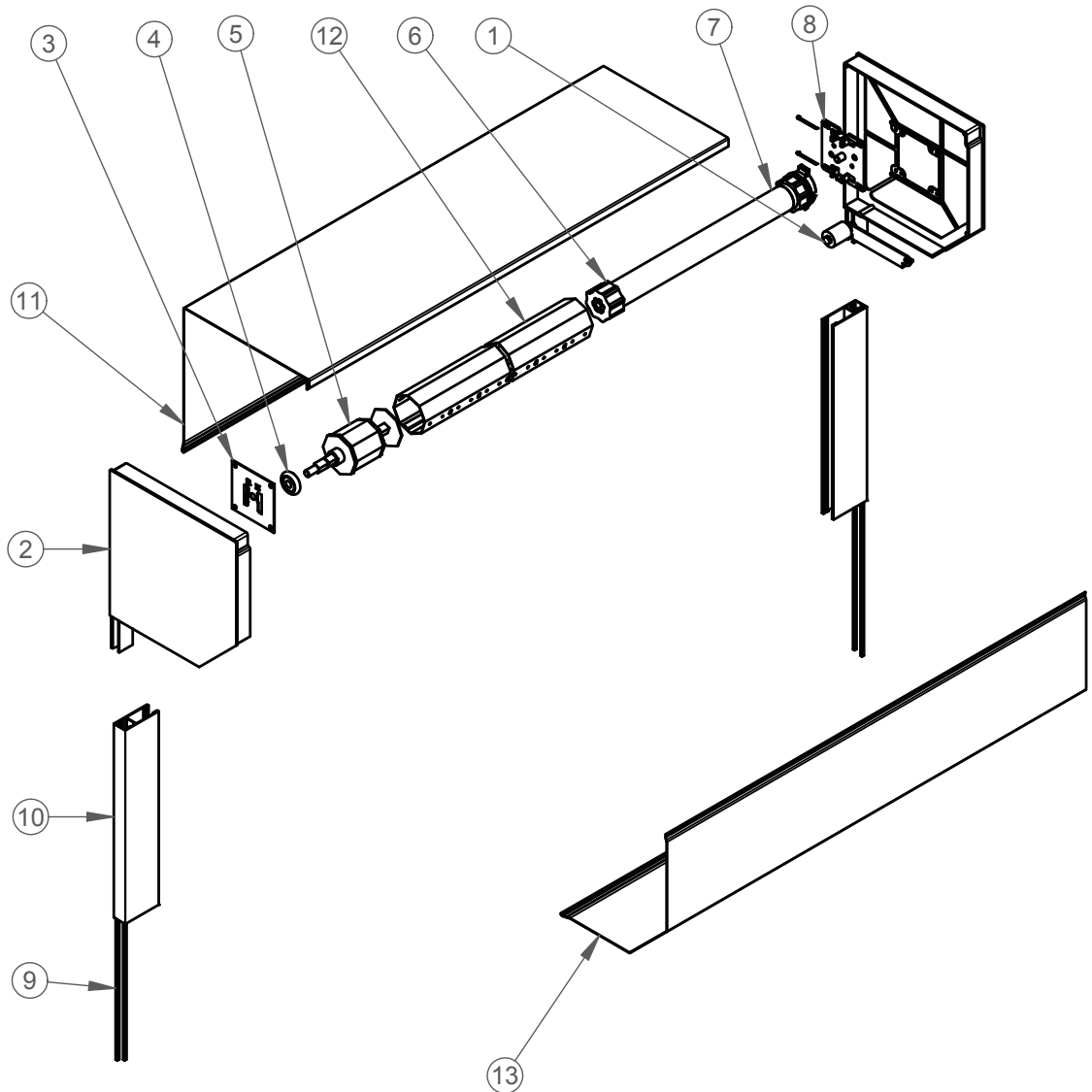
Encastrer les lames les unes après les autres, dans la quantité nécessaire pour recouvrir la hauteur de la partie orientable, selon les calculs effectués et l'ouverture murale.

Ensuite, bloquer chaque accouplement de genouillère en insérant les pivots spécifiques.

Add the slats one after the other; add as many as needed to cover the height of the adjustable section according to the calculation made and the clearance.

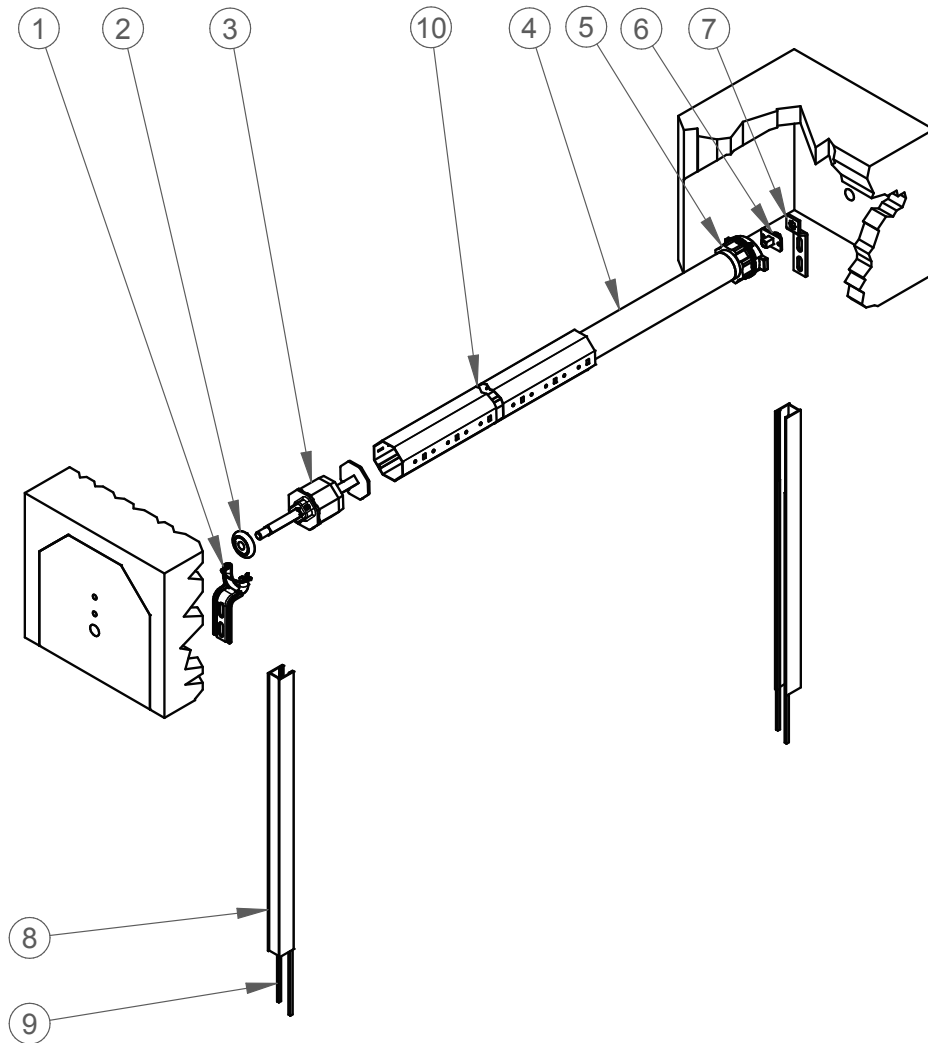
Then block each joint union by fitting the specific pins.

SYSTÈME VENICE À COFFRE ET MOTEUR
VENICE SYSTEM HOUSING BOX WITH MOTOR



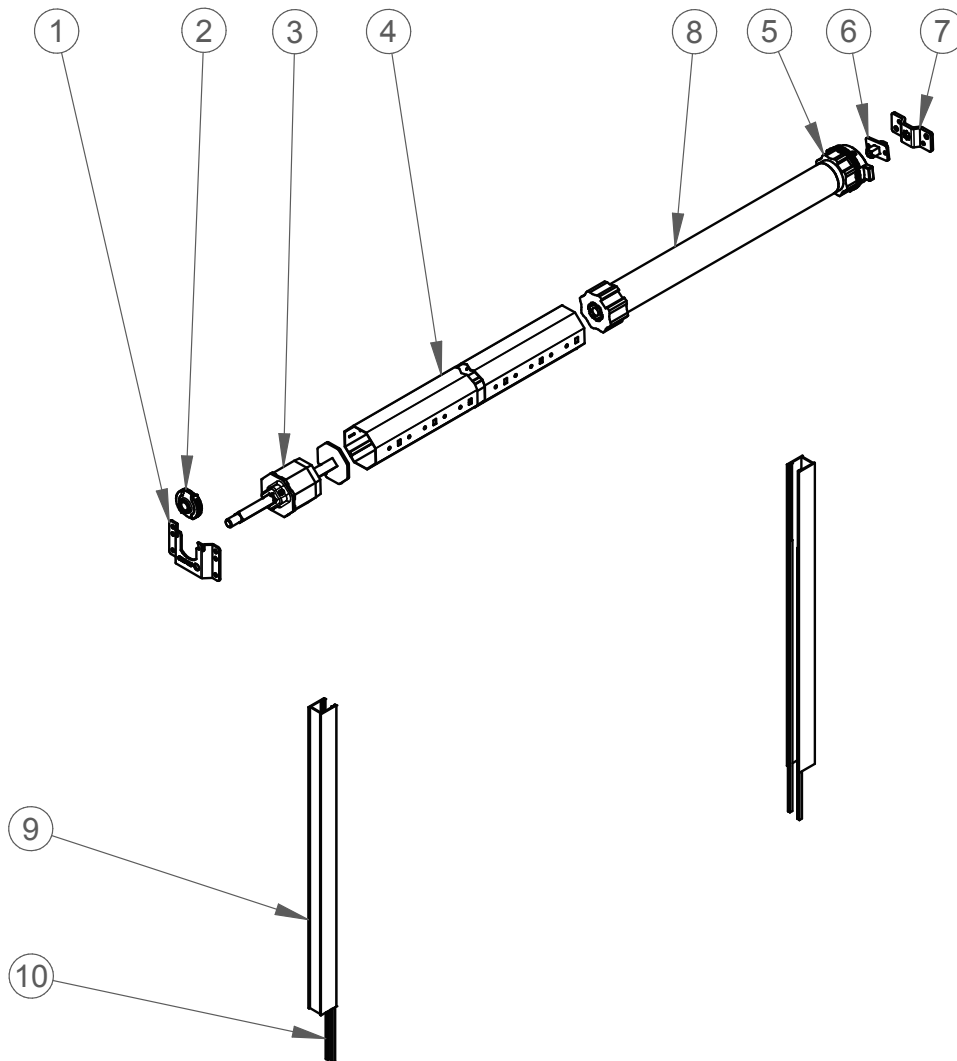
Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty
1	282RG120	Rouleaux de guidage droit/gauche - Entry guide roller right and left	PA	1
2	280T3077	Paire de joues standards de 300 mm - Pair of standard end caps (right and left) 300 mm	PA	1
3	286SC420	Support 100x100 pour roulement Ø 42 mm - Bearing support plate	N.	1
4	145FBF20	Roulement à douille en fer - Iron bushing ball bearing	N.	1
5	051NRS90	Calotte réglable en plastique - Adjustable plastic cap	N.	1
6	580C0190	Adaptateur tube octogonal de 60 mm - 60 mm octagonal tube set of adapters	N.	1
7	560MN...	Moteur V6 - Motor V6	N.	1
8	581SFD20	Support fixation directe - Direct anchoring support	N.	1
9	281SP090	Brosse - Brush for aluminium guide	MT	
10	281VG477	Rail de guidage 75x27 standard lame de 14 mm - Alluminium guide for slats 14 mm	MT	
11	280PH377	Profil haut standard 300 mm, blanc - Upper standard profile 300 mm, white	MT	
12	036W1020	Tube octogonal Ø 60 10/10 - Octagonal Tube Ø 60 10/10	MT	
13	280PL377	Profil bas standard 300 mm, blanc - Lower standard profile 300 mm, white	MT	

SYSTÈME VENICE AVEC COFFRE TUNNEL ET MOTEUR
VENICE SYSTEM TUNNEL HOUSING WITH MOTOR



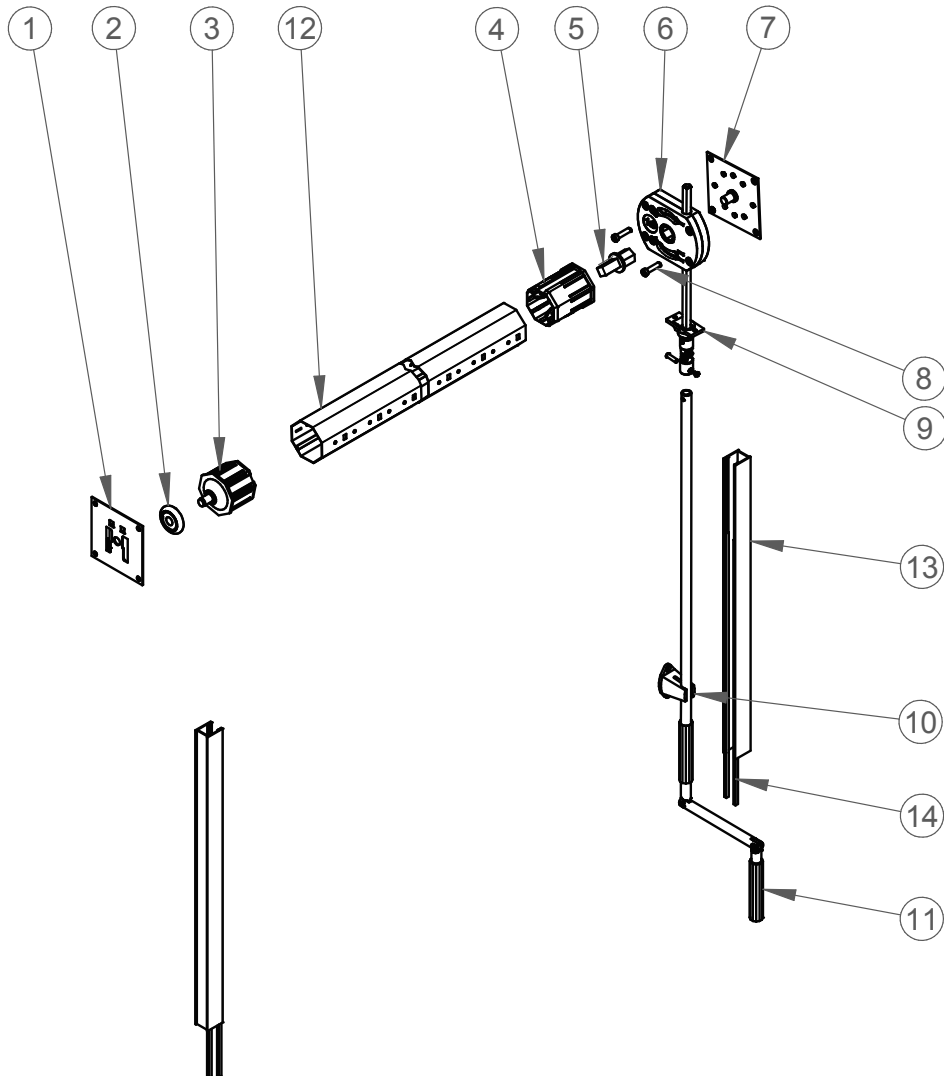
Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty
1	156H3520	Support avec verrouillage - Support with automatic locking	N.	1
2	145NBF20	Roulement en fer - Iron edge ball bearing	N.	1
3	051NRS90	Calotte réglable en plastique - Adjustable plastic cap	N.	1
4	560MN...	Moteur V6 - Motor V6	N.	1
5	580C0190	Adaptateur tube octogonal de 60 mm - 60 mm octagonal tube set of adapters	N.	1
6	581N2020	Insert mâle carré 10 mm - Male insert - Square 10	N.	1
7	303SCS20	Support avec trou carré 10 mm - Support with square 10 star hole	N.	1
8	270V0277	Rails de guidage en aluminium pour lames de 14 mm, blanc Aluminium guide for 14 mm slats, white	MT.	
9	270R0490	Brosse pour rail de guidage en aluminium - Brush for aluminium guide	MT	
10	036W1020	Tube octogonal Ø 60 10/10 - Octagonal Tube Ø 60 10/10	MT	

SYSTÈME VENICE À MOTEUR
VENICE SYSTEM WITH MOTOR



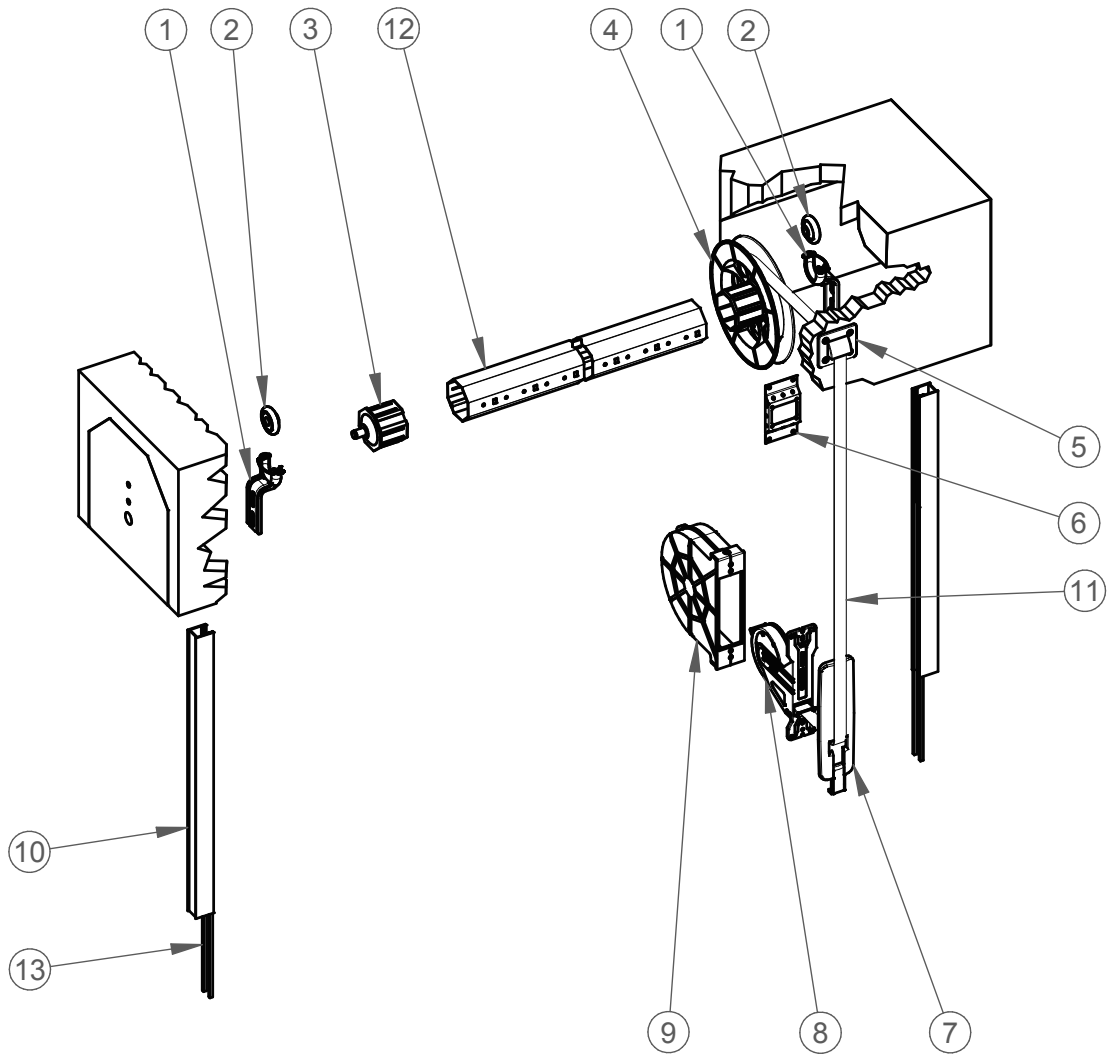
Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty
1	116S1120	Support à visser - Screw type support	N.	1
2	116B0990	Douille en nylon - Nylon bush	N.	1
3	051NRS90	Calotte réglable en plastique - Adjustable plastic cap	N.	1
4	036W1020	Tube octogonal Ø 60 10/10 - Octagonal Tube Ø 60 10/10	MT	
5	580C0190	Adaptateur tube octogonal de 60 mm - 60 mm octagonal tube set of adapters	N.	1
6	581N2020	Insert mâle carré 10 mm - Male insert - Square 10	N.	1
7	581SS020	Support avec trous carrés en étoile 10 mm - Support with a square 10mm star hole	N.	1
8	560MN...	Moteur V6 - Motor V6	N.	1
9	270V0277	Rails de guidage en aluminium pour lames de 14 mm, blanc Aluminium guide for 14 mm slats, white	MT	
10	270R0490	Brosse pour rail de guidage en aluminium - Brush for aluminium guide	MT	

SYSTÈME VENICE TRADITIONNEL AVEC TREUIL SYDNEY
VENICE SYSTEM TRADITIONAL ASSEMBLY WITH SYDNEY GEAR



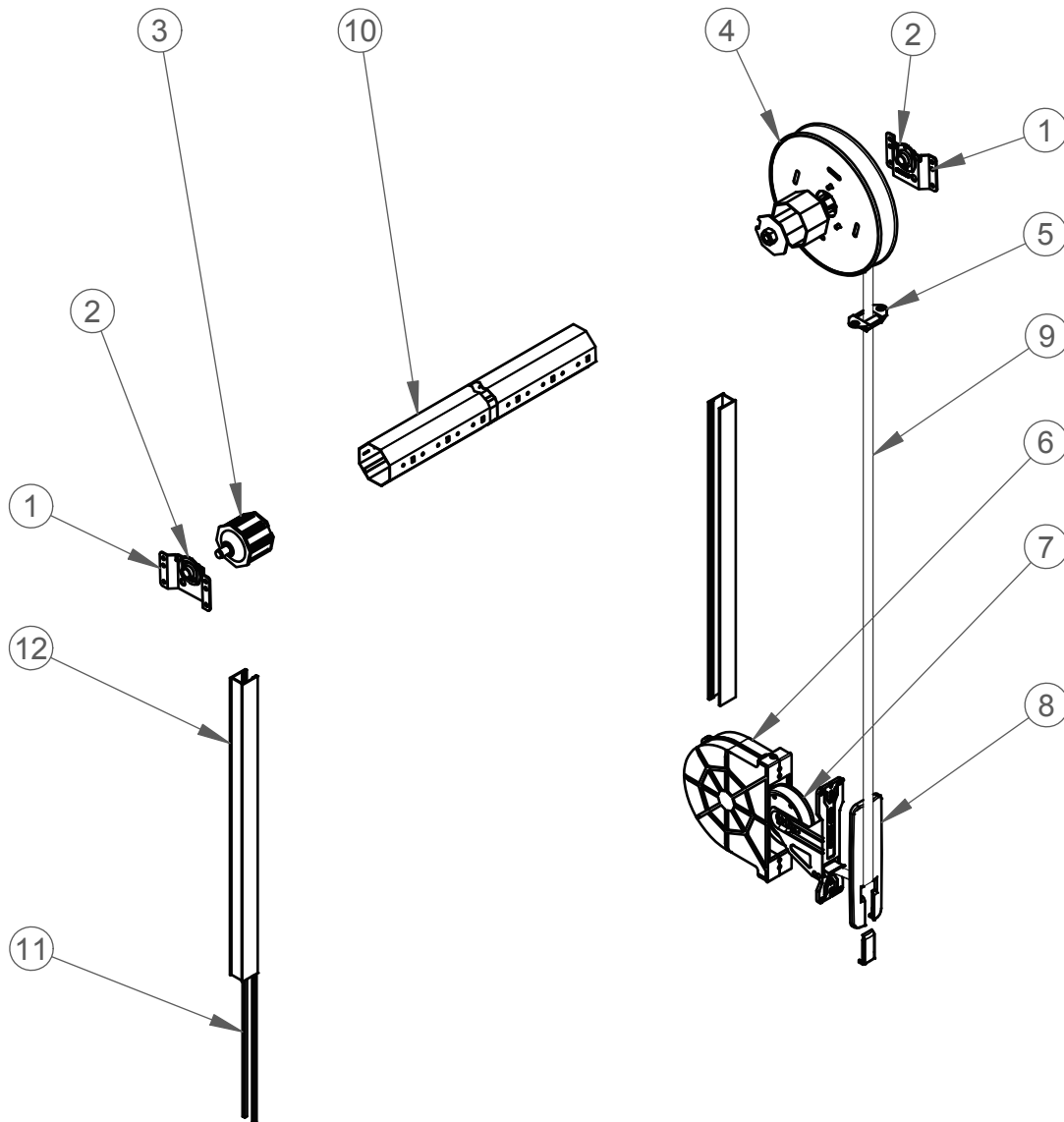
Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty
1	286SC420	Support pour roulement - Bearing support plate	N.	1
2	145NBF20	Roulement en nylon - Ball bearing	N.	1
3	072N0090	Calotte en plastique - Plastic cap	N.	1
4	285NQ390	Calotte en plastique Ø 60 mm - Plastic cap 60 for SYDNEY	N.	1
5	376E1370	Pivot - Pivot for SYDNEY	N.	1
6	376X1R70	Treuil Sydney 1:11 carré 8 mm, ZAMA - SYDNEY gear 1:11 - Q.8, Zamak	N.	1
7	286SQ220	Support avec trous - Plate for Sydney	N.	1
8	390V2520	Vis M6x25 - Sydney screw	N.	2
9	400PQ834	Joint de Cardan pour manivelle carré 8 mm - Cardan joint 45° - Q.8 - Nickel-plated	N.	1
10	404F0093	Attache manivelle en nylon blanc - White nylon handle lock	N.	1
11	402AC593	Manivelle blanche de 1,50 m - White plasticized hand crank mt 1,50	N.	1
12	036W0620	Tube octogonal Ø 60 6/10 - Octagonal Tube Ø 60 6/10	MT	
13	270V0277	Rails de guidage en aluminium pour lames de 14 mm, blanc Aluminium guide for 14 mm slats, white	MT	
14	270R0490	Brosse - Brush for aluminium guide	MT	

SYSTÈME VENICE AVEC COFFRE TUNNEL ET ENROULEUR ZENITH
VENICE SYSTEM TUNNEL HOUSING WITH ZENITH STRAP COILER



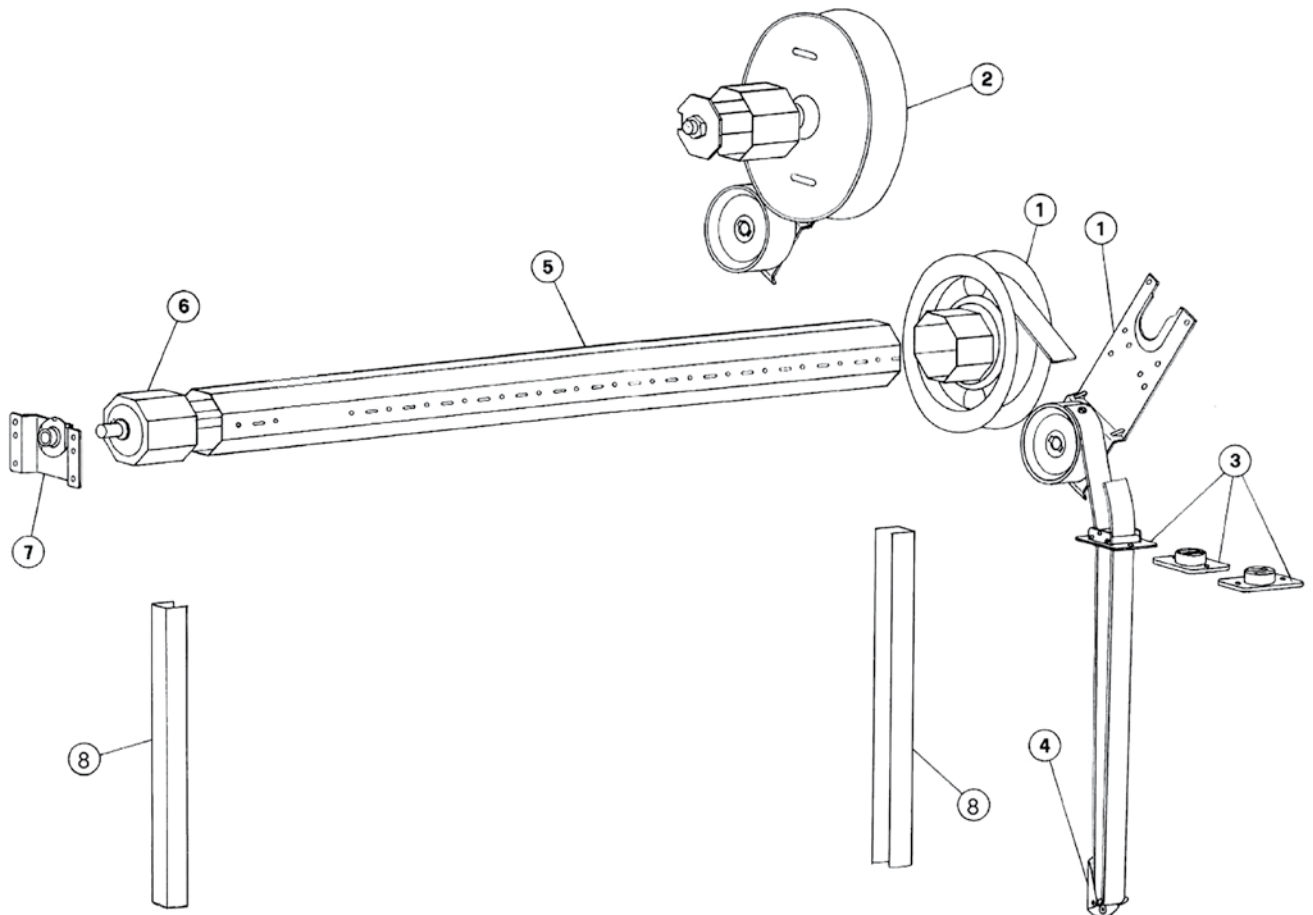
Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty
1	156H3520	Support avec verrouillage - Support with automatic locking	N.	2
2	145NBF20	Roulement - Ball bearing	N.	2
3	072N0090	Calotte en plastique Ø 60 - Plastic cap Ø 60	N.	1
4	049N2220	Poulie en fer Ø 220 - Iron pulley Ø 220	N.	1
5	197V0093	Guide-sangle - Strap guide	N.	1
6	197S0020	Support guide-sangle - trap guide support	N.	1
7	007PK093	Plaque Venus - Venus cover plate	N.	1
8	007AN620	Enrouleur Zenith 6 m - Zenith strap coiler mt. 6	N.	1
9	007CE690	Boîtier Zenith 6 m - Zenith box mt. 6	N.	1
10	270V0277	Rails de guidage en aluminium pour lames de 14 mm, blanc Aluminium guide for 14 mm slats, white	MT.	
11	080P1792	Sangle 1,7 mm - Strap 1,7 mm	MT.	
12	036W0620	Tube octogonal Ø 60 6/10 - Octagonal Tube Ø 60 6/10	MT.	
13	270R0490	Brosse pour rails de guidage en aluminium - Brush for alluminium guide	MT.	

SYSTÈME VENICE TRADITIONNEL AVEC ENROULEUR ZENITH
VENICE SYSTEM TRADITIONAL ASSEMBLY WITH ZENITH STRAP COILER



Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty
1	116S1120	Support à visser - Screw type support	N.	2
2	116B0990	Douille en nylon - Nylon bush	N.	2
3	072N0090	Calotte en plastique Ø 60 - Plastic cap Ø 60	N.	1
4	058N2020	Réducteur - Strap reduction gear	N.	1
5	196TSP93	Guide-sangle horizontal - Horizontal stripe guide	N.	1
6	007CE690	Boîtier pour Zenith 6 m - Zenith box mt. 6	N.	1
7	007AN620	Enrouleur Zenith 6 m - Zenith strap coiler mt. 6	N.	1
8	007PK093	Plaque Venus - Venus cover plate	N.	1
9	080P1791	Sangle 1,7 mm - Strap 1,7mm	MT	
10	036W0620	Tube octogonal Ø 60 6/10 - Octagonal Tube Ø 60 6/10	MT	
11	270R0490	Brosse pour rails de guidage en aluminium - Brush for aluminium guide	MT	
12	270V0277	Rails de guidage en aluminium pour lames de 14 mm, blanc Aluminium guide for 14 mm slats, white	MT	

SYSTÈME VENICE AVEC ENROULEUR OMEGA
VENICE SYSTEM WITH OMEGA COILERS



Réf. Ref.	Article Item	Description Description	um	Q.té Q.ty	Remarque Remarks	Index Index
1	022.D.21.20 049.C.21.20	Enrouleur à coffre OMEGA - Shutter housing coiler OMEGA Poulie pour enrouleur OMEGA - Pulley OMEGA	n. n.	1 1	Choisir le type - Choose type	2 2
2	022.D.RG.20 058.N.20.20	Enrouleur à coffre OMEGA pour réducteur - Coiler OMEGA for red. gear Réducteur à pivot de 30 mm - Red. gear with 30 mm pivot	n. n.	1 1	Choisir le type - Choose type	2 2
3	024.V.2A.93	Guide-sangle pour enrouleurs OMEGA - OMEGA strap guide	n.	1	Choisir le type - Choose type	2
4	024.B.00.20	Bloque-sangle pour enrouleur OMEGA - OMEGA strap lock	n.	1	Choisir le type - Choose type	2
5	036.T.....	Tube octogonal - Octagonal steel tube	m	Choisir le type - Choose type	3
6	050.N.00.20	Calotte pour tube en fer Ø 60 mm - Ø 60 mm steel cap	n.	1		3
7	116.K.11.20	Support à visser avec roulement amovible - Support with removable ball bearing	n.	1		4
8	270.V.02.77	Rail de guidage en aluminium pour lames de 14 mm, blanc White aluminium guide for slats 14 mm	m	Choisir le type - Choose type	6

Guide pour choisir le moteur
Motor selection guide

V6 / VM6

TABLEAU DES CAPACITÉS - VOLETS ROULANTS (kg) - ROLLING SHUTTER CAPACITY (Kg)

Tube Tube	Épaisseur volet Slat thickness	Hauteur volet roulant Rolling shutter height	V4-7/24	V4-10/17	V6-8/17 VM6-8/17	V6-12/17 VM6-12/17	V6-15/13 VM6-15/13	V6-22/17 VM6-22/17	V6-27/13 VM6-27/13	V6-28/17 VM6-28/17	V6-35/13 VM6-35/13	V6-38/17 VM6-38/17	V6-45/13 VM6-45/13	V7-80/12 VM7-80/12	V7-100/12 VM7-100/12	V7-130/9 VM7-130/9
Ø (mm)	mm	H (m)	7 Nm	10 Nm	8 Nm	12 Nm	15 Nm	22 Nm	27 Nm	28 Nm	35 Nm	38 Nm	45 Nm	80 Nm	100 Nm	130 Nm
60	14	1,5	-	-	15	22	28	41	50	52	65	70	83	-	-	-
		2,4	-	-	13	19	24	35	42	44	55	60	71	-	-	-
		3,0	-	-	11	16	20	30	37	38	48	52	61	-	-	-

CAPACITÉS INDICATIVES

- Pour les volets roulants en acier ou aluminium extrudé, la capacité est réduite de 30 %.
- Chaque installateur doit tester le produit dans sa propre situation, puisque la capacité pourrait être considérablement réduite par plusieurs facteurs (ex. : frottement, type de volet roulant, conditions d'installation, etc.).

INDICATION OF CAPACITY

- The capacity for steel or extruded aluminium rolling shutters has to be reduced by 30%.
- Any installer has to test the product in relation to the current situation as the capacity could be considerably reduced depending on various elements (i.e. friction, type of rolling shutters, installation conditions, etc.)



MOTOREDUCTEURS AVEC FIN DE COURSE RÉGLABLE À VIS

MOTORS WITH ADJUSTABLE SCREW END STROKE



Série Ø45 **V6**

Article Item	Modèle Model	Couple Torque	Vitesse Speed	Poids volet roulant* Rolling shutter weight*		Puissance absorbée Absorbed power	Courant absorbé Current consumption	Dimension Dimension
				H=1,5m kg	H=2,4m kg			
		Nm	tr/min. rpm			W	A	C (mm)
560.M.N1.00	V6-15/13	15	13	28	24	125	0,55	473/423**
560.M.N2.00	V6-27/13	27	13	50	42	190	0,85	533
560.M.N3.00	V6-35/13	35	13	65	55	230	1,05	583
560.M.N4.00	V6-45/13	45	13	83	71	290	1,30	583
560.M.V0.00	V6-8/17	8	17	15	13	105	0,50	473/423**
560.M.V1.00	V6-12/17	12	17	22	19	125	0,55	473/423**
560.M.V2.00	V6-22/17	22	17	41	35	190	0,85	533
560.M.V3.00	V6-28/17	28	17	52	44	230	1,05	583
560.M.V4.00	V6-38/17	38	17	70	60	290	1,30	583

* Capacités indicatives : voir tableau page 31 pour en savoir plus. – * Indication of capacity: see table pag. 31 for details

** Sur demande, il est possible de fournir une version raccourcie C=423 mm avec condensateur externe.

** On request it can be supplied in a shortened version (C=423 mm) with an external capacitor

Alimentation Power supply	230Vac / 50Hz	
Temps de fonctionnement continu Continuous operating time	4 min	
Indice de protection Protection degree	IP 44	
Câble d'alimentation Power input cable	4 x 0,75 mm ² - L=2,5m	
Classe d'isolation Insulation class	H	
Tours fin de course Limit switch rotation	0 ÷ 28	
Marquage Marking	CE	



MOTORÉDUCTEURS AVEC COMMANDE MANUELLE D'URGENCE ET FIN DE COURSE RÉGLABLE À VIS
VIS MOTORS WITH MANUAL OVERRIDE AND ADJUSTABLE SCREW END STROKE



Fin de course réglable à vis des deux côtés
 Adjustable screw end stroke on both sides



Série Ø45 **VM6**

Article Item	Modèle Model	Couple Torque	Vitesse Speed	Poids volet roulant* Rolling shutter weight*		Puissance absorbée Absorbed power	Courant absorbé Current consumption	Dimension Dimension
				H=1,5m kg	H=2,4m kg			
		Nm	tr/min. rpm			W	A	C (mm)
561.M.N1.00	VM6-15/13	15	13	28	24	125	0,55	583/533**
561.M.N2.00	VM6-27/13	27	13	50	42	190	0,85	583
561.M.N3.00	VM6-35/13	35	13	65	55	230	1,05	633
561.M.N4.00	VM6-45/13	45	13	83	71	290	1,30	633
561.M.V0.00	VM6-8/17	8	17	15	13	105	0,50	583/533**
561.M.V1.00	VM6-12/17	12	17	22	19	125	0,55	583/533**
561.M.V2.00	VM6-22/17	22	17	41	35	190	0,85	583
561.M.V3.00	VM6-28/17	28	17	52	44	230	1,05	633
561.M.V4.00	VM6-38/17	38	17	70	60	290	1,30	633

* Capacités indicatives : voir tableau page 31 pour en savoir plus. – * Indication of capacity: see table pag. 31 for details

** Sur demande, il est possible de fournir une version raccourcie C=533 mm avec condensateur externe.

** On request it can be supplied in a shortened version (C=533 mm) with an external capacitor

Alimentation Power supply	230Vac / 50Hz	
Temps de fonctionnement continu Continuous operating time	4 min	
Indice de protection Protection degree	IP 44	
Câble d'alimentation Power input cable	4 x 0,75 mm ² - L=2,5m	
Classe d'isolation Insulation class	H	
Tours fin de course Limit switch rotation	0 ÷ 28	
Rapport manœuvre de secours Manual override ratio	1 : 54	
Marquage Marking	CE	Sur demande, les motoréducteurs peuvent être fournis avec des tensions et des fréquences différentes. On request electrical motors can be supplied with different voltages and frequencies



MOTORÉDUCTEURS AVEC RÉCEPTEUR RADIO INCORPORÉ (433,42 MHz)
MOTORS WITH BUILT-IN RADIO RECEIVER (433,42 MHz)



Série Ø45 **V6RX.2**

Article Item	Modèle Model	Couple Torque	Vitesse Speed	Poids volet roulant* Rolling shutter weight*		Puissance absorbée Absorbed power	Courant absorbé Current consumption	Dimension Dimension
				H=1,5m kg	H=2,4m kg			
		Nm	tr/min. rpm			W	A	C (mm)
565.M.N1.00	V6.RX.2 -15/13	15	13	28	24	125	0,55	633
565.M.N2.00	V6.RX.2 -27/13	27	13	50	42	190	0,85	673
565.M.N3.00	V6.RX.2 -35/13	35	13	65	55	230	1,05	723
565.M.N4.00	V6.RX.2 -45/13	45	13	83	71	290	1,30	723
565.M.V0.00	V6.RX.2 -8/17	8	17	15	13	105	0,50	633
565.M.V1.00	V6.RX.2 -12/17	12	17	22	19	125	0,55	633
565.M.V2.00	V6.RX.2 -22/17	22	17	41	35	190	0,85	673
565.M.V3.00	V6.RX.2 -28/17	28	17	52	44	230	1,05	723
565.M.V4.00	V6.RX.2 -38/17	38	17	70	60	290	1,30	723

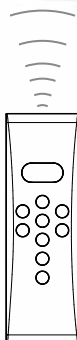
* Capacités indicatives : voir tableau page 31 pour en savoir plus. – * Indication of capacity: see table pag. 31 for details

Alimentation Power supply	230Vac / 50Hz	
Temps de fonctionnement continu Continuous operating time	4 min	
Indice de protection Protection degree	IP 44	
Câble d'alimentation Power input cable	5 x 0,75 mm ² - L=2,5m	
Classe d'isolation Insulation class	H	
Tours fin de course Limit switch rotation	0 ÷ 28	
Récepteur Radio receiver	Fréq. 433,42 MHz Rolling code	
Consommation en veille Stand-by consumption	< 1 W	
Marquage Marking	CE	
	Sur demande, les motoréducteurs peuvent être fournis avec des tensions et des fréquences différentes.	

MOTOREDUCTEURS AVEC RÉCEPTEUR RADIO INCORPORÉ ET COMMANDE MANUELLE D'URGENCE (433,42 MHz)
MOTORS WITH BUILT-IN RADIO RECEIVER AND MANUAL OVERRIDE (433,42 MHz)



Fin de course réglable à vis
des deux côtés
Adjustable screw end stroke
on both sides



Série Ø45 **VM6RX.2**

Article Item	Modèle Model	Couple Torque	Vitesse Speed	Poids volet roulant* Rolling shutter weight*		Puissance absorbée Absorbed power	Courant absorbé Current consumption	Dimension Dimension
				H=1,5m kg	H=2,4m kg			
		Nm	tr/min. rpm			W	A	C (mm)
566.M.N1.00	VM6.RX.2 -15/13	15	13	28	24	125	0,55	673
566.M.N2.00	VM6.RX.2 -27/13	27	13	50	42	190	0,85	673
566.M.N3.00	VM6.RX.2 -35/13	35	13	65	55	230	1,05	723
566.M.N4.00	VM6.RX.2 -45/13	45	13	83	71	290	1,30	723
566.M.V0.00	VM6.RX.2 -8/17	8	17	15	13	105	0,50	673
566.M.V1.00	VM6.RX.2 -12/17	12	17	22	19	125	0,55	673
566.M.V2.00	VM6.RX.2 -22/17	22	17	41	35	190	0,85	673
566.M.V3.00	VM6.RX.2 -28/17	28	17	52	44	230	1,05	723
566.M.V4.00	VM6.RX.2 -38/17	38	17	70	60	290	1,30	723

* Capacités indicatives : voir tableau page 31 pour en savoir plus. – * Indication of capacity: see table pag. 31 for details

Alimentation Power supply	230Vac / 50Hz	
Temps de fonctionnement continu Continuous operating time	4 min	
Indice de protection Protection degree	IP 44	
Câble d'alimentation Power input cable	5 x 0,75 mm ² - L=2,5m	
Classe d'isolation Insulation class	H	
Tours fin de course Limit switch rotation	0 ÷ 28	
Rapport manœuvre de secours Manual override ratio	1 : 54	
Récepteur Radio receiver	Fréq. 433,42 MHz Rolling code	
Consommation en veille Stand-by consumption	< 1 W	
Marquage Marking	CE	

MOTORÉDUCTEURS AVEC FIN DE COURSE ÉLECTRONIQUE ET RÉCEPTEUR RADIO INCORPORÉ (433,42 MHz)
MOTORS WITH ELECTRONIC LIMIT SWITCH AND BUILT-IN RADIO RECEIVER (433,42 MHz)



Série Ø45 **V6RX.E**

Article Item	Modèle Model	Couple Torque	Vitesse Speed	Poids volet roulant* Rolling shutter weight*		Puissance absorbée Absorbed power	Courant absorbé Current consumption	Dimension Dimension
				H=1,5m kg	H=2,4m kg			
		Nm	tr/min. rpm			W	A	C (mm)
564.M.N1.00	V6.RX.E -15/13	15	13	28	24	125	0,55	533
564.M.N2.00	V6.RX.E -27/13	27	13	50	42	190	0,85	583
564.M.N3.00	V6.RX.E -35/13	35	13	65	55	230	1,05	633
564.M.N4.00	V6.RX.E -45/13	45	13	83	71	290	1,30	633
564.M.V0.00	V6.RX.E -8/17	8	17	15	13	105	0,50	533
564.M.V1.00	V6.RX.E -12/17	12	17	22	19	125	0,55	533
564.M.V2.00	V6.RX.E -22/17	22	17	41	35	190	0,85	583
564.M.V3.00	V6.RX.E -28/17	28	17	52	44	230	1,05	633
564.M.V4.00	V6.RX.E -38/17	38	17	70	60	290	1,30	633

* Capacités indicatives : voir tableau page 31 pour en savoir plus. – * Indication of capacity: see table pag. 31 for details

Alimentation Power supply	230Vac / 50Hz	
Temps de fonctionnement continu Continuous operating time	4 min	
Indice de protection Protection degree	IP 44	
Câble d'alimentation Power input cable	5 x 0,75 mm ² - L=2,5m	
Classe d'isolation Insulation class	H	
Récepteur Radio receiver	Fréq. 433,42MHz Rolling code	
Consommation en veille Stand-by consumption	< 1 W	
Marquage Marking	CE	





Kit récepteur + transmetteur pour commande radio directe de 1 moteur (433,42 MHz)
Remote control kit to directly operate 1 motor (433,42 MHz)

<i>Article - Item</i>		
594.K.E1.00. □ □		

Alimentation <i>Power supply</i>	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact <i>Contact capacity</i>	A	5 A @ 250 Vac
Fréquence de fonctionnement <i>Operating frequency</i>	MHz	433,42
Température d'exploitation <i>Operating temperature</i>	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection <i>Protection degree</i>	IP	20.
Temps de fonctionnement <i>Working time</i>	sec.	130
Transmetteurs mémorisables <i>Memorable transmitters</i>	max	max 15
Dimensions <i>Dimensions</i>	mm	44 x 38 x 25
Consommation en veille <i>Stand-by consumption</i>	W	< 1

Alimentation <i>Power supply</i>	Vdc	1x3 type <i>type</i> CR2032
Fréquence de fonctionnement <i>Operating frequency</i>	MHz	433,42
Température d'exploitation <i>Operating temperature</i>	°C	-20 ÷ +55
Dimensions <i>Dimensions</i>	mm	46 x 147 x 16

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 9-11.
 For example of use see chapter 10 diagram 9-11



Récepteur pour actionnement direct de 1 moteur (433,42 MHz)
Radio receiver for direct operation of 1 motor (433,42 MHz)

<i>Article - Item</i>		
594.R.ED.00		

Alimentation <i>Power supply</i>	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact <i>Contact capacity</i>	A	5 A @ 250 Vac
Fréquence de fonctionnement <i>Operating frequency</i>	MHz	433,42
Température d'exploitation <i>Operating temperature</i>	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection <i>Protection degree</i>	IP	20.
Temps de fonctionnement <i>Working time</i>	sec.	130
Transmetteurs mémorisables <i>Memorable transmitters</i>	max	max 15
Dimensions <i>Dimensions</i>	mm	44 x 38 x 25
Consommation en veille <i>Stand-by consumption</i>	W	< 1

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 9-11
 For example of use see chapter 10 diagram 9-11



Récepteur à contacts neutres pour modules de commande (433,42 MHz)
Neutral contacts radio receiver for operating command modules (433,42 MHz)

<i>Article - Item</i>		
594.R.EN.00		

Alimentation <i>Power supply</i>	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact <i>Contact capacity</i>	A	5 A @ 250 Vac
Fréquence de fonctionnement <i>Operating frequency</i>	MHz	433,42
Température d'exploitation <i>Operating temperature</i>	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection <i>Protection degree</i>	IP	20.
Temps de fonctionnement <i>Working time</i>	sec.	130
Transmetteurs mémorisables <i>Memorable transmitters</i>	max	max 15
Dimensions <i>Dimensions</i>	mm	44 x 38 x 25
Consommation en veille <i>Stand-by consumption</i>	W	< 1

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 7
 For example of use see chapter 10 diagram 7

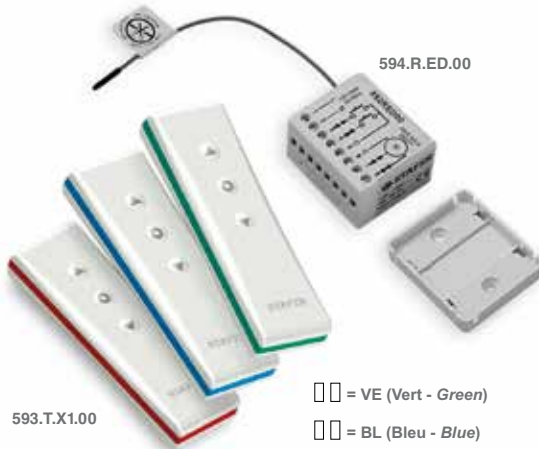


- = VE (Vert - Green)
- = BL (Bleu - Blue)
- = RO (Rouge - Red)

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 7-8-9-10-11-12
 For example of use see chapter 10 diagram 7-8-9-10-11-12

Transmetteur à 1 canal (433,42 MHz) Radio trasmitter - 1 channel (433,42 MHz)		
Article - Item		
594.T.X1.00. □□		
Alimentation Power supply	Vdc	1x3 type type CR2032
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Dimensions Dimensions	mm	46 x 147 x 16

Transmetteur à 10 canaux (433,42 MHz) Radio trasmitter - 10 channels (433,42 MHz)		
Article - Item		
594.T.X5.00. □□		
Alimentation Power supply	Vdc	1x3 type type CR2032
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Dimensions Dimensions	mm	46 x 147 x 16



- = VE (Vert - Green)
- = BL (Bleu - Blue)
- = RO (Rouge - Red)

Kit récepteur + transmetteur pour commande radio directe de 1 moteur (433,42 MHz) Remote control kit to directly operate 1 motor (433,42 MHz)		
Article - Item		
593.K.E1.00. □□		
Alimentation Power supply	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact Contact capacity	A	5 A @ 250 Vac
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection Protection degree	IP	20.
Temps de fonctionnement Working time	sec.	130
Transmetteurs mémorisables Memorizable transmitters	max	15
Dimensions Dimensions	mm	44 x 38 x 25
Consommation en veille Stand-by consumption	W	< 1
Alimentation Power supply	Vdc	1x3 type type CR2032
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Dimensions Dimensions	mm	30 x 100 x 15

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 9-11.
 For example of use see chapter 10 diagram 9-11



- = VE (Vert - Green)
- = BL (Bleu - Blue)
- = RO (Rouge - Red)

Transmetteur à 1 canal (433,42 MHz) Radio trasmitter - 1 channel (433,42 MHz)		
Article - Item		
593.T.X1.00. □□		
Alimentation Power supply	Vdc	1x3 type type CR2032
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Dimensions Dimensions	mm	30 x 100 x 15

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 7-8-9-10-11-12
 For example of use see chapter 10 diagram 7-8-9-10-11-12





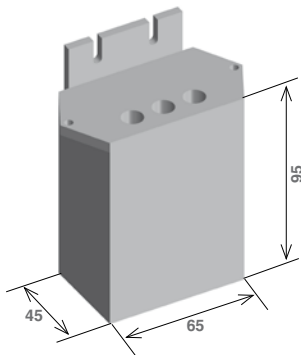
Module de centralisation avec décalage programmable Centralization module with adjustable lag		
Article - Item		
590.C.SM.00		
Alimentation Power supply	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact Contact capacity	A	10 A @ 250 Vac
Temps de fonctionnement Working time	sec.	1-250
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection Protection degree	IP	20.
Dimensions Dimensions	mm	44 x 38 x 25

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 4-6-7.
For example of use see chapter 10 diagram 4-6-7



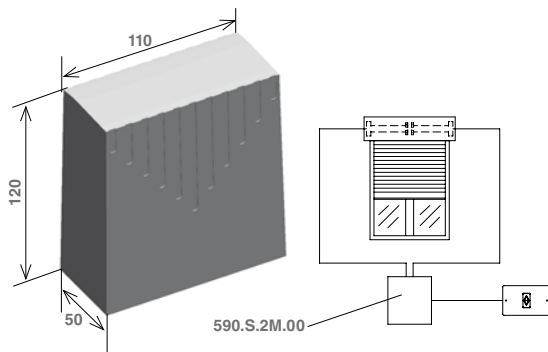
Module de centralisation et distribution Centralization and distribution module		
Article - Item		
590.C.SR.00		
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection Protection degree	IP	20.
Courant maximum Max current	mA	100
Dimensions Dimensions	mm	44 x 38 x 25

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 8
For example of use see chapter 10 diagram 8



Module de commande ÉLECTRONIQUE unifié ELECTRONIC command module (standardized)		
Article - Item		
316.M.UM.00		
Alimentation Power supply	Vac/Hz	230@50
Temps de fonctionnement contacts Contact operating time	min	2,5 (le cas échéant if any)
Dimensions Dimensions	mm	46 x 46 x 37
Section bornes Clip section	mm ²	2,5

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 2-3
For example of use see chapter 10 diagram 2-3



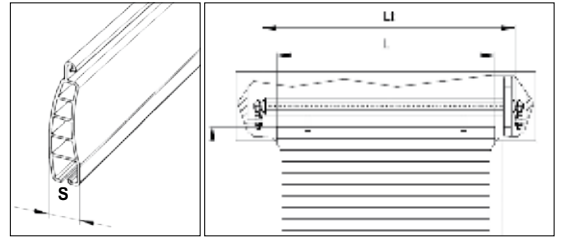
Module de commande électronique pour 2 moteurs synchronisés Electronic command module for 2 synchronized motors		
Article - Item		
590.S.2M.00		
Alimentation Power supply	Vac/Hz	230@50
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-10 ÷ +55
Dimensions Dimensions	mm	110 x 121 x 47
Indice de protection Protection degree	IP	54

Pour voir un exemple d'application, se reporter au chapitre 10, schéma 5
For example of use see chapter 10 diagram 5



KIT TUBE ÉLECTRIQUE TÉLÉSCOPIQUE POUR AUTOMATISME VOLETS ROULANTS «MERLINO» MOTORIZED TELESCOPIC TUBE "MERLINO" FOR ROLLING SHUTTERS

Article - Item		560.K.E1.00	560.K.E3.00
Limites d'utilisation - Limits of use		KE1	KE3
Longueur totale volet Lt (cm)* Overall tube length (cm)*	min.**	56	67
	max.	150	200
Épaisseur profil volet roulant Ép. (mm) Slat thickness	min.	12	12
	max.	14	14

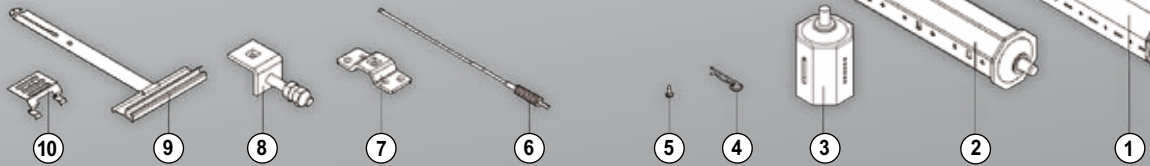
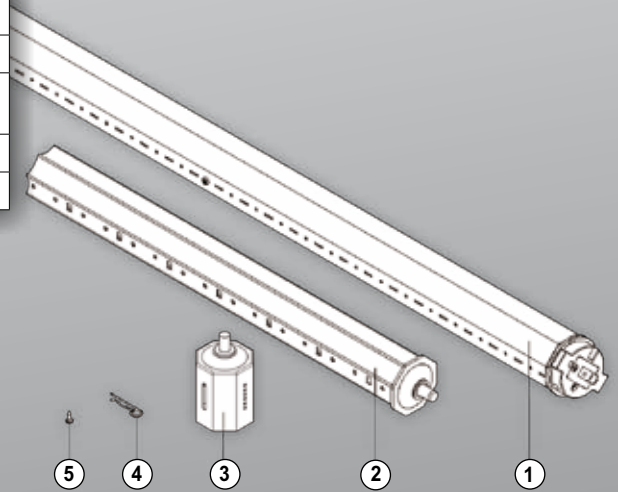


* LT = Dimension de la butée interne entre les deux roulements – * Gap between inner sides of ball bearings

** Dimension minimale obtenue en coupant le tube – ** Minimum length with cut steel tube



Composants du kit tube électrique - Kit parts		KE1	KE3
Réf. Ref.	Description Description	Q.té Q.ty	Q.té Q.ty
1	Tube électrique - Motorized tube	1	1
2	Rallonge - Tube extension	1	1
3	Calotte - Adjustable steel cap	1	1
4	Axe creux - Split pin	1	1
5	Vis autotaraudeuse - Self-threading screw	1	1
6	Clé de réglage fin de course Adjusting key	1	1
7	Support tube électrique fixe - Fixed bracket	1	1
8	Étrier support tube électrique réglable Adjustable bracket	1	1
9	Ressort d'accrochage - Security spring	3	5
10	Crochet de fixation - Slotted clip	3	5



KIT TUBE ÉLECTRIQUE TÉLÉSCOPIQUE POUR AUTOMATISME VOILETS ROULANTS «MERLINO» MOTORIZED TELESCOPIC TUBE "MERLINO" FOR ROLLING SHUTTERS

CHOIX DU MODÈLE MODEL CHOICE

<i>Modèle - Model</i>	KE1				KE3	
Volets roulants en plastique / aluminium profilé - Plastic / Roll formed aluminium shutters						
<i>Hauteur du volet Shutter height H (cm)</i>	<i>Largeur du volet - Shutter width L (cm)</i>					
	< 75	75 - 100	100 - 125	125 - 150	150 - 175	175 - 200
< 125						
125 - 150						
150 - 175						
175 - 200						
200 - 225						
225 - 250						

<i>Modèle - Model</i>	KE1				KE3	
Volets roulants en bois / acier / aluminium extrudé - Wooden / steel / extruded aluminium shutters						
<i>Hauteur du volet Shutter height H (cm)</i>	<i>Largeur du volet - Shutter width L (cm)</i>					
	< 75	75 - 100	100 - 125	125 - 150	150 - 175	175 - 200
< 125						
125 - 150						
150 - 175						
175 - 200						
200 - 225						
225 - 250						

DONNÉES TECHNIQUE DU MOTEUR MOTOR DATA SHEET

Modèle kit - Motorized tube model		560.K.E1.00	560.K.E3.00
		KE1	KE3
Motoréducteur - Motor		V6-15/13	V6-35/13
Couple - Torque	<i>Nm</i>	15	35
Vitesse - Speed	<i>rpm</i>	13	13
Alimentation - Power supply	<i>Vac / Hz</i>	230 / 50	230 / 50
Puissance absorbée - Absorbed power	<i>W</i>	125	230
Absorption courant - Current consumption	<i>A</i>	0,55	1,05
Temps de fonctionnement continu Continuous operating time	<i>min</i>	4	4
Degré de protection - Protection degree		IP 44	IP 44
Classe d'isolation - Insulation class		H	H
Tours fin de course - Limit switch rotation		0 ÷ 28	0 ÷ 28
Marquage - Marking		CE	CE





- = VE (Vert - Green)
- = BL (Bleu - Blue)
- = RO (Rouge - Red)

Kit récepteur dans un coffret étanche + transmetteur pour commande radio directe de 1 moteur diamètre 55 mm (433,42 MHz)
Remote control kit with radio receiver in watertight box to directly operate 1 motor diameter 55 mm (433,42 MHz)

Article - Item
594.K.E2.00. □□

Alimentation Power supply	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact Contact capacity	A	10 A @ 250 Vac
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Consommation en veille Stand-by consumption	W	< 1
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection Protection degree	IP	68
Dimensions Dimensions	mm	120 x 38 x 25

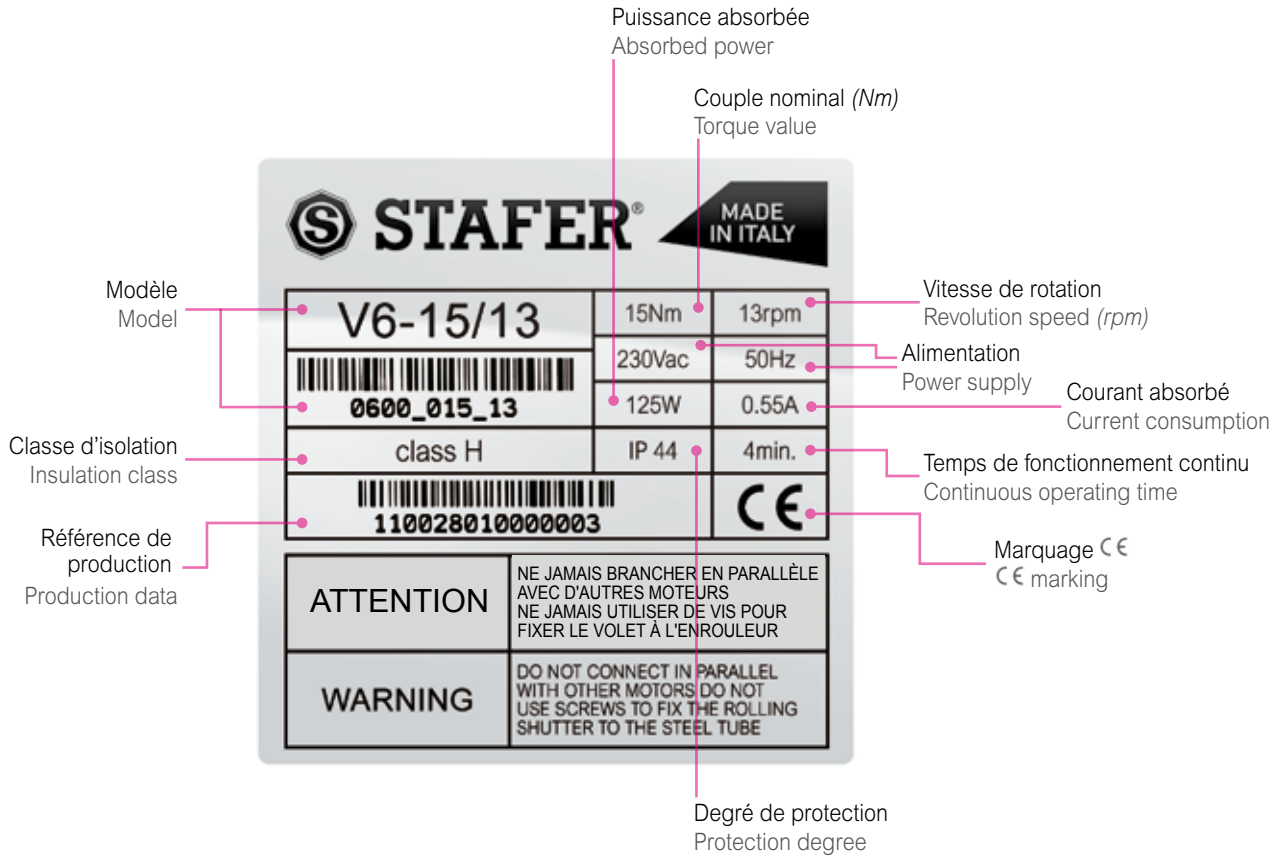
Alimentation Power supply	Vdc	1x3 type type CR2032
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Dimensions Dimensions	mm	46 x 147 x 16



Récepteur dans un coffret étanche pour actionnement direct de 1 moteur diamètre 55 mm (433,42 MHz)
Radio receiver in watertight box for direct operation of 1 motor diameter 55 mm (433,42 MHz)

Article - Item
594.R.E7.00

Alimentation Power supply	Vac/Hz	120-230@50/60
Capacité contact Contact capacity	A	10 A @ 250 Vac
Fréquence de fonctionnement Operating frequency	MHz	433,42
Consommation en veille Stand-by consumption	W	< 1
Température d'exploitation Operating temperature	°C	-20 ÷ +55
Indice de protection Protection degree	IP	68
Dimensions Dimensions	mm	120 x 38 x 25



STAFER s.p.a. déclare que les articles et les classes de produits indiqués dans le tableau ci-après sont conformes aux exigences essentielles et aux dispositions pertinentes définies par les directives:

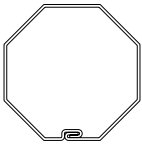
STAFER s.p.a. declares that the articles and the product classes in the table below are in compliance with the essential requirements and other relevant provisions established by the regulations:


	Directive / Directive			
	Compatibilité électromagnétique Electromagnetic Compatibility	Basse tension Low Voltage	Équipements radio Radio Equipment	Machines Machinery
316MUM00	X	X		
590PM000	X	X		
590S2M00	X	X		
593TX100			X	
315K0000	X			
315KE000	X			
594KE100	X	X	X	
594KE200	X	X	X	
594RED00	X	X	X	
594RE700	X	X	X	
594REN00	X	X	X	
590CSM00	X	X		
590CSR00	X	X		

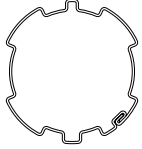
	Directive / Directive			
	Compatibilité électromagnétique Electromagnetic Compatibility	Basse tension Low Voltage	Équipements radio Radio Equipment	Machines Machinery
594TX100			X	
594TX500			X	
560KE100	X	X		X
560KE300	X	X		X
CLASSE MOTEURS V6 MOTOR CLASS V6	X	X		
CLASSE MOTEURS VM6 MOTOR CLASS VM6	X	X		
CLASSE MOTEURS V6RX2 MOTOR CLASS V6RX2	X	X	X	
CLASSE MOTEURS VM6RX2 MOTOR CLASS VM6RX2	X	X	X	
CLASSE MOTEURS V6RXE MOTOR CLASS V6RXE	X	X	X	

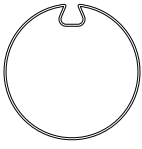



Série Ø45 **V6 - VM6**

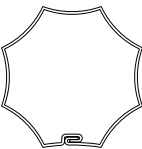
	Couple adaptateurs pour tube octogonal Octagonal tube set of adapters	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.I.01.90	50
	580.C.R1.90	59 - 8/10
	580.C.01.90	60 - 10/10
	580.N.01.90	70 - 11/10 70 - 15/10

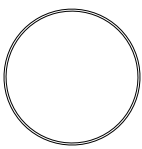
	Paire d'adaptateurs pour tube rond cannelé avec gorge Set of adapters for round grooved tube	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.P.01.90	70
	580.S.01.90	78
	580.V.01.90	85


	Paire d'adaptateurs pour tube rond cannelé Z.F. Set of adapters for Z.F. tube	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.F.01.90	54
	580.H.01.90	64
	580.U.01.90	80

	Paire d'adaptateurs pour tube rond avec gorge Set of adapters for round tube with ogive	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.J.01.90	61 x 1,5
	580.G.01.90	62
	580.S.01.90	78

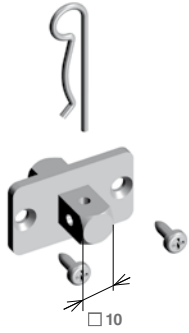
	Paire d'adaptateurs pour tube rond avec gorge large Set of adapters for round tube with wide ogive	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.Y.01.90	89

	Paire d'adaptateurs pour tube octogonal profilé Set of adapters for octagonal shaped tube	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.D.01.90	58

	Adaptateur pour tube rond lisse Round tube adapter	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.B.01.90	50 - 15/10
	580.E.01.90	60 - 15/10
	580.Q.01.90	70 - 15/10

	Paire d'adaptateurs pour tube rond BAT Set of adapters for BAT round tube	
	Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)
	580.L.01.90	70
	580.U.01.90	80

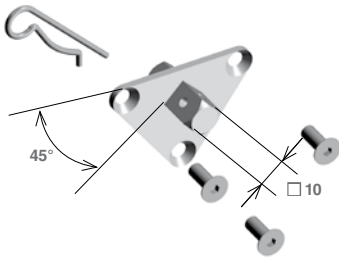
Les dimensions se réfèrent au diamètre externe du tube
The above mentioned measures refer to the outer diameter of the tube



Insert mâle carré 10 mm - 2 trous Male insert - Square 10 mm - 2 holes					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.N.20.20		•			
Insert mâle carré 10 mm - 2 trous - Monté sur moteur Male insert - Square 10 mm - 2 holes - Assembled to motor					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.N.2M.20		•			



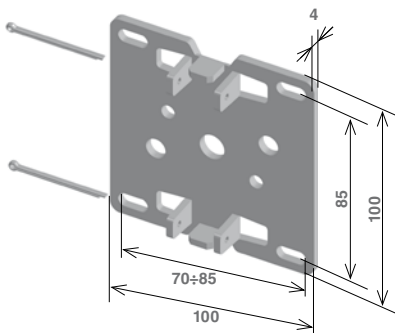
Insert mâle carré 10 mm - 3 Troux Male insert - Square 10 mm - 3 holes					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.N.30.20			•		
Insert mâle carré 10 mm - 3 trous - Monté sur moteur Male insert - Square 10 mm - 3 holes - Assembled to motor					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.N.3M.20			•		



Insert mâle carré 10 mm à 45° - 3 Troux Male insert 45° - Square 10 mm - 3 holes					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.N.3Q.20			•		



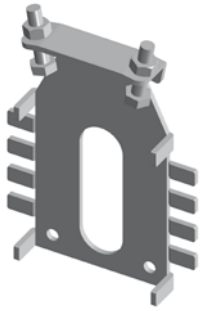
Insert orientable série 6 pour art. Revolving insert 6 Series for Item 581SFD20					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.R.00.70			•		



Support pour fixation directe - Direct anchoring support max 100 Nm					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.FD.20		•	•*	•	•**

Uniquement en combinaison avec : / Use only with:
581R0070* - 581R0770**

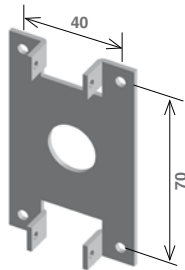




Supports pour joues mini en aluminium Support for mini aluminium end caps 125÷205 mm					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.CM.20	•*	•		•	

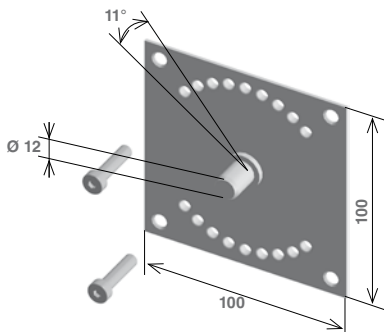
Uniquement en combinaison avec : 581MCM90* - Use only with: 581MCM90*

Supports pour joues mini en aluminium Support for mini aluminium end caps 250 mm					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.LM.20		•		•	

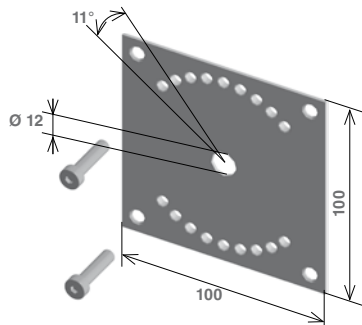


Support fixation directe pour joues en aluminium Direct anchoring support for aluminium end caps					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.FF.20	•*	•			

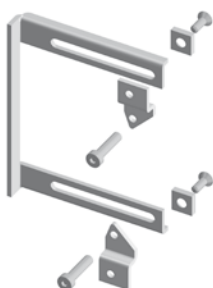
Uniquement en combinaison avec: 581MCM90* - Use only with: 581MCM90*



Supp. fixation directe orientable pour joues standards Orienting support for midi end caps					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.PS.20			•		•

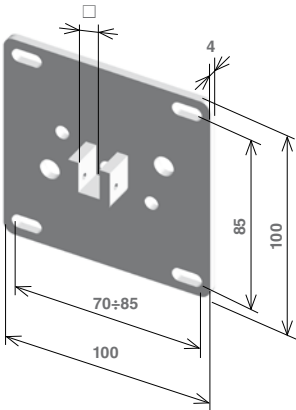


Support fixation directe orientable sans pivot pour joues mini Direct anchoring support without pivot for mini end caps					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.FM.20			•		•



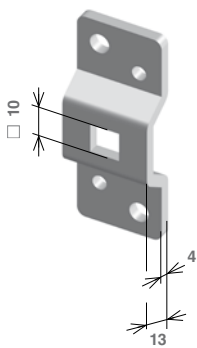
Kit étriers réglables pour mini-coffres aluminium Adjustable brackets kit for mini aluminium end caps 150÷250 mm					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.RE.20			•		•

Pour lire les consignes de montage, se reporter au chapitre 11
For installation instructions see chapter 11



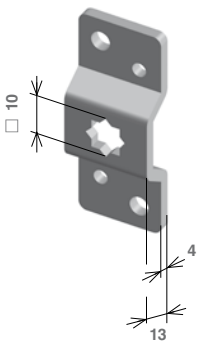
Support carré avec plaque cavalière - Saddle plate square | □ 10 mm

Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.Q0.20	•	•	•		



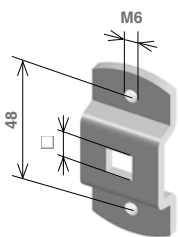
**Étrier avec trou carré 10 mm - Entraxe
Bracket with a square 10 mm hole - Pitch | 48/60 mm**

Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.F0.20	•	•	•		



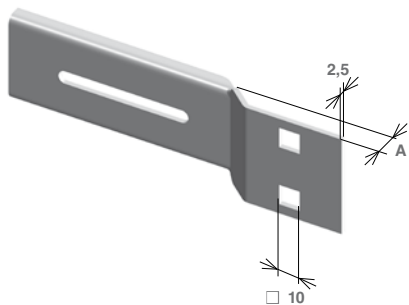
**Étrier avec trous carrés en étoile 10 mm - Entraxe
Bracket with a square 10 mm star hole - Pitch | 48/60 mm**

Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.S0.20	•	•	•		



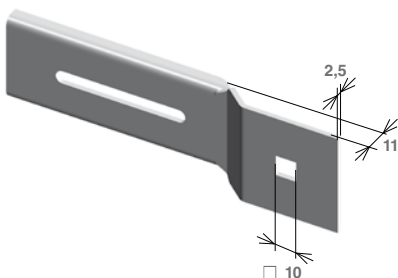
Étrier à trou carré pour volets roulants - Bracket for awnings, square hole | □ 10 mm

Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.T0.20	•	•	•		

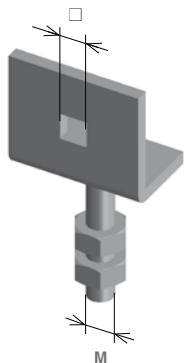


Bride pour supports « Torino » à trous carrés 10 mm Bracket for "Torino" supports with two square 10 mm holes $A = 11\text{ mm}$					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
117.A.SA.20	•	•	•		

Bride pour supports « Torino » à trous carrés 10 mm droite Bracket for "Torino" supports with two square 10 mm holes $A = 0\text{ mm}$					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
117.A.SD.20	•	•	•		

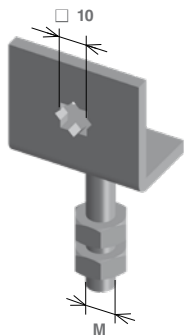


Bride pour supports « Napoli » à trou carré 10 mm Bracket for "Napoli" supports with square 10 mm hole					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
117.A.SN.20	•	•	•		



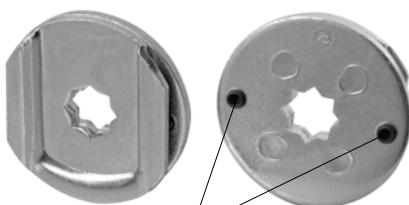
Support à trou carré 10 mm pour supports murés préexistants Support with square 10 mm hole for existing embedded supports $M 10$					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.M0.20	•	•	•		

Support à trou carré 10 mm pour supports murés préexistants Support with square 10 mm hole for existing embedded supports $M 12$					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.M2.20	•	•	•		



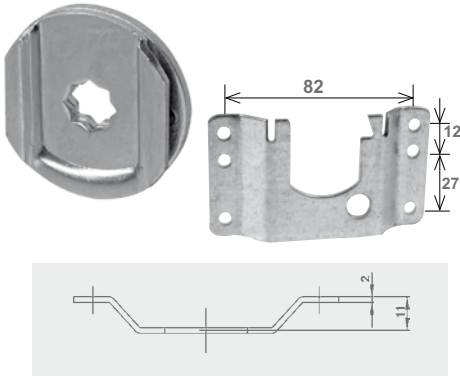
Support à trous carrés en étoile 10 mm pour supports murés préexistants Support with square 10 mm star hole for existing embedded supports $M 10$					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.MS.20	•	•	•		

Support à trous carrés en étoile 10 mm pour supports murés préexistants Support with square 10 mm star hole for existing embedded supports $M 12$					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.2S.20	•	•	•		




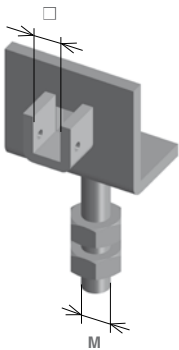
Vis de fixation - Fixing screws

Insert à trous carrés en étoile 10 mm pour support 116.S.11.20 Insert with square 10 mm star hole for support 116.S.11.20					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
116.Q.10.20	•	•	•		



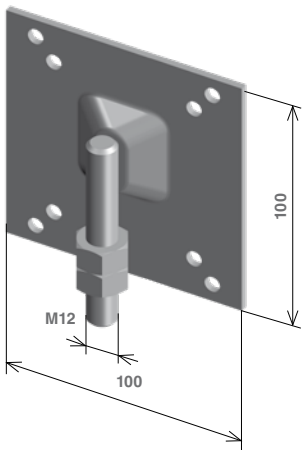
Insert avec trous carrés en étoile 10 mm Insert with square 10 mm star hole					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
116.Q.10.20	•	•	•		

Support à visser (pli 11 mm) Screw type support (overhang 11 mm)		
Article - Item	Finitions - Finishes	
116.S.11.20	zingué-galvanized	100

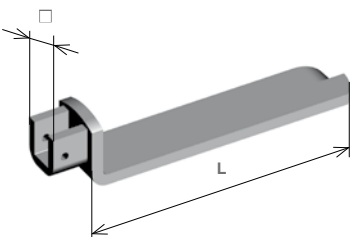


Support carré avec plaque cavalière 10 mm pour supports murés préexistants Support with square 10 mm saddle for existing embedded supports M10					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.R0.20	•	•	•		

Support carré avec plaque cavalière 10 mm pour supports murés préexistants Support with square 10 mm saddle for existing embedded supports M12					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.R2.20	•	•	•		



Supports pour raccordement supports murés préexistants Support for linking an existing embedded support					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
301.S.MU.20	•	•	•	•	•



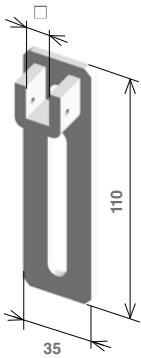
Support à murer avec plaque cavalière Support to embed with saddle □ 10 mm - L 118 mm					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.Z0.20	•	•	•		



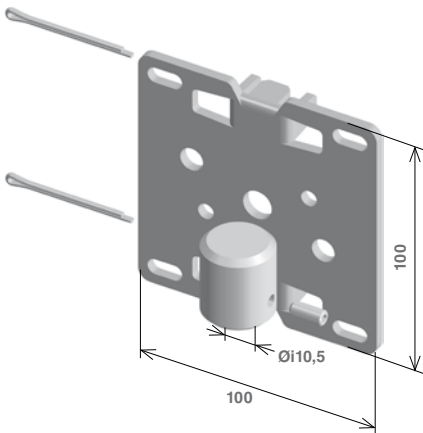
Support à trou carré 10 mm pour coffres préfabriqués Support with square 10 mm hole for thermo-insulated boxes					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
303.S.C0.20	•	•	•		



Support avec trous carrés en étoile 10 mm Support with square 10 mm star hole					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
303.S.CS.20	•	•	•		

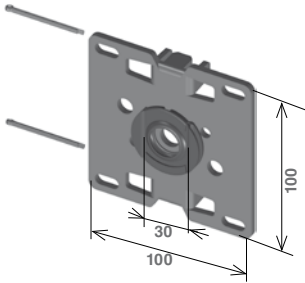


Support vertical à fente avec plaque cavalière carré Slotted vertical support with saddle square □ 10 mm					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.V0.20	•	•	•		



Support fixation directe avec douille trou 10,5 mm Direct anchoring support with hole 10,5 mm bushing					
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.F9.20		•	•*	•	•**

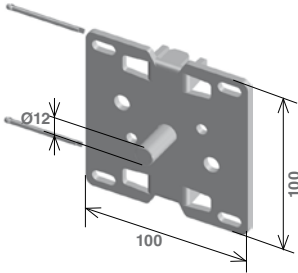
Uniquement en combinaison avec: / Use only with:
581R0070* - 581R0770**



**Support fixation directe avec encastrement arrière
Direct anchoring support rear dap joint**

Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.FI.20		•	•*	•	•**

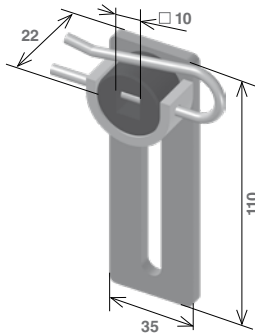
Uniquement en combinaison avec : / Use only with:
581R0070* - 581R0770**



**Support fixation directe avec pivot pour roulement
Direct anchoring support with pivot for bearing**

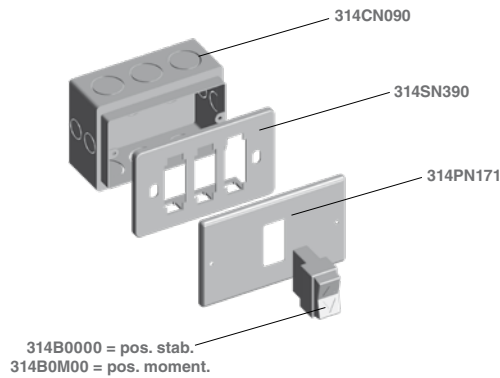
Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.FP.20		•	•*	•	•**

Uniquement en combinaison avec : / Use only with:
581R0070* - 581R0770**



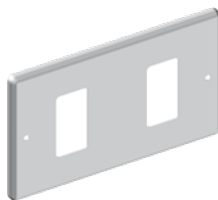
**Support vertical à fente avec goupille de déverrouillage - carré 10 mm
Slotted vertical support with unlock pin - square 10 mm**

Article - Item	V4	V6	VM6	V7	VM7
581.S.B0.20	•	•	•		



Kit interrupteur positions stables Push button kit (stable positions)	
Article - Item	Remarque - Note
314.K.00.71	Non adapté pour moteurs RX - <i>Not for RX motors</i>

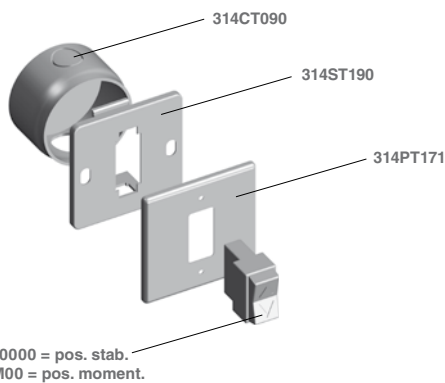
Kit interrupteur positions momentanées Push button kit (momentary positions)	
Article - Item	
314.K.PM.71	



Plaque en aluminium à deux trous Aluminium switch cover plate, two holes	
Article - Item	
314.P.N2.71	

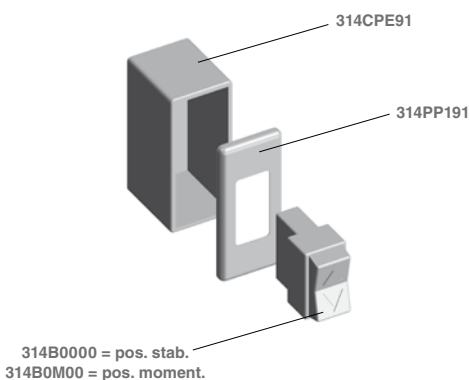


Plaque en aluminium à trois trous Aluminium switch cover plate, three holes	
Article - Item	
314.P.N3.71	



Kit petit interrupteur positions stables Small push button kit (stable positions)	
Article - Item	Remarque - Note
314.K.T0.71	Non adapté aux moteurs RX - <i>Not for RX motors</i>

Kit petit interrupteur positions momentanées Small push button kit (momentary positions)	
Article - Item	
314.K.TM.71	



Kit interrupteur externe positions stables External push button kit (stable positions)	
Article - Item	Remarque - Note
314.K.E0.91	Non adapté aux moteurs RX - <i>Not for RX motors</i>

Kit interrupteur externe positions momentanées External push button kit (momentary positions)	
Article - Item	
314.K.EM.91	



314.E.PM.93



314.E.PS.93

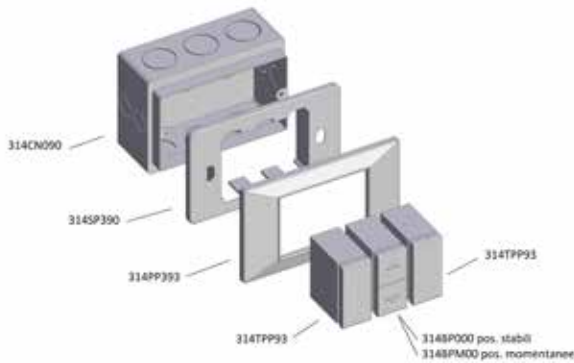
Interrupteur externe en plastique 2 touches, avec cadre
External plastic 2-keys push-button, with frame

Article - Item	Remarque - Note
314.E.PM.93	Positions temporaires Momentary positions
314.E.PS.93	Positions stables stable positions



Boîtier externe pour interrupteur externe en plastique à 2 touches
External box for external plastic 2-keys push-button

Article - Item
314.C.EP.93

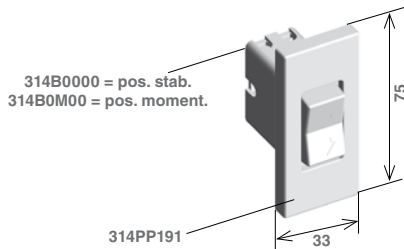


Kit interrupteur positions stables plaque en plastique
Push button kit (stable positions)

Article - Item	Remarque - Note
314.K.00.93	Non adapté aux moteurs RX - Not for RX motors

Kit interrupteur positions momentanées en plastique
Push button kit (momentary positions)

Article - Item
314.K.PM.93



314B0000 = pos. stab.
 314B0M00 = pos. moment.

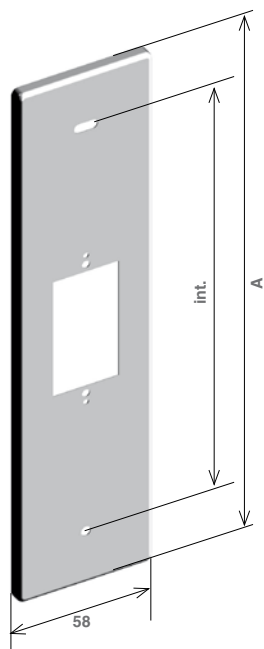
Interrupteur positions stables
Push button (stable positions)

Article - Item	Remarque - Note
313.K.00.91	Non adapté aux moteurs RX - Not for RX motors

Interrupteur positions momentanées
Push button (momentary positions)

Article - Item
313.K.PM.91





Plaque inox - Stainless steel cover int = 142 mm – A = 205 mm
<i>Article - Item</i>
007.P.F4.30

Plaque inox - Stainless steel cover int = 165 mm – A = 205 mm
<i>Article - Item</i>
007.P.F6.30

Plaque inox - Stainless steel cover int = 184 mm – A = 232 mm
<i>Article - Item</i>
015.P.F8.30

Plaque inox - Stainless steel cover int = 206 mm – A = 232 mm
<i>Article - Item</i>
015.P.F0.30



Interrupteur à clé à encastrer Key switch to embed
<i>Article - Item</i>
315.K.00.00



Interrupteur à clé externe External key switch
<i>Article - Item</i>
315.K.E0.00

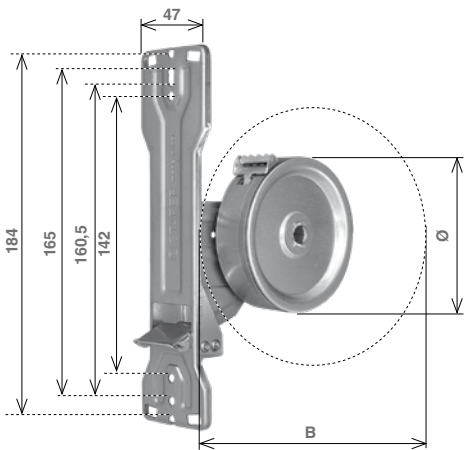
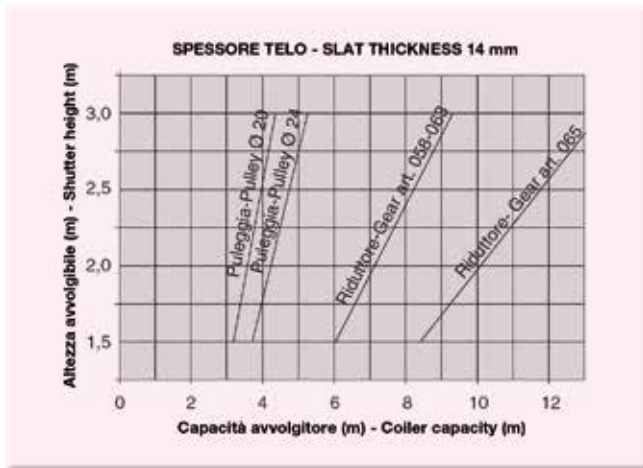


Câble électrique 4 x 0,75 mm en rouleaux de 50 m 4 x 0,75 mm electrical wire 50 m rolls
<i>Article - Item</i>
582.R.40.00

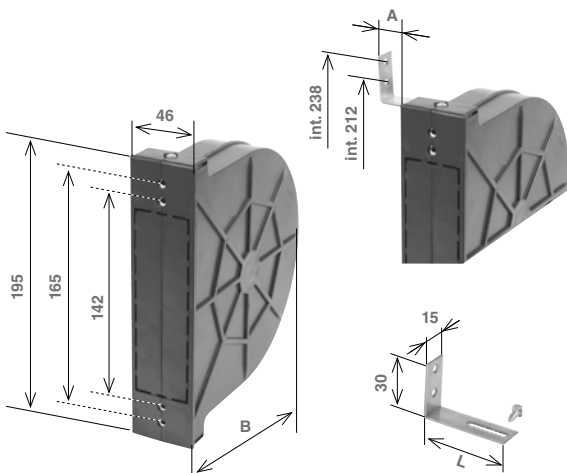


Interrupteur pour installation rapide de moteurs « normaux »/RX/RX.2/RX.E Push button for quick installation of motors "normal" / RX / RX.2 / RX.E
<i>Article - Item</i>
582.C.PM.00

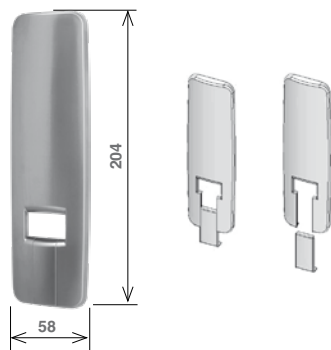
Guide pour choisir l'enrouleur : schémas d'utilisation
Strap coiler selection guide: diagram of use



Enrouleur Zenith Sangle 23 x 2 mm Zenith strap coiler Strap 23 x 2 mm					
Zingué Galvanized	Capacité (m) Capacity (m)	Remarque Remark	Ø	B (mm)	⊞
007.A.04.20	4	Avec ressort chargé With wound-up spring	75	135	50
007.A.06.20	6		85	160	50
007.A.08.20	8		95	185	50
007.A.11.20	11		110	220	25
007.A.12.20	12		110	245	25
007.A.N4.20	4	Ressorts non chargés Spring not wound-up	75	135	50
007.A.N6.20	6		85	160	50
007.A.N8.20	8		95	185	50
007.A.N1.20	11		110	220	25
007.A.N2.20	12		110	245	25



Boîtier Zenith à double entraxe Zenith box with double pitch			
Plastica con inserti zinc. Plastic with metal inserts	Capacité (m) Capacity (m)	B (mm)	⊞
007.C.E6.90	6	165	25
007.C.E1.90	11	225	25



Breveté - Patented

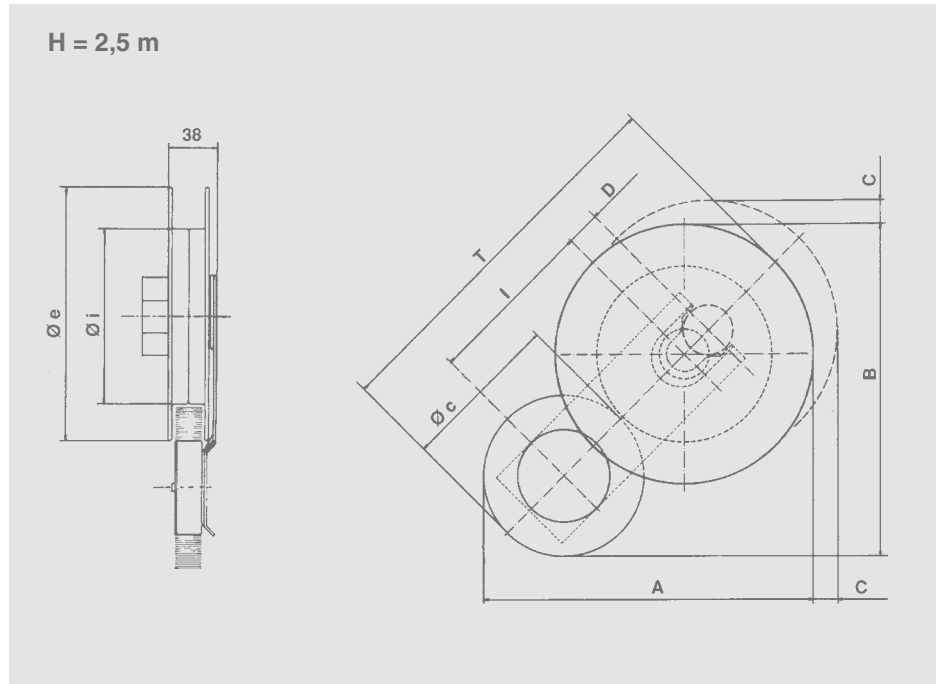
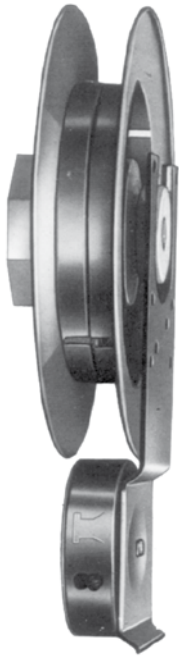
Plaque d'encastrement VENUS pour Zenith | Plastique ABS
VENUS interlocking cover plate for Zenith | Plastic ABS

Art. - Item	Couleur - Colour	Finitions - Finishes	
007PK093	Blanc - White		25
007PK091	Ivoire - Ivory		10
007PK3LA	Chêne blanchi - Whitened durmast		10
007PK09A	Aluminium - Aluminium		10
007PK098	Brun clair - Light brown		10
007PK8LB	Merisier- Cherry wood		10
007PK09S	Or Satiné - Gold matte		10
007PK09R	Or brillant - Gold glossy		10
007PK094	Marron foncé - Dark brown		10
007PK4LC	Chêne - Durmast		10
007PK095	Noir - Black		10

Pour lire les consignes de montage, se reporter au chapitre 11 - For installation instructions see chapter 11







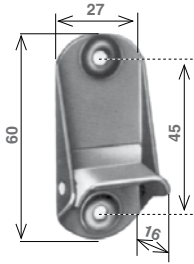
- Préciser si droites ou gauches.
- To mention if right or left

Sangle - Strap | 22 x 1,5 ÷ 1,8 mm

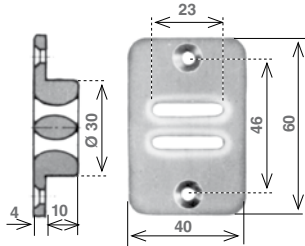
Enrouleur zingué Coiler, galvanized			Poulie zing. Pulley, galvan.	Poulie Pulley Ø e (mm)	Poulie Pulley Ø i (mm)	l (mm)	Sangle Strap Ø c (mm)	Sangle Strap L (m)	Tours Turns	Capacité Capacity load (Kg)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	T (mm)
D G	022.D.19.20	25	049.C.19.20	190	125	130	120	3,1	6,5	15	246	246	20.	28	285
	022.S.19.20	25													
D G	022.D.21.20	25	049.C.21.20	210	142	139	130	3,5	6,5	20.	268	268	20.	28	308
	022.S.21.20	25													

Sangle - Strap | 20 x 1,2 mm

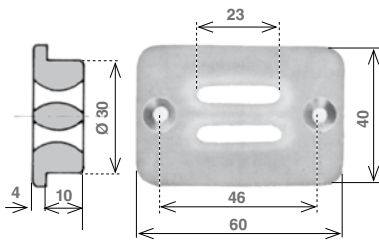
Enrouleur zingué Coiler, galvanized			Poulie zing. Pulley, galvan.	Poulie Pulley Ø e (mm)	Poulie Pulley Ø i (mm)	l (mm)	Sangle Strap Ø c (mm)	Sangle Strap L (m)	Tours Turns	Capacité Capacity load (Kg)	A (mm)	B (mm)	C (mm)	D (mm)	T (mm)
D G	023.D.14.20	25	049.C.14.20	140	90	102	95	2,0	6,5	9	190	190	20.	28	215
	023.S.14.20	25													
D G	023.D.16.20	25	049.C.16.20	160	110	114	106	2,5	6,5	12	216	216	20.	28	250
	023.S.16.20	25													
D G	023.D.18.20	25	049.C.18.20	180	125	124	110	2,8	6,5	15	235	235	20.	28	270
	023.S.18.20	25													
D G	023.D.20.20	25	049.C.20.20	200	142	134	112	3,2	6,5	20.	252	252	20.	28	290
	023.S.20.20	25													



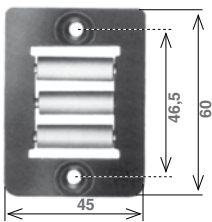
Bloque-sangle pour enrouleurs Omega Strap lock for coilers Omega		
Article - Item	Finitions - Finishes	
024.B.00.20	zingué - galv.	■
024.B.00.36	recouvert de bronze - bronz.	■
* 024.B.00.22	zingué jaune - galv. yellow	
* 024.B.00.23	zingué noir - galv. black	







Guide-sangle en nylon vert. pour Omega Vertical nylon strap guide for Omega		
Article - Item	Couleur - Colour	
024.V.2A.93	blanc - white	50
024.V.2A.94	brun - brown	50
024.V.2A.95	noir - black	50



Guide-sangle transversal en nylon pour Omega Horizontal nylon strap guide for Omega		
Article - Item	Couleur - Colour	
024.T.2A.93	blanc - white	50
024.T.2A.94	brun - brown	50
024.T.2A.95	noir - black	50

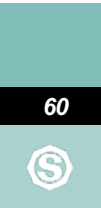
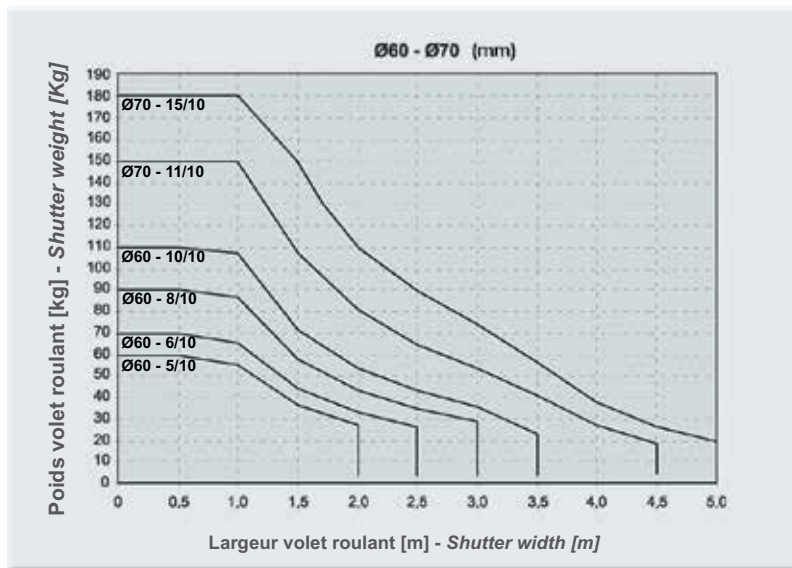


Guide-sangle à trois rouleaux pour Omega Strap guide with three rollers for Omega		
Article - Item	Finitions - Finishes	
024.V.3R.20	zingué - galv.	50
024.V.3R.36	recouvert de bronze - bronz.	50

Vis autofiletante pour enrouleurs Self-threading screw for strap coilers				
	Dimensions Dimensions	Zinguée Galvanized	Zinguée jaune Galvanized yellow	Zinguée noire Galvanized black
	7Px 3/4 TC (19 mm)	000.V.19.20	000.V.19.22	000.V.19.23
	7Px1" 1/4 TC (32 mm)	000.V.32.20	000.V.32.22	000.V.32.23
	7Px1" 1/2 TC (38 mm)	000.V.38.20	000.V.38.22	000.V.38.23
	7Px2 TC (50 mm)	000.V.50.20	000.V.50.22	000.V.50.23



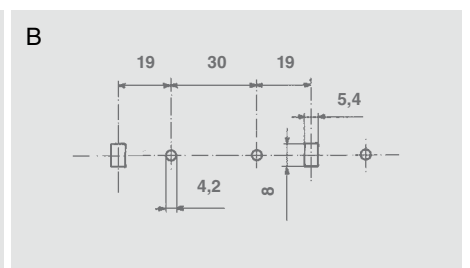
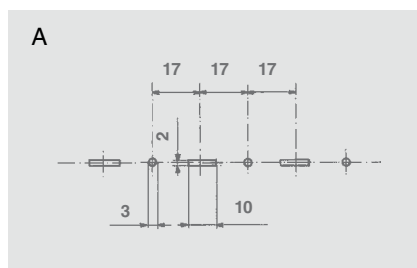
Graphiques décrivant l'utilisation des tubes
Deflection – Octagonal tubes

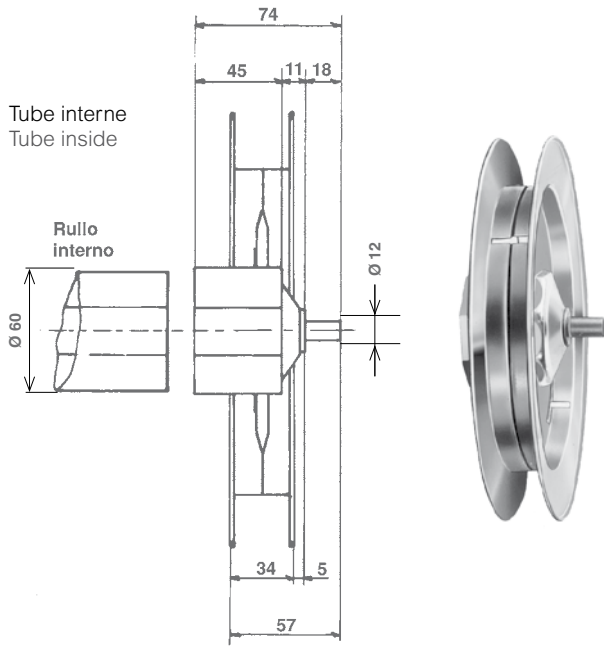


Trous Perforation	Diamètre Diameter	Épaisseur Thickness	Barres Bars		Barres Bars		Coupé sur mesure Cut to measure
			6 m		5,8 m		
A + B	Ø (mm)	(mm)					
	60	5/10	036.V.05.	60 m	036.W.05.	58 m	036.T.05.
	60	6/10	036.V.06.	60 m	036.W.06.	58 m	036.T.06.
	60	8/10	036.V.08.	30 m	036.W.08.	29 m	036.T.08.
	60	10/10	036.V.10.20	30 m	036.W.10.20	29 m	036.T.10.20



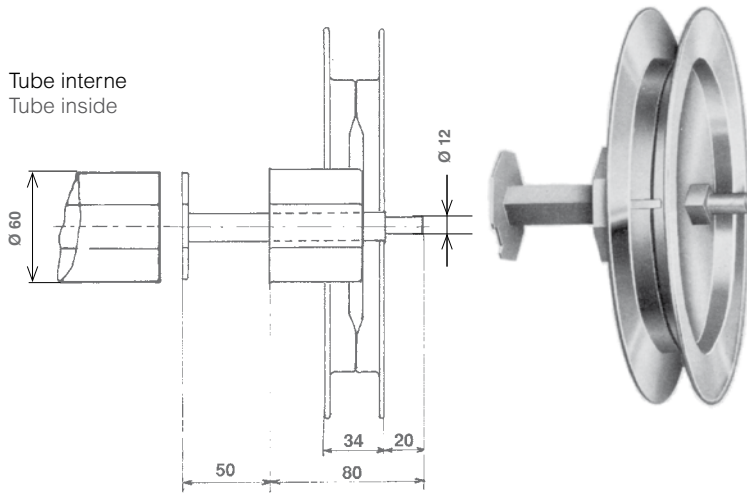
Tableau finition tubes - Table of tube finishes
2 0 = 1er choix - top-quality
1 1 = 2nd choix - second choice



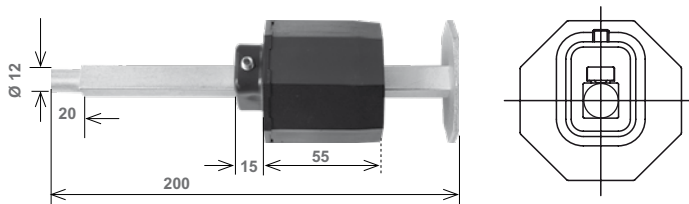


Poulie en fer Steel pulley		
Article - Item	Ø (mm)	
049.N.16.20	160	20.
049.N.18.20	180	20.
049.N.20.20	200	20.
049.N.22.20	220	20.
049.N.24.20	240	20.
049.N.26.20	260	20.

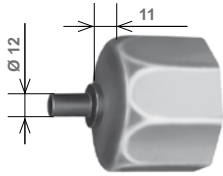
Emballés avec des attaches en fer - Packed with iron string



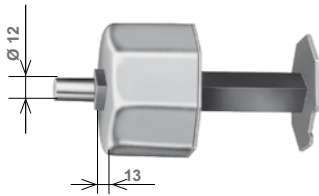
Poulie en fer renforcée Reinforced steel pulley		
Article - Item	Ø (mm)	
049.N.R0.20	200	20.
049.N.R2.20	220	20.
049.N.R4.20	240	20.



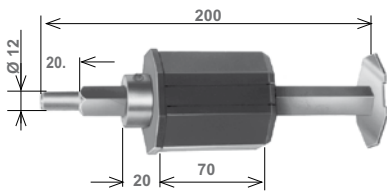
Calotte réglable en plastique (rég. max = 110 mm) Adjustable plastic cap (max adj. = 110 mm)		
Article - Item	Ø (mm)	
051.N.RS.90	60	50



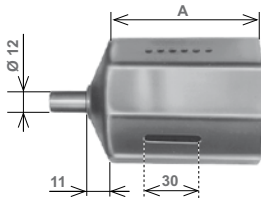
Calotte zinguée Galvanized steel cap		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	
050.N.00.20	60	100



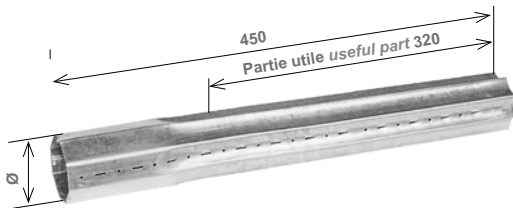
Calotte renforcée zinguée Reinforced steel cap - galvanized		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	
050.N.RF.20	60	50



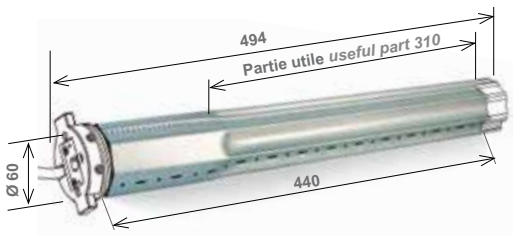
Calotte réglable en plastique (rég. max = 95 mm) Adjustable plastic cap (max adj. = 95 mm)		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	
051.N.RF.90	60	50



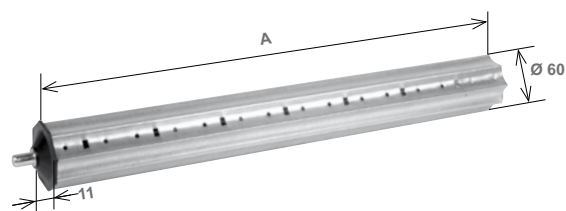
Calotte réglable zinguée (rég. max = 30 mm) Adjustable galvanized steel cap (max adj. = 30 mm)			
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	A (mm)	
051.N.00.20	60	78	100



Extension zinguée Tube extension		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	
053.N.08.20	60 8/10	20.

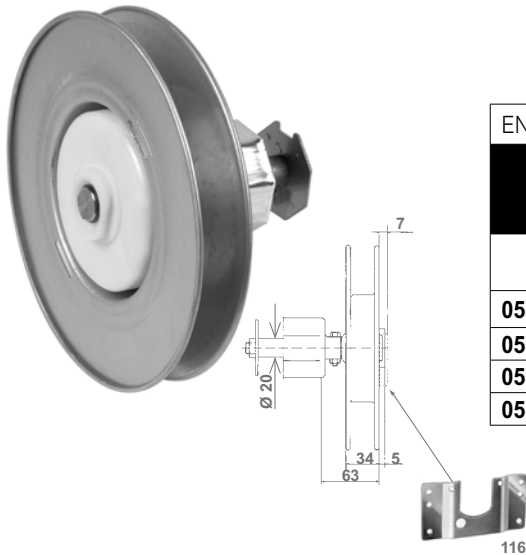


Extension zinguée pour moteur (seulement V6 15/13) Tube extension for motors (only V6 15/13)		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	
053.N.M8.20	60 8/10	20

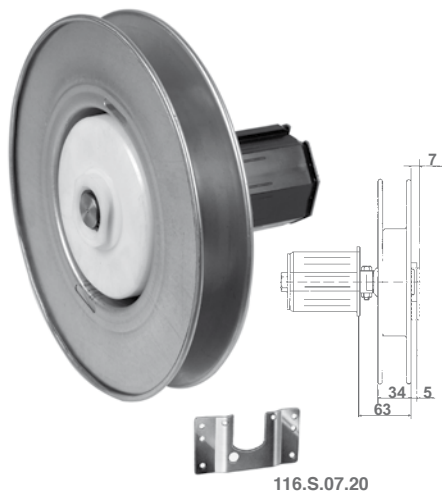


Extension avec calotte - Tube extension with cap			
Article - Item	A (mm)	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	
053.N.C5.20	350	60 5-6/10	25
053.N.P6.20	500	60 5-6/10	25
053.N.CR.20	350	60 8-10/10	25
053.N.PR.20	500	60 8-10/10	25

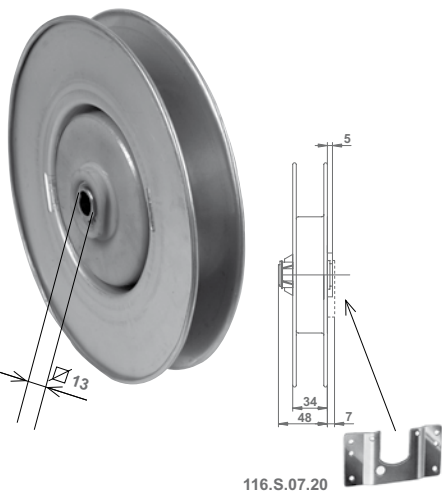




ENGRENAGES EN HOSTAFORM - HOSTAFORM GEARS							
	Capacité Capacity load	Rapport Ratio	Poulie Pulley	H	Sangle Strap	Pour tube For tube	
Article Item	kg		Ø (mm) Externe - Ext	m	mm (max)	Ø (mm)	⊠
058.N.16.20	40	1:2,6	160	3	1,2	60	10
058.N.18.20	40	1:2,6	180	3	1,2	60	10
058.N.20.20	40	1:2,6	200	3	1,8	60	10
058.N.22.20	40	1:2,6	220	3	1,8	60	10

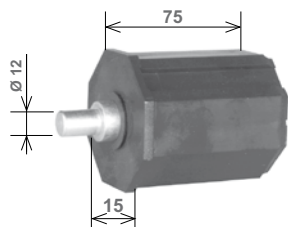


ENGRENAGES EN HOSTAFORM - CALOTTE EN PLASTIQUE HOSTAFORM GEARS - PVC CAP							
	Capacité Capacity load	Rapport Ratio	Poulie Pulley	H	Sangle Strap	Pour tube For tube	
Article Item	kg		Ø (mm) Externe - Ext	m	mm (max)	Ø (mm)	⊠
058.N.P8.20	40	1:2,6	180	3	1,2	60	10
058.N.P0.20	40	1:2,6	200	3	1,8	60	10
058.N.P2.20	40	1:2,6	220	3	1,8	60	10

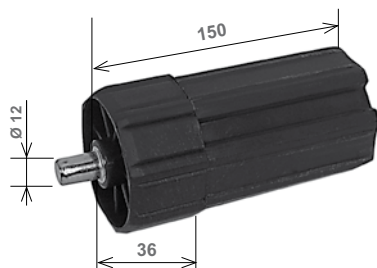


Réducteur avec trou - Strap reduction gear with hole

ENGRENAGES EN ZAMA - ZAMAK GEARS							
	Capacité Capacity load	Rapport Ratio	Poulie Pulley	H	Sangle Strap	Pour tube For tube	
Article Item	kg		Ø (mm) Externe - Ext	m	mm (max)	Ø (mm)	⊠
058.Z.P0.20	40	1:2,6	200	3	1,8	60	10
058.Z.P2.20	40	1:2,6	220	3	1,8	60	10



Calotte 75 mm Cap 75 mm		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	📦
072.N.LU.90	60 - 8/10 60 - 10/10	100



Calotte 150 mm Cap 150 mm		
Article - Item	Pour tube Ø (mm) - For tube Ø (mm)	📦
072.N.LL.90	60	50

Sangle (mm) (polypropilene) - Strap (mm) (polypropylene)		
Article - Item	Remarque - Remark	📦
080.P.17.91	22 x 1,7 ivoire - ivory	50 m x 20 = 1000 m
080.P.17.92	22 x 1,7 gris - grey	50 m x 20 = 1000 m

080.P.12.91	20 x 1,2 ivoire - ivory	(75 m x 12) + (50 m x 2) = 1000 m
080.P.12.92	20 x 1,2 gris - grey	(75 m x 12) + (50 m x 2) = 1000 m
080.P.12.94	20 x 1,2 brun - grey	(75 m x 12) + (50 m x 2) = 1000 m

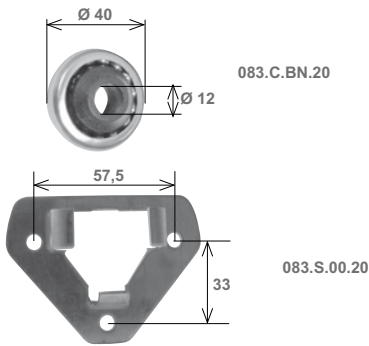


Sangle (mm) (coton) - Strap (mm) (cotton)		
Article - Item	Remarque - Remark	📦
035.G.CT.91	22 x 2,2 ivoire - ivory	50 m x 10 = 500 m
035.G.CT.92	22 x 2,2 gris - grey	50 m x 10 = 500 m
035.G.CT.90	22 x 2,2 bicolore ivoire/gris two-coloured ivory/grey	50 m x 10 = 500 m



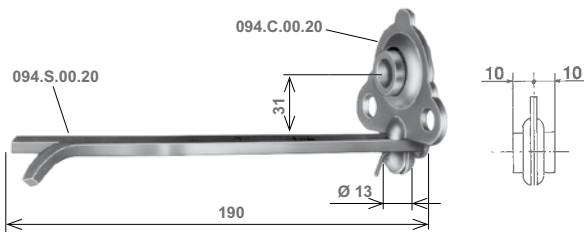


Support pour réducteur EXTRA Support for "EXTRA" strap reduction gear		
Article - Item	Finitions - Finishes	
060.S.00.20	zingué - galvanized	50

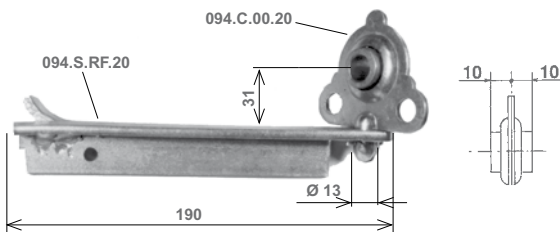


Support ECO + roulement Ø 40 mm ECO support + ball bearing Ø 40 mm		
Article - Item	Finitions - Finishes	
083.K.BN.20 *	zingué - galvanized	250

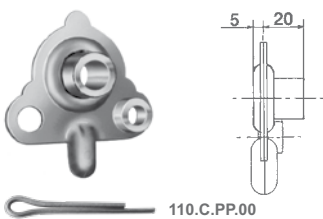
* Les articles sont fournis dans des emballages séparés
Items are supplied in separate packages



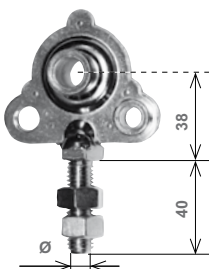
Support à murer pour réducteur Art. 063-065 Wall fixing support for reduction gears part nos. 063-065		
Article - Item	Finitions - Finishes	
094.K.00.20	zingué - galvanized	50



Support renforcé à murer pour réducteurs Art. 063-065 Reinforced wall fixing support for reduction gears part nos. 063-065		
Article - Item	Finitions - Finishes	
094.K.RF.20	zingué - galvanized	50

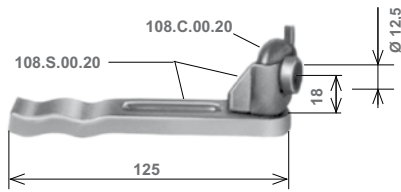


Roulement pour remplacement pour réducteurs en fonte Ball bearing for replacement for cast iron strap red. gears		
Article - Item	Finitions - Finishes	
094.C.RD.20	zingué - galvanized	50

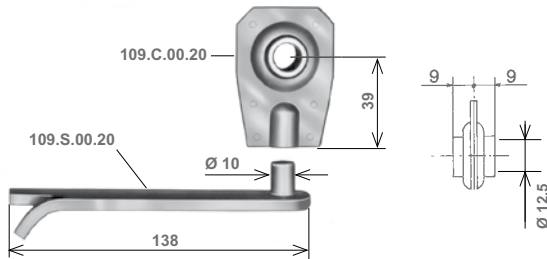


Roulement réglable Adjusting ball bearing				
	Article - Item	Finitions - Finishes	Ø (mm)	
	094.C.R0.20	zingué - galvanized	10	50
	094.C.R2.20	zingué - galvanized	12	50
	094.C.D0.20	zingué - galvanized	10	50
	094.C.D2.20	zingué - galvanized	12	50

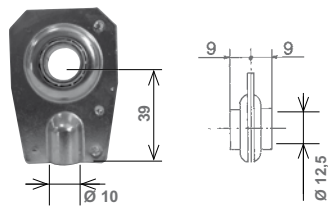




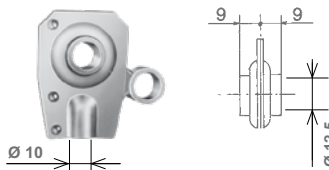
Support « Puglia » avec roulement Ø 30 mm (douille fer) «Puglia» wall fixing support with bearing Ø 30 mm (iron bush)		
Article - Item	Finitions - Finishes	
108.K.00.20	zingué - galvanized	100



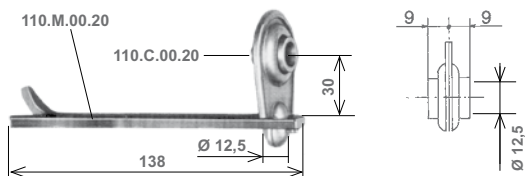
Support à murer + roulement amovible Wall fixing support + removable ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
109.K.00.20	zingué - galvanized	100



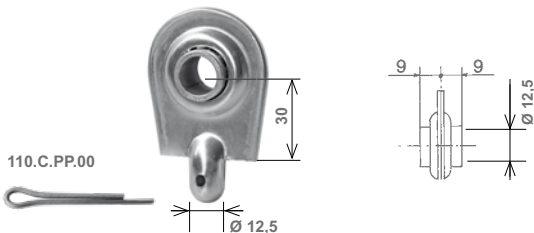
Roulement amovible Removable ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
109.C.00.20	zingué - galvanized	100



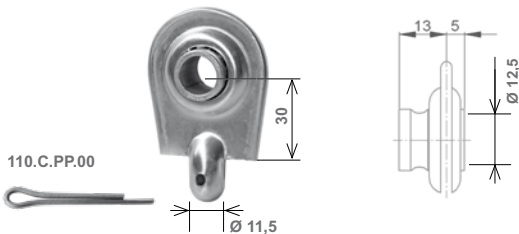
Roulement amovible pour réducteurs Removable ball bearing for strap reduction gears		
Article - Item	Finitions - Finishes	
109.C.RD.20	zingué - galvanized	100



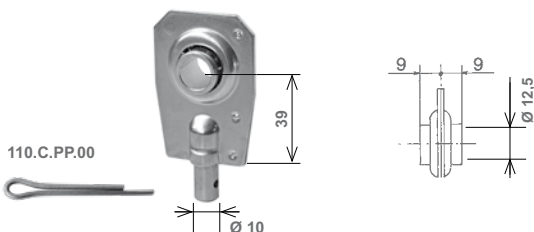
Support à murer avec roulement Wall fixing support with ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
110.K.00.20	zingué - galvanized	100



Roulement amovible Removable ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
110.C.00.20	zingué - galvanized	100



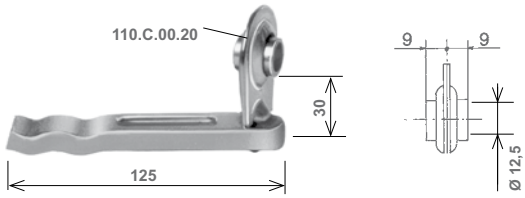
Roulement amovible Removable ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
110.C.1D.20	zingué - galvanized	100



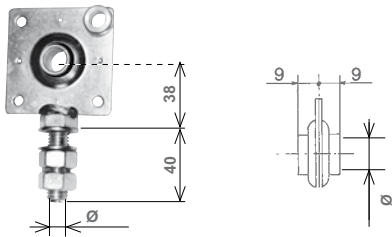
Roulement amovible Removable ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
* 110.C.10.20	zingué - galvanized	100

* Fourni avec pivot usiné - Supplied with machined pin

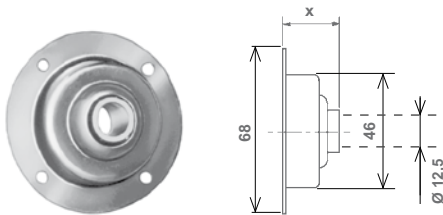




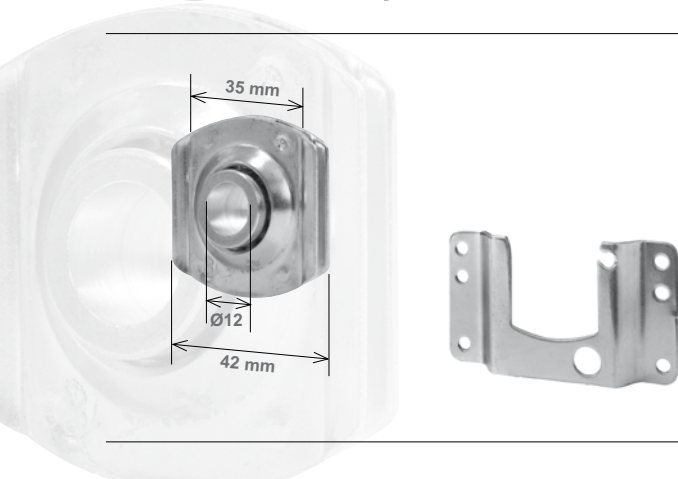
Support type « E » + roulement «E» type support + ball bearing		
Article - Item	Finitions - Finishes	
111.K.00.20	zingué-galvanized	100



Roulement réglable Adjustable ball bearing			
Article - Item	Finitions - Finishes	Ø (mm)	
114.C.R0.20	zingué-galvanized	10	50
114.C.R2.20	zingué-galvanized	12	50

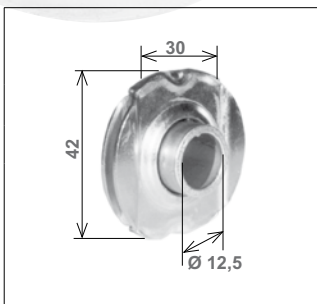


Roulement à billes, à coquille, à visser Screw type ball bearing			
Article - Item	Finitions - Finishes	x (mm)	
115.C.BF.20	avec douille à fil zing. flush bushing-galv.	19	200

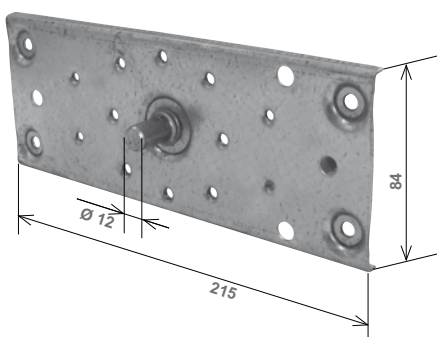


Roulement à billes encastrement 35 mm Ball bearing 35 mm gain		
Article - Item	Finitions - Finishes	
116.C.F0.20	zingué-galvanized	500

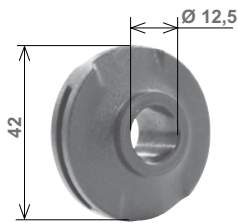
Support à visser (pli 11 mm) Screw type support (overhang 11 mm)		
Article - Item	Finitions - Finishes	
116.S.F0.20	zingué-galvanized	200



Roulement à billes pour encastrement 30 mm Ball bearing for 30 mm gain					
Article - Item		Article - Item		Article - Item	
116.C.09.20	100	116.C.14.20	100	116.C.16.20	100

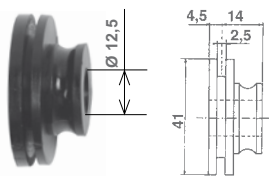


Support à visser Wall bracket		
Article - Item	Finitions - Finishes	
101.S.PP.20	zingué - galvanized	50



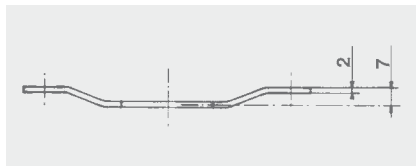
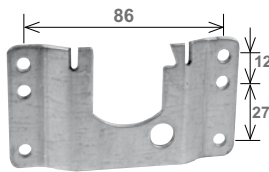
Douille en nylon pour encastrement 30 mm
Nylon bush for 30 mm gain

Article - Item		Article - Item	
116.B.09.90	200	116.B.14.90	200



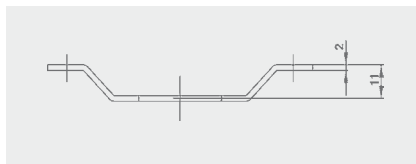
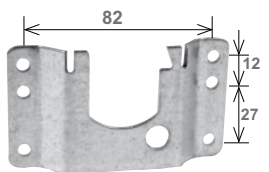
Douille en nylon pour encastrement circulaire 30 mm
Nylon bush for 30 mm round gain

Article - Item	
116.B.00.90	200



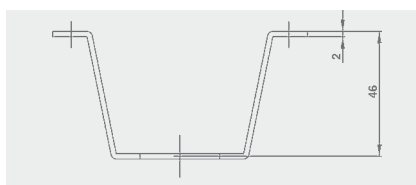
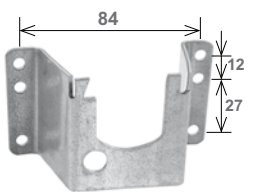
Support à visser (pli 7 mm) pour | 058-049.C-116.B0090
Screw type support for part nos. | 058-049.C-116.B0090

Article - Item	Finitions - Finishes	
116.S.07.20	zingué-galvanized	100



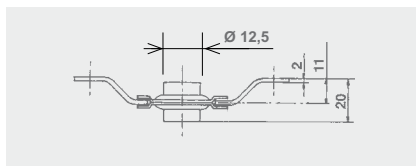
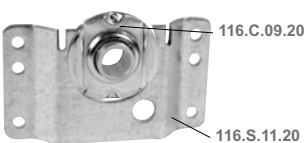
Support à visser (pli 11 mm)
Screw type support (overhang 11 mm)

Article - Item	Finitions - Finishes	
116.S.11.20	zingué-galvanized	100



Support à visser (pli 46 mm)
Screw type support (overhang 46 mm)

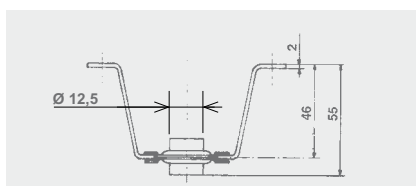
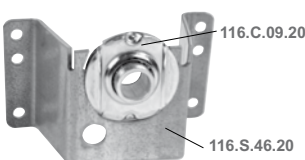
Article - Item	Finitions - Finishes	
116.S.46.20	zingué-galvanized	100



Kit support à visser avec roul. amovible (pli 11 mm)
Screw type support + removable ball bearing

Article - Item	Finitions - Finishes
116.K.11.20 *	zingué-galvanized

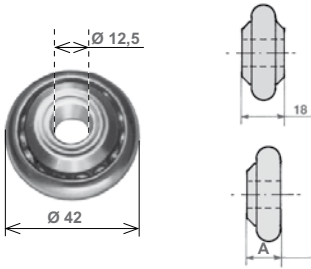
* Les articles sont fournis dans des emballages séparés
Items are supplied in separate packages



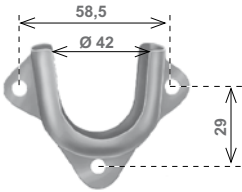
Kit support à visser avec roul. amovible (pli 46 mm)
Screw type support + removable ball bearing

Article - Item	Finitions - Finishes
116.K.46.20 *	zingué-galvanized

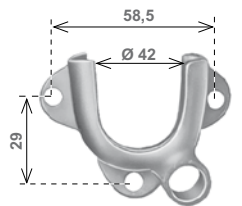
* Les articles sont fournis dans des emballages séparés
Items are supplied in separate packages



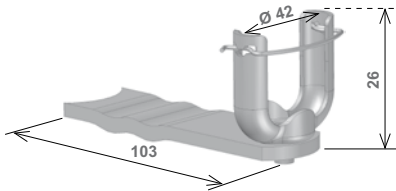
Roulement - Ball bearing				
Article - Item	Remarque - Remark	Finitions - Finishes		
145.F.00.20	douille fer - steel bush	zingué - galv.	100	
Roulement - Ball bearing				
A (mm)	Article - Item	Douille en - Bush	Finitions - Finishes	
15	145.F.BF.20	fer - steel	zingué - galv.	100
15	145.N.BF.20	nylon	zingué - galv.	100



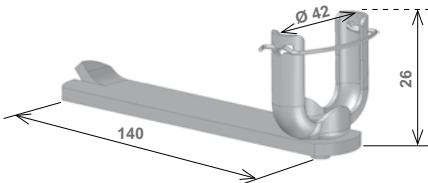
Support à visser Screw type support		
Article - Item	Finitions - Finishes	
150.S.00.20	zingué - galvanized	100



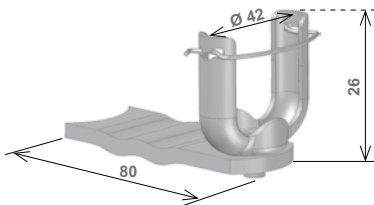
Support à visser pour réducteurs Screw type support for strap reduction gears		
Article - Item	Finitions - Finishes	
150.R.00.20	zingué - galvanized	100



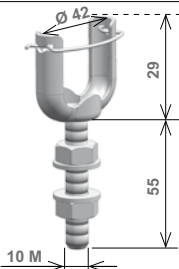
Support à murer Wall fixing support	
Article - Item	Finitions - Finishes
* 151.S.00.20	zingué - galvanized



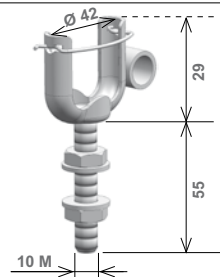
Support à murer Wall fixing support	
Article - Item	Finitions - Finishes
* 151.S.MS.20	zingué - galvanized



Support à murer Wall fixing support	
Article - Item	Finitions - Finishes
* 152.S.00.20	zingué - galvanized



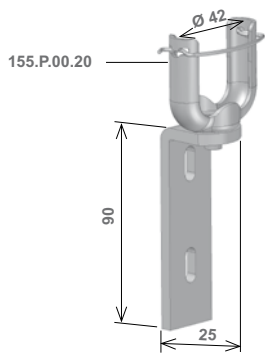
Support roulement réglable avec vis Adjustable bearing holder		
Article - Item	Finitions - Finishes	
155.P.RE.20	zingué - galvanized	50



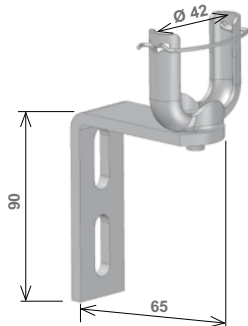
Support roulement réglable avec vis pour réducteur Adjustable bearing holder for strap reduction gears		
Article - Item	Finitions - Finishes	
155.P.PRR.20	zingué - galvanized	50

Pour lire les consignes de montage, se reporter au chapitre 11
For installation instructions see chapter 11

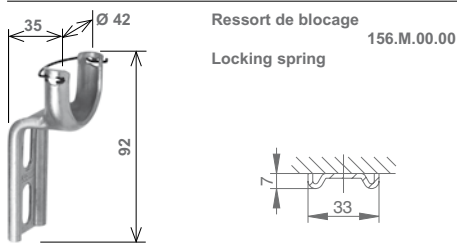
* Disponible uniquement sur demande - Available on request, only



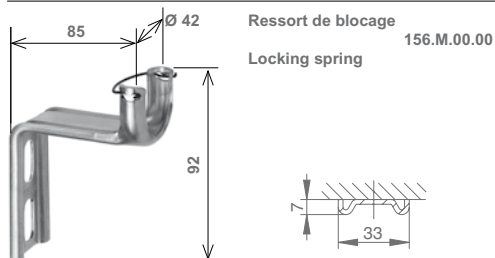
Support à fente à visser Screw type support	
Article - Item	Finitions - Finishes
* 155.S.25.20	zingué - galvanized



Support à fente à visser Screw type support	
Article - Item	Finitions - Finishes
* 155.S.65.20	zingué - galvanized



Supports pour coffres thermo-isolants avec système de blocage automatique du roulement Poids max volet = 180 kg Support for thermo-insulated housing with automatic locking system Max. weight of the shutter = 180 Kg		
Article - Item	Finitions - Finishes	
156.H.35.20	zingué - galvanized	200



Supports pour coffres thermo-isolants avec système de blocage automatique du roulement Poids max volet = 60 kg Support for thermo-insulated housing with automatic locking system Max. weight of the shutter = 60 Kg		
Article - Item	Finitions - Finishes	
156.H.85.20	zingué - galvanized	150



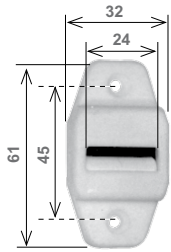
Support à visser Poids max volet = 60 kg Screw type support Max. weight of the shutter = 60 Kg		
Article - Item	Finitions - Finishes	
156.E.00.20	zingué - galvanized	200



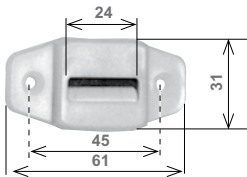
Support à visser - « léger » Screw type support - "light"			
Article - Item	A (mm)	Finitions - Finishes	
156.E.35.20	35	zingué - galvanized	100
156.E.85.20	85	zingué - galvanized	100

Pour lire les consignes de montage, se reporter au chapitre 11
For installation instructions see chapter 11

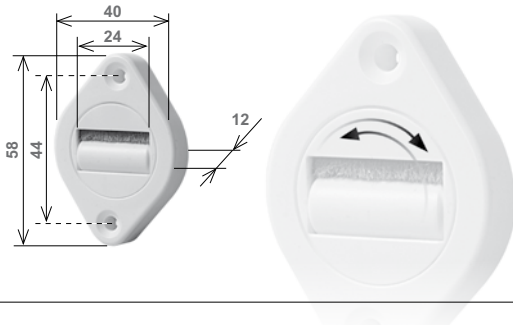
* Disponible uniquement sur demande - Available on request, only



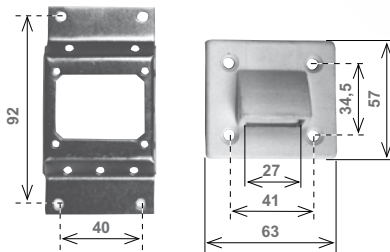
Guide-sangle en nylon vertical avec brosse Vertical strap guide with brush		
Article - Item	Couleur - Colour	
195.V.SP.93	blanc- white	100
195.V.SP.94	brun - brown	100
195.V.SP.95	noir - black	100



Guide-sangle en nylon transversal avec brosse Horizontal nylon strap guide with brush		
Article - Item	Couleur - Colour	
196.T.SP.93	blanc- white	100
196.T.SP.94	brun - brown	100
196.T.SP.95	noir - black	100



Guide-sangle en nylon orientable avec brosse Swiveling nylon strap guide with brush		
Article - Item	Couleur - Colour	
196.O.SP.92	gris - grey	100
196.O.SP.93	blanc- white	100
196.O.SP.94	brun - brown	100
196.O.SP.95	noir - black	100



Support pour guide-sangle - Support for strap guide		
Article - Item	Finitions - Finishes	
197.S.00.20	zingué - galvanized	100

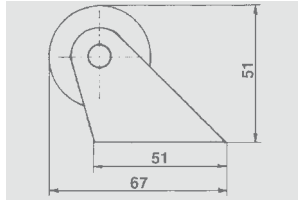
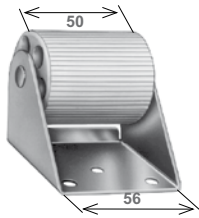
Guide-sangle - Strap guide		
Article - Item	Couleur - Colour	
197.V.00.93	blanc- white	50

■ Peut être vendu séparément - Non-Standard packaging

**Butée d'arrêt avec rondelle en plastique et vis zinguée 5 mm (montée)
Plastic stopper + plastic washer + galvanized screw 5 mm (assembled)**

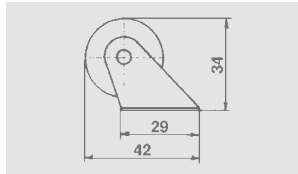
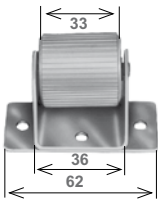
	H 26 mm	Code kit Part. No.	Couleur Colour			H 39 mm	Code kit Part. No.	Couleur Colour	
			205.K.28.91	ivoire - ivory		500			205.K.40.91
		205.K.28.92	gris - grey	500			205.K.40.92	gris - grey	250
		205.K.28.93	blanc- white	500			205.K.40.93	blanc- white	250
		205.K.28.94	brun - brown	500			205.K.40.94	brun - brown	250
		205.K.28.95	noir - black	500			205.K.40.95	noir - black	250
		205.K.28.96	vert - green	500			205.K.40.96	vert - green	250
		205.K.28.98	marron clair - light brown	500			205.K.40.98	marron clair - light brown	250
		205.K.28.9C	ocre - yellow ochre	500			205.K.40.9C	ocre - yellow ochre	250
		205.K.28.9D	douglas - wood colour	500			205.K.40.9D	douglas - wood colour	250
		205.K.28.9E	beige - beige	500			205.K.40.9E	beige - beige	250
		205.K.28.9U	bleu ciel - sky-blue	500			205.K.40.9U	bleu ciel - sky-blue	250
		205.K.28.9V	vert clair - light green	500			205.K.40.9V	vert clair - light green	250





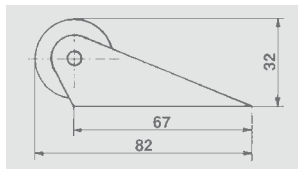
**Rouleau de guidage moyen (50 mm)
Guide roller (50 mm)**

Article - Item		
220.M.00.20		100



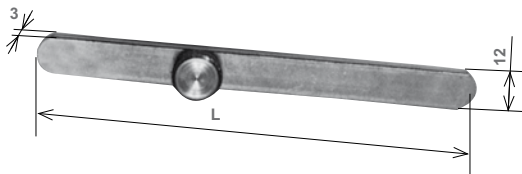
**Petit rouleau de guidage fixe (33 mm)
Guide roller (33 mm)**

Article - Item		
221.F.00.20		100



**Petit rouleau de guidage (33 mm) réglable
Adjustable guide roller (33 mm)**

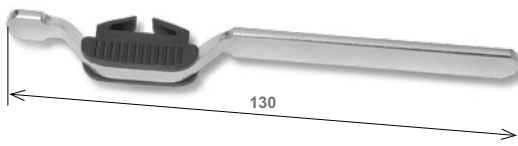
Article - Item		
222.R.00.20		100



**Verrou avec bouton en laiton
Brass locking bolt**

Article - Item	L (mm)	Finitions - Finishes	
225.C.12.20	125	zing. - galv.	200
225.C.80.20	800	zing. - galv.	100
225.C.L2.20	1200	zing. - galv.	■

- Per terminali in alluminio
- For aluminium end slats



**Verrou avec poignée en plastique
Locking bolt**

Article - Item	L (mm)	
225.C.P3.20	130	200

- Per terminali in alluminio
- For aluminium end slats

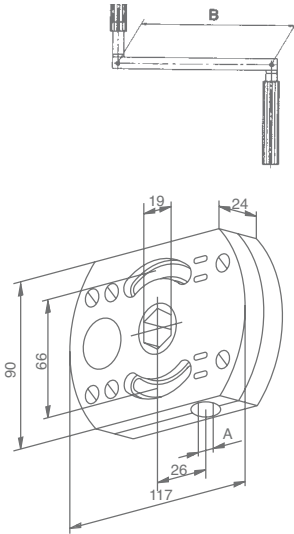
TREUILS « SYDNEY »
«SYDNEY» GEARS

1:5

1:8



Avec fin de course bas tours max. 14
With lower end stroke max 14 rotations



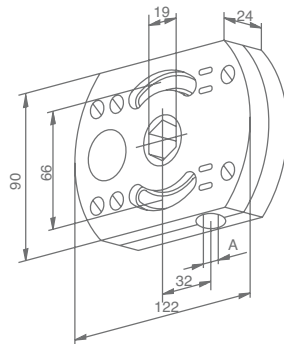
Carter en plastique - Plastic case		
Article - Item	A (mm)	
376.A.R5.90	∅ 8	50
376.A.E5.90	∅ 7	50
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
15 Kg	20 Kg	1 : 5

Carter en plastique - Plastic case		
Article - Item	A (mm)	
376.A.R8.90	∅ 8	50
376.A.E8.90	∅ 7	50
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
20 Kg	25 Kg	1 : 8

1:11

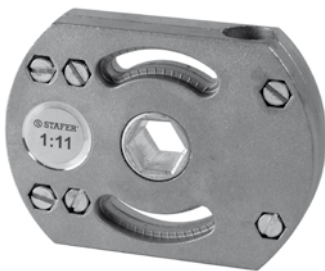


Avec fin de course bas tours max. 10
With lower end stroke max 10 rotations



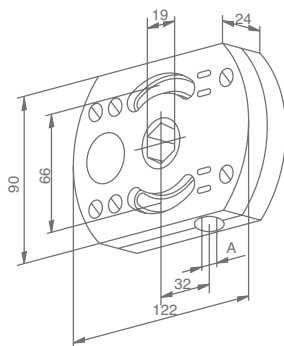
Carter en plastique - Plastic case		
Article - Item	A (mm)	
376.A.1R.90	∅ 8	50
376.A.1E.90	∅ 7	50
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
26 Kg	34 Kg	1 : 11

1:11



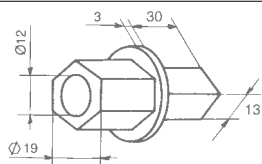
Lubrifié avec de la graisse pour températures allant jusqu'à -40 °C
Lubricating grease suitable for very low temperature (-40°C)

Avec fin de course bas tours max. 10
With lower end stroke max 10 rotations



Carter en ZAMA - Zamak case STANDARD		
Article - Item	A (mm)	
376.A.1R.70	∅ 8	25
376.A.1E.70	∅ 7	25
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
26 Kg	34 Kg	1 : 11

Carter en ZAMA - Zamak case X - STRONG		
Article - Item	A (mm)	
376.X.1R.70	∅ 8	25
376.X.1E.70	∅ 7	25
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
31 Kg	40 Kg	1 : 11

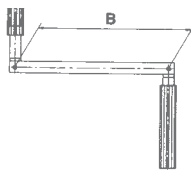


Pivot hexagonal pour SYDNEY Hexagonal pivot for SYDNEY		
Article - Item		
376.E.13.70	25	

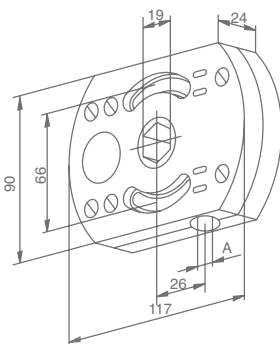
*Pour consulter les consignes de montage, se reporter au chapitre 11
For installation instructions see chapter 11*



TREUILS « SYDNEY » SANS FIN DE COURSE
«SYDNEY» GEARS WITHOUT END STROKE



1:5 **1:8**

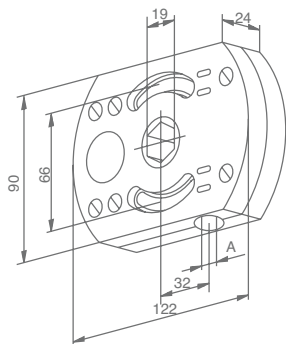


Sans fin de course
Without end stroke

Carter en plastique - Plastic case		
Article - Item	A (mm)	
376.S.R5.90	∅ 8	50
376.S.E5.90	∅ 7	50
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
15 Kg	20 Kg	1 : 5

Carter en plastique - Plastic case		
Article - Item	A (mm)	
376.S.R8.90	∅ 8	50
376.S.E8.90	∅ 7	50
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
20 Kg	25 Kg	1 : 8

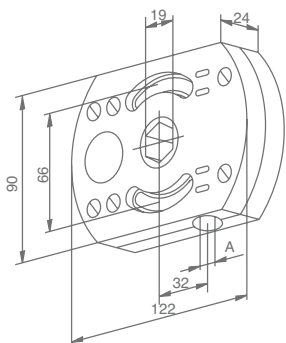
1:11



Sans fin de course
Without end stroke

Carter en plastique - Plastic case		
Article - Item	A (mm)	
376.S.1R.90	∅ 8	50
376.S.1E.90	∅ 7	50
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
26 Kg	34 Kg	1 : 11

1:11

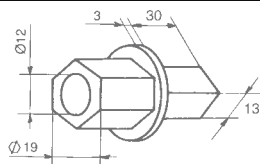


Lubrifié avec de la graisse pour températures allant jusqu'à -40 °C
Lubricating grease suitable for very low temperature (-40°C)

Sans fin de course
Without end stroke

Carter en ZAMA - Zamak case STANDARD		
Article - Item	A (mm)	
376.S.1R.70	∅ 8	25
376.S.1E.70	∅ 7	25
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
26 Kg	34 Kg	1 : 11

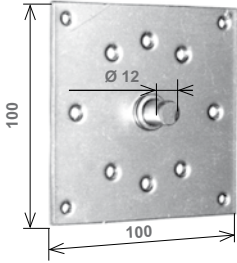
Carter en ZAMA - Zamak case X - STRONG		
Article - Item	A (mm)	
376.X.SR.70	∅ 8	25
376.X.SE.70	∅ 7	25
Capacité - Capacity Load		Rapport - Gear ratio
B=140 mm	B=180 mm	R
31 Kg	40 Kg	1 : 11



Pivot hexagonal pour SYDNEY Hexagonal pivot for SYDNEY	
Article - Item	
376.E.13.70	25

Pour consulter les consignes de montage, se reporter au chapitre 11
For installation instructions see chapter 11





**Plaque pour fixation treuils à manivelle
Plate for anchoring hand crank gears**

Article - Item	
286.S.Q2.20	100

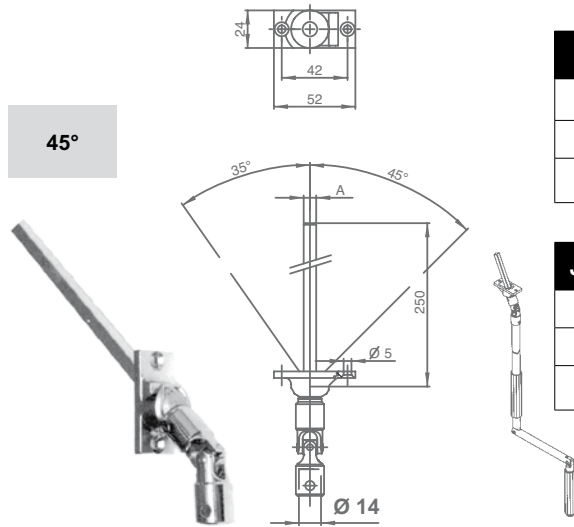
Pour les autres plaques de fixation, se reporter au chapitre 4.
For others fixing plates see chapter 4



**Œillet en plastique pour joints de Cardan
Plastic eyelet for cardan joints**

Article - Item
399.P.14.20

Fourni avec une goupille Ø 3 pour fixation sur manivelle
Supplied with pin Ø 3 for fixing on hand crank



Joint de Cardan - Cardan joint

A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.P.Q8.34	50	400.P.Q8.30	50
∅ 7	400.P.E7.34	50	400.P.E7.30	50

Joint de Cardan sur manivelle - Cardan joint assembled onto hand cranks

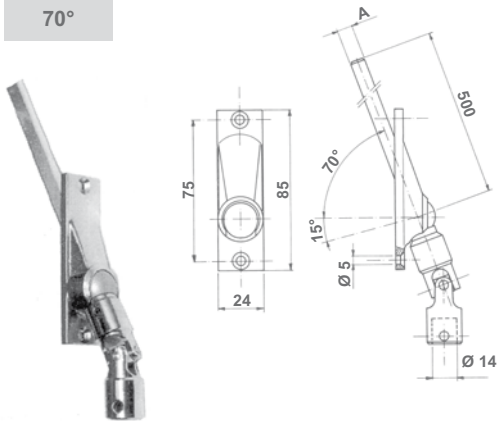
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated	Acier inoxydable - Stainless steel
∅ 8	* 400.P.M8.34	* 400.P.M8.30
∅ 7	* 400.P.M7.34	* 400.P.M7.30

■ Peut être vendu séparément - Non-Standard packaging

* Disponible uniquement sur demande - Available on request, only



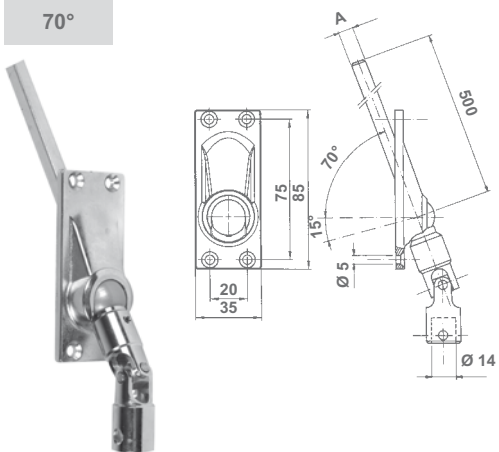
70°



Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.G.Q8.34	50	400.G.Q8.30	50
∅ 7	400.G.E7.34	50	400.G.E7.30	50

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks	
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated
∅ 8	* 400.G.M8.34

70°

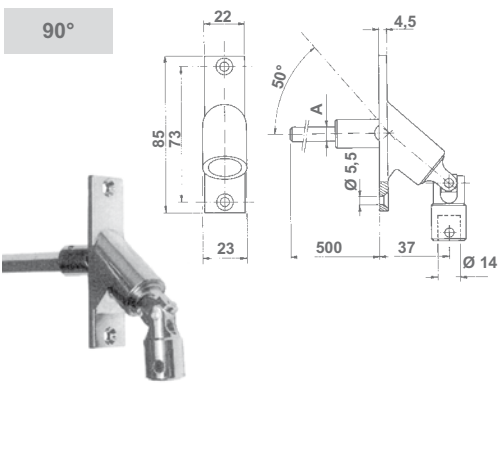


Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.J.Q8.34	50	400.J.Q8.30	50
∅ 7	400.J.E7.34	50	400.J.E7.30	50

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks	
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated
∅ 8	* 400.J.M8.34

76

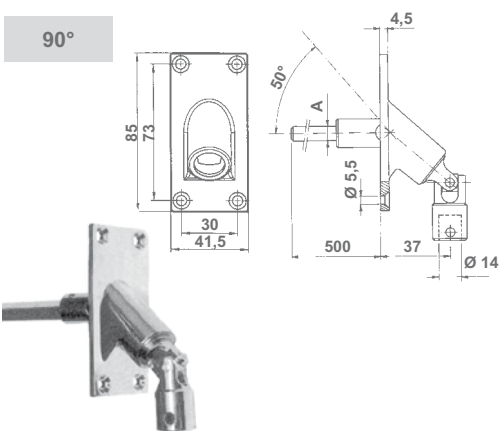
90°



Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.R.Q8.34	50	400.R.Q8.30	50
∅ 7	400.R.E7.34	50	400.R.E7.30	50

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks		
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated	Acier inoxydable - Stainless steel
∅ 8	* 400.R.M8.34	* 400.R.M8.30
∅ 7	* 400.R.M7.34	* 400.R.M7.30

90°

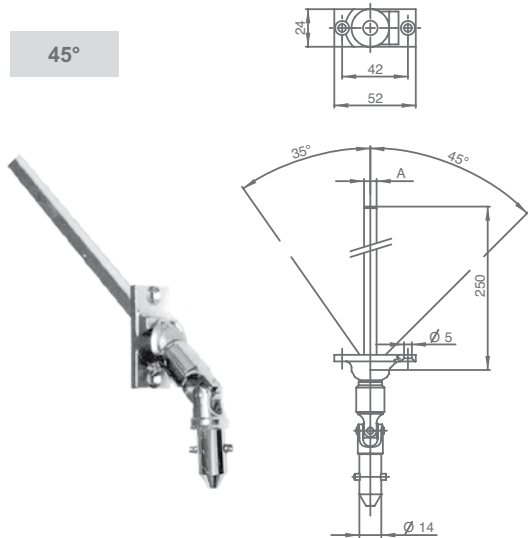


Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.Q.Q8.34	25	400.Q.Q8.30	25
∅ 7	400.Q.E7.34	25	400.Q.E7.30	25

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks	
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated
∅ 8	* 400.Q.M8.34

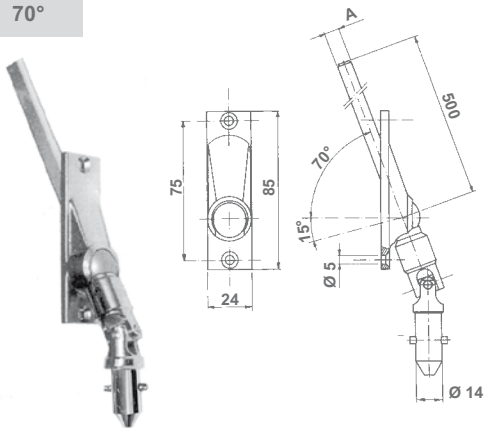
* Disponible uniquement sur demande - Available on request, only

45°



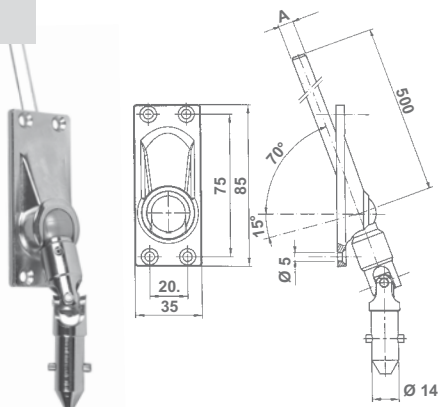
Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.P.18.34	50	400.P.18.30	50
∅ 7	400.P.17.34	50	400.P.17.30	50

70°



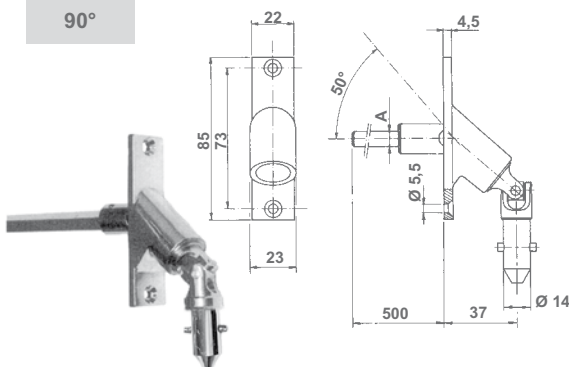
Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.G.18.34	50	400.G.18.30	50
∅ 7	400.G.17.34	50	400.G.17.30	50

70°



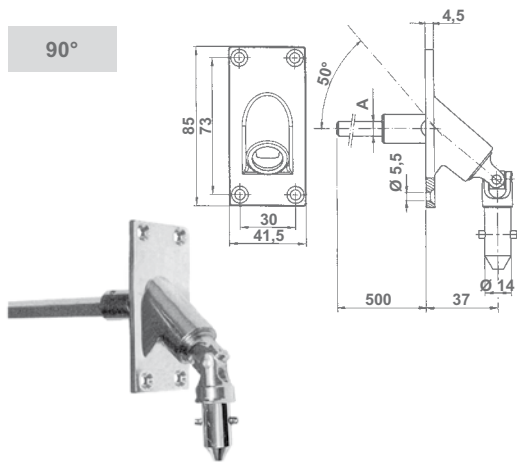
Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.J.18.34	50	400.J.18.30	50
∅ 7	400.J.17.34	50	400.J.17.30	50

90°

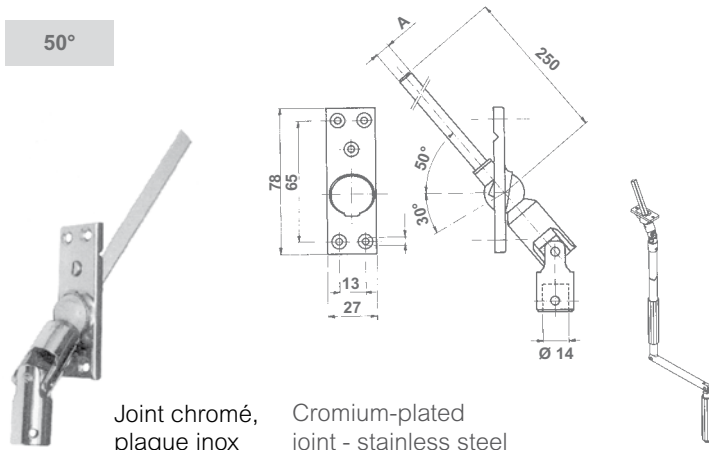


Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.R.18.34	50	400.R.18.30	50
∅ 7	400.R.17.34	50	400.R.17.30	50





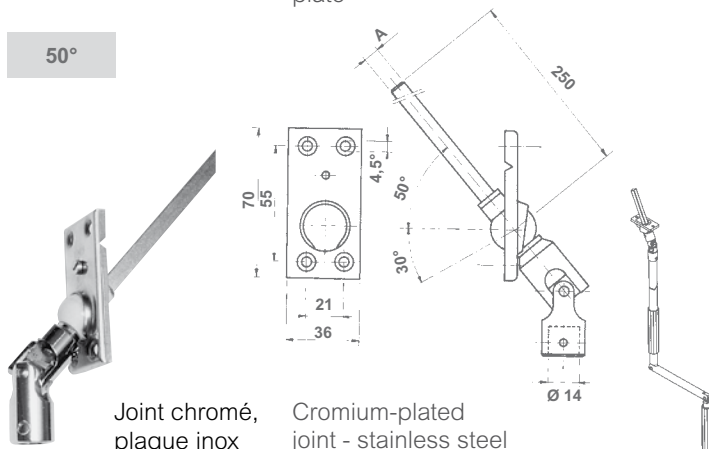
Joint de Cardan - Cardan joint				
A (mm)	Nickelé - Nickel-plated		Acier inoxydable - Stainless steel	
∅ 8	400.Q.I8.34	25	400.Q.I8.30	25
∅ 7	400.Q.I7.34	25	400.Q.I7.30	25



Joint de Cardan - Cardan joint		
A (mm)	Article - Item	
∅ 8	400.B.Q8.30	50
∅ 7	400.B.E7.30	50

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks	
A (mm)	Acier inoxydable - Stainless steel
∅ 8	* 400.B.M8.30

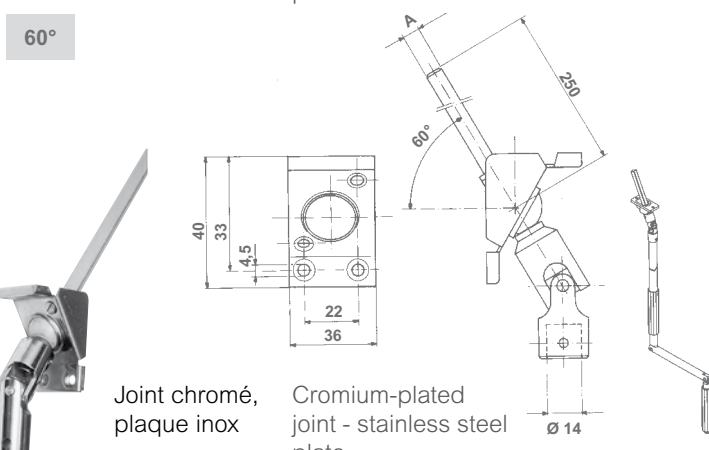
Joint chromé, plaque inox
Cromium-plated joint - stainless steel plate



Joint de Cardan - Cardan joint		
A (mm)	Article - Item	
∅ 8	400.A.Q8.30	50
∅ 7	400.A.E7.30	50

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks	
A (mm)	Acier inoxydable - Stainless steel
∅ 8	* 400.A.M8.30
∅ 7	* 400.A.M7.30

Joint chromé, plaque inox
Cromium-plated joint - stainless steel plate



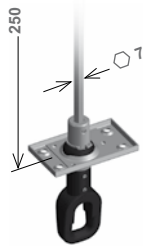
Joint de Cardan - Cardan joint		
A (mm)	Article - Item	
∅ 8	400.L.Q8.30	50
∅ 7	400.L.E7.30	50

Joint de Cardan monté sur manivelle Cardan joint assembled onto hand cranks	
A (mm)	Acier inoxydable - Stainless steel
∅ 8	* 400.L.M8.30

Joint chromé, plaque inox
Cromium-plated joint - stainless steel plate

* Disponible uniquement sur demande - Available on request, only

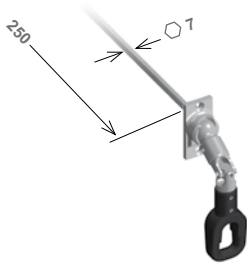




Joint de Cardan pour coffre traditionnel avec œillet en plastique et plaque inox
Joint with plastic eyelet and inox plate for traditional boxes

Article - Item	
311.K.P7.30	50

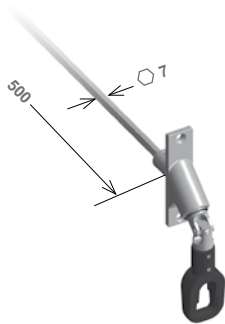
Adapté aux joues standards
 Suitable for midi end caps



Joint de Cardan 45° (nickelé) avec œillet en plastique
45° U-joint (nickel-plated) with plastic eyelet

Article - Item	
400.P.P7.34	50

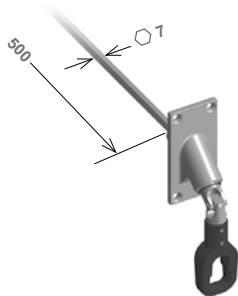
Adapté aux joues « mini » et standards
 Suitable for mini and midi end caps



Joint de Cardan 90° à 2 trous (nickelé) avec œillet en plastique
90° U-joint 2 holes (nickel-plated) with plastic eyelet

Article - Item	
400.R.P7.34	25

Adapté aux joues « mini » et standards
 Suitable for mini and midi end caps

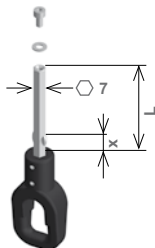


Joint de Cardan 90° à 4 trous (nickelé) avec œillet en plastique
90° U-joint 4 holes (nickel-plated) with plastic eyelet

Article - Item	
400.Q.P7.34	25

Œillet en plastique avec manivelle hexag. 7 mm zinguée | $x = 15\text{ mm} - L = 65\text{ mm}$
Plastic eyelet with galvanized 7 mm hex. bar

Article - Item	
311.P.C7.20	100



Œillet en plastique avec manivelle hexag. 7 mm zinguée | $x = 60\text{ mm} - L = 110\text{ mm}$
Plastic eyelet with galvanized 7 mm hex. bar

Article - Item	
311.P.N7.20	100

Œillet en plastique avec manivelle hexag. 7 mm zinguée | $x = 165\text{ mm} - L = 215\text{ mm}$
Plastic eyelet with galvanized 7 mm hex. bar

Article - Item	
311.P.L7.20	50



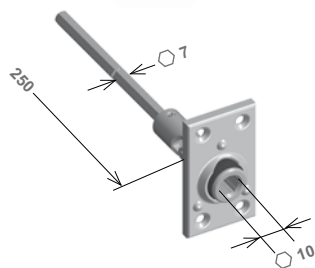


Manivelle articulée avec crochet - Articulated hand crank with hook			
Article - Item	Couleur - Colour	m	
312.A.17.92	grise - grey	1,70	10
312.A.17.93	blanche - white	1,70	10

Disponible sur demande pour une longueur jusqu'à 3 m - Available on request with length up to 3 m



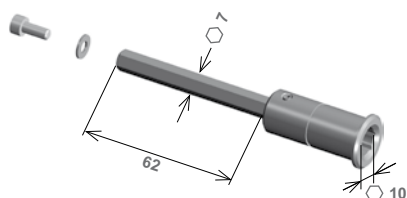
Manivelle rigide avec crochet - Stiff hand crank with hook			
Article - Item	m		
312.A.R5.92	1,50	10	
312.A.R8.92	1,80	10	



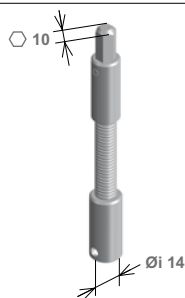
Joint de Cardan pour coffre traditionnel avec trou hexag. 10 mm et plaque inox Joint with 10 mm hexagonal hole and inox plate for traditional boxes	
Article - Item	
311.K.F7.30	50

Joint de Cardan pour coffre traditionnel avec trou hexag. 10 mm et plaque inox + joint de Cardan Joint with 10 mm hexagonal hole and inox plate for traditional boxes with cardanic joint	
Article - Item	
311.K.FC.30	50

Adapté aux joues standards et mini filetantes
Suitable for mini and mini end caps with threaded holes

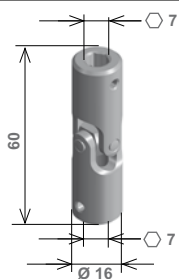


Douille trou hexag. 10 mm avec manivelle hexag. 7 mm Bushing with hexagonal hole 10 mm and hexagonal bar 7 mm	
Article - Item	
311.B.CA.20	100

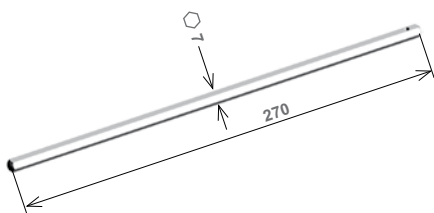


Pivot hexagonal 10 mm avec élément flexible pour manivelle 402AN692 Flexible hexagonal 10 mm insert for hand crank	
Article - Item	
311.F.E4.20	100

Fourni avec une vis pour fixation sur manivelle
Supplied with screw for fixing on hand crank

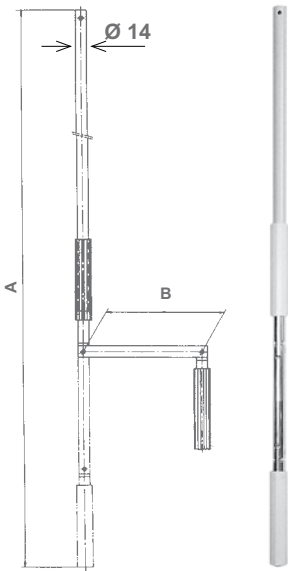


Joint de Cardan à 2 trous hexagonal 7 mm Cardanic joint with 7 mm hexagonal holes	
Article - Item	
400.S.77.34	100



Manivelle hexagonale 7 mm - 7 mm hexagonal bar	
Article - Item	
399.E.37.20	■

■ Peut être vendu séparément - Non-Standard packaging

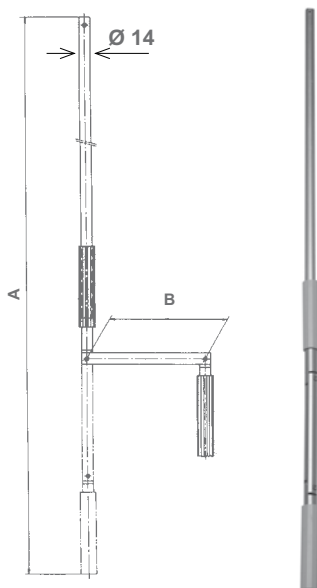


Manivelle plastifiée - Plasticized hand crank Ø 14 mm				
Article - Item		A (m)	B (mm)	Couleur - Colour
402.A.C5.92	10	1,50	140	grise - grey
402.A.C5.93				blanche - white
402.A.C5.95				noire - black
402.A.C6.92	10	1,60	140	grise - grey
402.A.C6.93				blanche - white
402.A.C6.95				noire - black
402.A.C9.92	10	1,90	140	grise - grey
402.A.C9.93				blanche - white
402.A.C9.95				noire - black
402.A.N5.92	10	1,54	180	grise - grey
402.A.N5.93				blanche - white
402.A.N5.95				noire - black
402.A.N6.92	10	1,64	180	grise - grey
402.A.N6.93				blanche - white
402.A.N6.95				noire - black
402.A.N9.92	10	1,94	180	grise - grey
402.A.N9.93				blanche - white
402.A.N9.95				noire - black
* 402.X.N5.92	10	1,54	180	grise - grey
* 402.X.N5.93				blanche - white
* 402.X.N5.95				noire - black
* 402.X.N6.92	10	1,64	180	grise - grey
* 402.X.N6.93				blanche - white
* 402.X.N6.95				noire - black
* 402.X.N9.92	10	1,94	180	grise - grey
* 402.X.N9.93				blanche - white
* 402.X.N9.95				noire - black

Manivelle nickelée
Nickel-plated handle

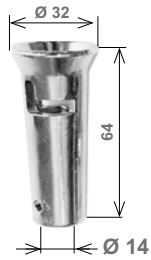
Manivelle nickelée
Nickel-plated handle

Manivelle inox
Stainless steel handle



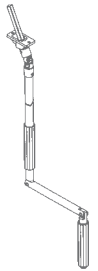
Manivelle en aluminium anodisé - Anodized aluminum hand-crank Ø 14 mm				
Article - Item		A (m)	B (mm)	Manivelle - Handle
* 402.A.C5.71	10	1,50	140	Aluminium - Aluminium
* 402.A.C6.71	10	1,60	140	Aluminium - Aluminium
* 402.A.C9.71	10	1,90	140	Aluminium - Aluminium
* 402.X.N5.71	10	1,54	180	Acier inoxydable - Stainless steel
* 402.X.N6.71	10	1,64	180	Acier inoxydable - Stainless steel
* 402.X.N9.71	10	1,94	180	Acier inoxydable - Stainless steel

* Disponible uniquement sur demande - Available on request, only



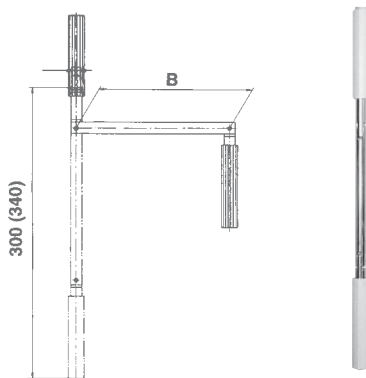
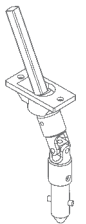
Douille à baïonnette Bayonet coupling	
Article - Item	
400.I.F4.34 Nickelé - Nickel-plated	200

Douille montée sur manivelle Bayonet coupling assembled onto hand cranks	
Article - Item	
400.I.FM.34 Nickelé - Nickel-plated	■



Baïonnette Pivot for bayonet coupling	
Article - Item	
400.I.M4.34 Nickelé - Nickel-plated	100
400.I.M4.30 Acier inoxydable - Stainless steel	100

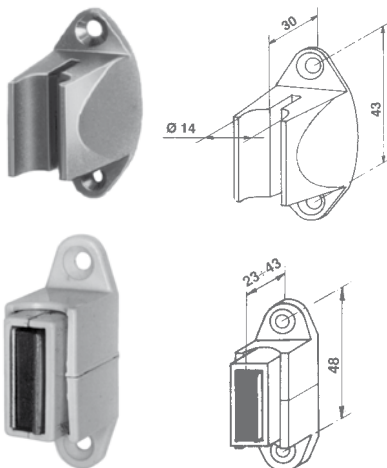
Baïonnette montée sur joint de Cardan Pivot for bayonet coupling assembled onto joints	
Article - Item	
400.I.MM.34 Nickelé - Nickel-plated	■
400.I.MM.30 Acier inoxydable - Stainless steel	■



Manivelle nickelée - Nickel-plated handle Ø 14 mm			
Article - Item		B (mm)	Couleur - Colour
402.M.14.92	50	140	gris - grey
402.M.18.92		180	
402.M.14.93	50	140	blanc - white
402.M.18.93		180	
402.M.14.95	50	140	noir - black
402.M.18.95		180	

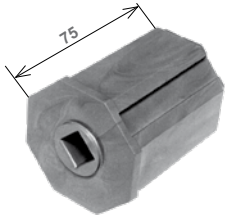


Tube plastifié barres 6 m - Plasticized tube 6 m bars	
Article - Item	Couleur - Colour
402.T.V0.92	gris - grey
402.T.V0.93	blanc - white
402.T.V0.95	noir - black

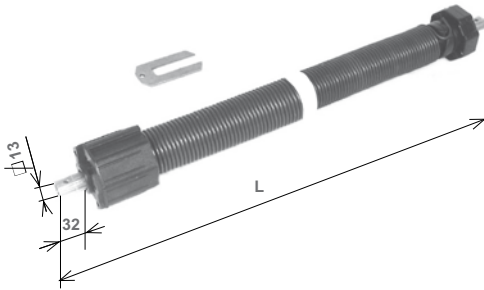


Bloqueur de manivelle en nylon - Nylon handle lock		
Article - Item	Couleur - Colour	
404.F.00.92	gris - grey	100
404.F.00.93	blanc - white	100
404.F.00.95	noir - black	100

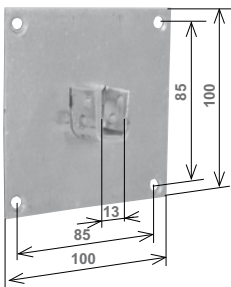
Bloqueur de manivelle magnétique - Magnetic handle lock		
Article - Item	Couleur - Colour	
404.F.MR.92	gris - grey	500
404.F.MR.93	blanc - white	500



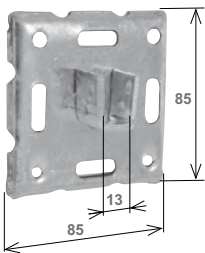
Calotte en plastique - Plastic cap				
Article - Item	Remarques - Remarks	Ø (mm)		
285.N.FQ.90	Trou - Hole \varnothing 10 mm Ergon	60	100	
285.N.Q3.90	Trou - Hole \varnothing 13 mm Sydney, Ergon	60	100	
285.G.Q3.90	Trou - Hole \varnothing 13 mm Sydney, Ergon	70	100	



Ressort de compensation pour tube octogonal Ø 60 mm Assist springs for octagonal tube Ø 60 mm								
Réf.	Article - Item	Fil Wire Ø (mm)	Nbre spires Coils	L (mm)	Couple/tour Torque/rev. (kgm)	Force totale sur Overall force on Ø 90 (kg)	Nbre de tours Revs.	
N15	470.N.15.00	3,5	125	650	0,068	15	10	■
N24	470.N.24.00	4	160	860	0,090	24	12	■
N33	470.N.33.00	4,5	180	1030	0,114	33	13	■
N34	470.N.34.00	4,5	160	940	0,128	34	12	■
N62	470.N.62.00	5	140	940	0,215	62	13	■
N80	470.N.80.00	5,5	133	970	0,360	80	10	■



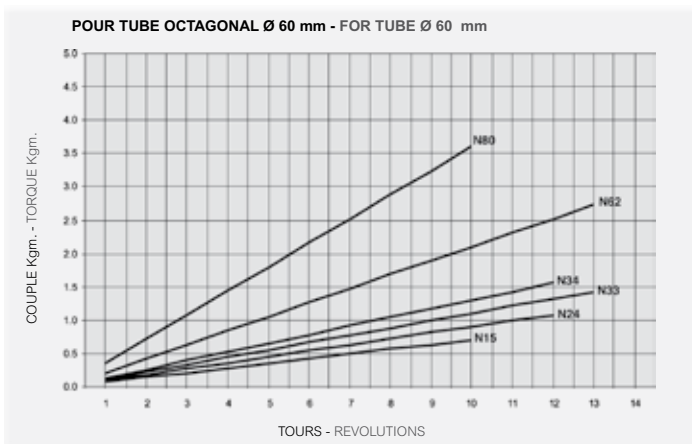
Support ressort antagoniste pour joues standards Assist spring support for midi end caps	
Article - Item	
286.S.13.20	100



Support à visser pour ressorts antagonistes Screw type support for assist springs	
Article - Item	
286.S.CM.20	100

Pour lire les consignes de montage, se reporter au chapitre 11
For installation instructions see chapter 11

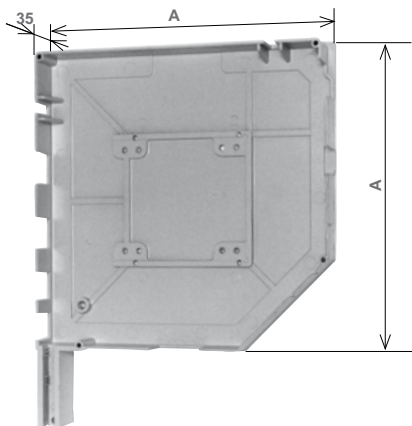
GRAPHIQUE D'EMPLOI DES RESSORTS ANTAGONISTES
CHARTS FOR THE USE OF ASSIST SPRINGS



■ Peut être vendu séparément - Non-Standard packaging

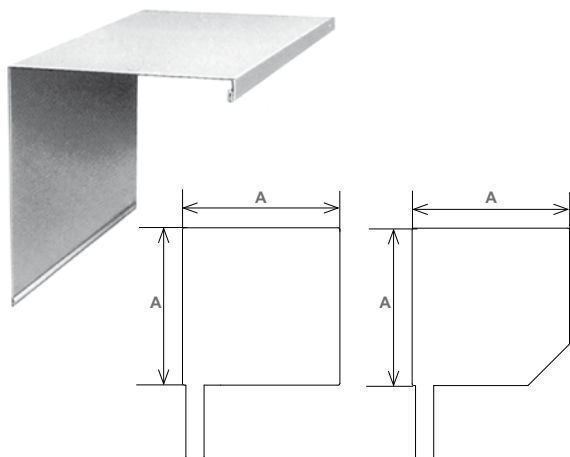
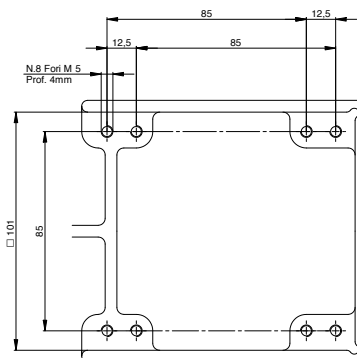


JOUES STANDARDS À TROUS FILETÉS
MIDI END CAPS WITH THREADED HOLES



Paire de joues (droite et gauche) 45° Pair of end caps (right and left) 45°		
Article - Item	A (mm)	
280.T.25. □□	250	10
280.T.30. □□	300	5

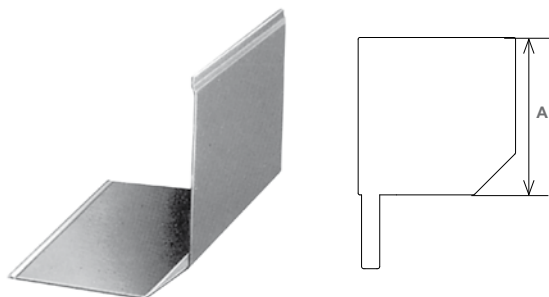
Pour les couleurs, se reporter au tableau de la page 9 - For colours see page 9



POUR JOUES STANDARDS - FOR MIDI END CAPS

En barres 6 m - 6 m bars	Sur mesure - Cut to measure	Joue - End cap A (mm)
280.P.H2. □□	280.M.H2. □□	250
280.P.H3. □□	280.M.H3. □□	300

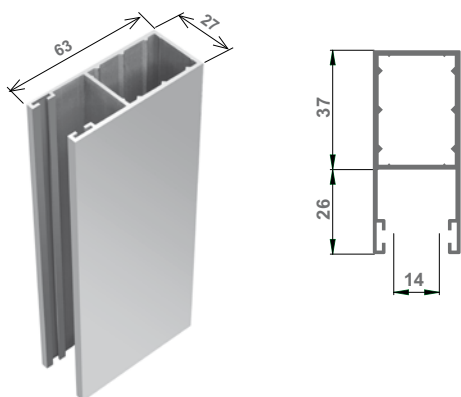
Pour les couleurs, se reporter au tableau de la page 9 - For colours see page 9



POUR JOUES STANDARDS - FOR MIDI END CAPS

En barres 6 m - 6 m bars	Sur mesure - Cut to measure	Joue - End cap A (mm)
280.P.L2. □□	280.M.L2. □□	250
280.P.L3. □□	280.M.L3. □□	300

Pour les couleurs, se reporter au tableau de la page 9 - For colours see page 9

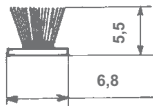


POUR JOUES STANDARDS - FOR MIDI END CAPS

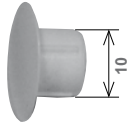
Rail de guidage en aluminium (sans brosse) Aluminium guide rail (without brush seal)	
Article - Item	Remarques - Remarks
281.V.G5. □□	5,8 m

Pour les couleurs, se reporter au tableau de la page 9 - For colours see page 9

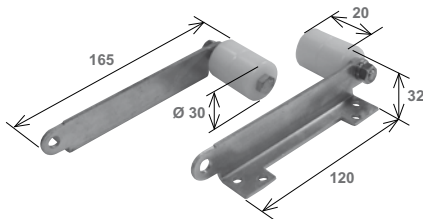




Brosse pour rail en alu. dans tubes Brush seal for aluminium guide rails in rolls	
Article - Item	📦
281.S.P0.90	100 m



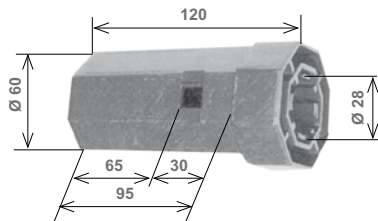
Butée plastique pour rails aluminium Plastic plug for aluminium guide rails		
Article - Item	Couleur - Colour	📦
282.T.10.92	gris - grey	2000
282.T.10.93	blanc - white	2000
282.T.10.94	brun - brown	2000



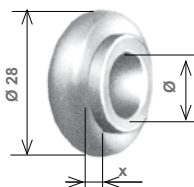
Rouleaux de guidage droit et gauche Entry guide roller right and left		
Article - Item	Remarque - Remark	📦
282.R.G1.20	D/G	25



Clips per calotta Art. 285.N.P6.90 Clips for cap Part nos. 285.N.P6.90	
Article - Item	Matériau - Material
285.M.C0.90	Nylon

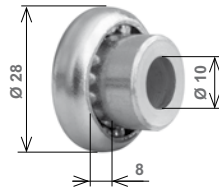
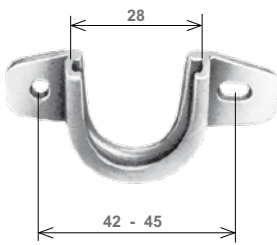


Calotte en plastique - Plastic cap Ø 60 mm	
Article - Item	📦
285.N.P6.90	100

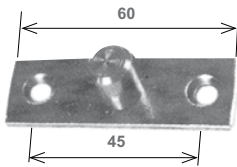


Roulement à billes zingué - Galvanized ball bearing				
Article - Item	📦	x (mm)	Ø (mm)	Remarque - Remark
286.N.22.20	500	2	12	Douille en nylon Nylon bushing
286.N.20.20	500	0,5	12	
286.N.02.20	500	2	10	
286.N.00.20	500	0,5	10	Douille en fer Steel bushing
286.F.22.20	500	2	12	
286.F.20.20	500	0,5	12	
286.F.02.20	500	2	10	
286.F.00.20	500	0,5	10	

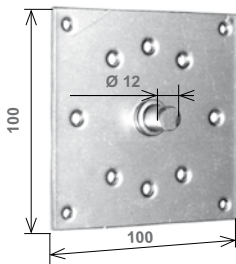




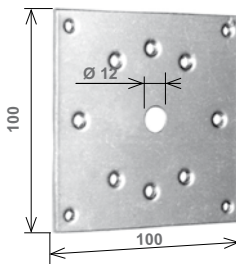
Support pour roulement Ø 28 mm, zingué Support for ball bearing Ø 28 mm, galvanized	
Article - Item	
286.S.L0.20	500
Roulement à billes zing. douille fer Galvanized ball bearing with steel bushing	
Article - Item	
286.F.08.20	500



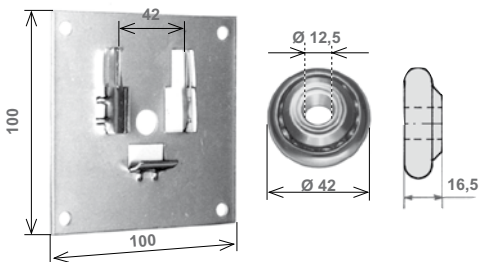
Support avec pivot Ø 12 mm Support with pivot Ø 12 mm	
Article - Item	
286.S.P2.20	500



Plaque pour fixation treuils à manivelle pour art. 280.F.F 280.S.F. 280.T. Plate for anchoring hand crank gears for Parts nos. 280.F.F 280.S.F. 280.T.	
Article - Item	
286.S.Q2.20	100



Plaque pour fixation sur joues filetées Plate for anchoring onto threaded end caps	
Article - Item	
286.S.QM.20	100



Support à plaque pour roulement Support plate for ball bearing	
Article - Item	
286.S.C4.20	100

Roulement avec douille à fil Ball bearing with edge bushing	
Article - Item	
145.N.BF.20	100



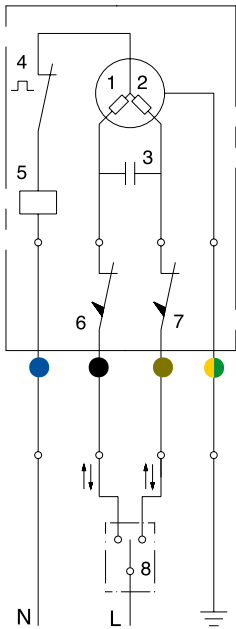
Caractéristiques générales des motoréducteurs

Les motoréducteurs tubulaires pour volets roulants sont de type asynchrone monophasé réversible avec un condensateur activé en permanence.

General features of the motors

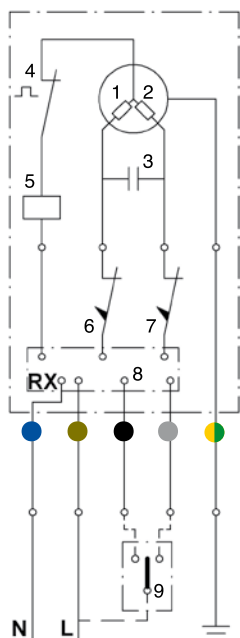
The tubular motors for roller shutters are of reversible single phase asynchronous type with a permanently installed capacitor.

**Schéma électrique du motoréducteur SÉRIE V-VM
Electrical diagram for V-VM Series motors**



- 1 - 2. Enroulements moteur
Windings
- 3. Condensateur
Capacitor
- 4. Protection thermique
Thermic protection
- 5. Frein électromécanique
Electromechanical brake
- 6-7. Microrupteurs fin de course
Limits switches
- 8. Interrupteur
Push button

**Schéma électrique du motoréducteur SÉRIE RX - 5 fils
Electrical diagram for RX five wire series motors**



- 1 - 2. Enroulements moteur
Windings
- 3. Condensateur
Capacitor
- 4. Protection thermique
Thermic protection
- 5. Frein électromécanique
Electromechanical brake
- 6-7. Microrupteurs fin de course
Limits switches
- 8. Centrale radio intégrée «RX»
Integrated wind control RX
- 9. Interrupteur posit.
momentanées (option)
Push button mom. pos.
(optional)

ATTENTION! Motoriduttore con radiorecettore integrato: collegare seguendo le istruzioni allegate.
Bleu+Marron = Alimentation 230 Vca
Noir+Gris = Interrupteur (opt.)
Jaune-Vert = Terre

WARNING! Motor with built-in radio receiver: connect after reading enclosed instructions.
Blue+Brown = Power supply 230V AC
Black+Grey = Wall-button (opt.)
Green-Yellow = Earth

POUR L'INSTALLATION, RECOURIR À DU PERSONNEL QUALIFIÉ.

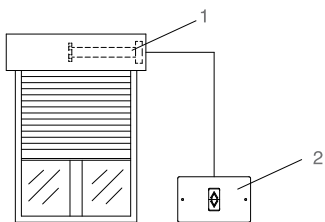
- Ne pas mettre de vis pouvant interférer avec le motoréducteur.
- Tous nos modèles sont dotés d'une protection thermique qui arrête le moteur en cas de surchauffe. Ensuite, le moteur peut fonctionner pendant maximum 4/5 minutes avant l'arrêt automatique. Pour reprendre le fonctionnement normal, il faut attendre qu'il refroidisse.
- Ne pas utiliser plus d'un interrupteur pour chaque moteur ni plusieurs moteurs avec un seul interrupteur, sauf en présence des centrales adéquates (voir schémas).
- Ne pas utiliser d'interrupteurs qui permettent d'actionner simultanément les boutons de descente et de montée.
- Lors de l'utilisation de la commande manuelle d'urgence, les positions de fins de course ne doivent pas être dépassées (ne pas ouvrir ni fermer complètement le volet).
- Pour les volets roulants, il est déconseillé d'utiliser des verrous de sécurité à déverrouillage manuel.

FOR THE INSTALLATION OF MOTORS, IT IS RECOMMENDED TO CONTACT QUALIFIED STAFF

- Do not put screws which may damage the gearmotor.
- All of our models are equipped with thermic protection stopping the motor in case of overheating. The motor can operate for 4-5 minutes continuously before automatically stopping. To resume normal operation, it must be allowed to cool down.
- Do not use more than one switch for each motor, nor multiple motors with a single switch unless there is a suitable switchboard (see system diagrams).
- Do not use switches which could allow the up and down buttons to be simultaneously on.
- When using the manual override system do not go beyond the end position (do not open nor close the shutters completely).
- Manually operated locking bolts are not suitable for rolling shutters.

**Consulter et conserver les instructions fournies dans chaque emballage.
Read and always keep the instructions you will find in every package.**

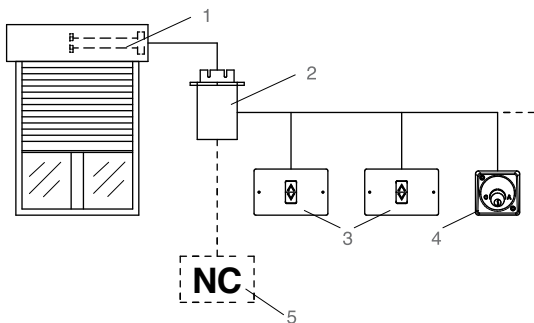
SCHÉMA – DIAGRAM 1



Commande en un emplacement pour 1 moteur Single control of 1 motor		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
314.K.00.71	Interrupteur posit. stab. Push button (stable pos.)	2

En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en replaçant le bouton au centre.
By pushing one direction the motor starts up. Switch in neutral position to get stop.

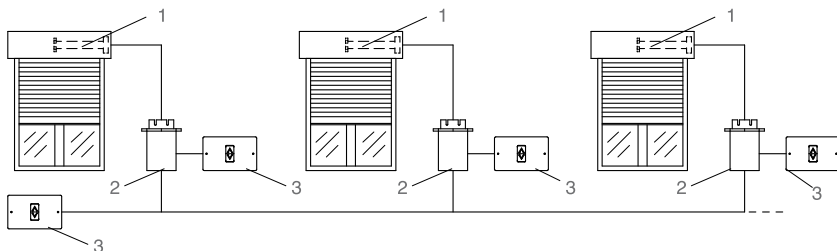
SCHÉMA – DIAGRAM 2



Commande en plusieurs emplacements pour 1 moteur Multi control of 1 motor		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
316.M.UM.00	Module électronique Electronic control system	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3
315.K.00.00	Interrupteur à clé Key switch	4
	Cellule photoélectrique/Arrêt d'urgence Photocell / Emergency stop	5

En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le sens inverse.
By pushing one direction the motor starts up. Push the other direction to get stop.

SCHÉMA – DIAGRAM 3

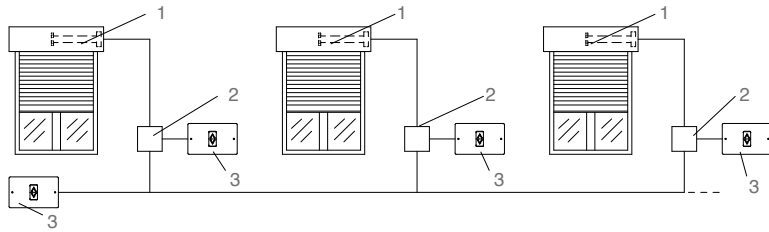


Centralisation électronique: commande simultanée de plusieurs moteurs Single electronic central control of several motors		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
316.M.UM.00	Module électronique Electronic control system	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3

En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le sens inverse.
By pushing one direction the motor starts up. Push the other direction to get stop.



SCHÉMA – DIAGRAM 4

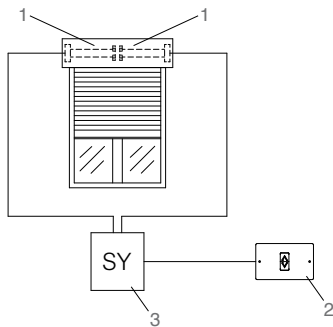


Centralisation électronique: commande simultanée de plusieurs moteurs avec décalage programmable
Single electronic central control of several motors with adjustable lag

Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
590.C.SM.00	Module de centralisation avec décalage programmable Centralization module with adjustable lag"	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3

En appuyant sur un sens de marche, les moteurs démarrent. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le sens inverse.
 By pushing one direction the motors start up. Push the other direction to get stop.

SCHÉMA – DIAGRAM 5

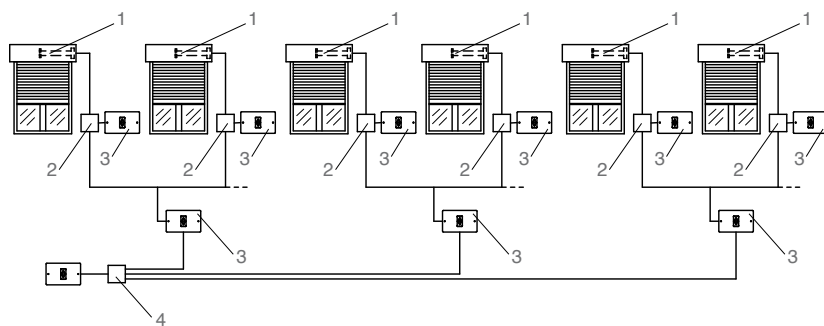


Commande de deux moteurs synchronisés
Synchronized control of 2 motors

Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Electronic control system	2
590.S.2M.00	Module électronique synchro. Synchro control	3

En appuyant sur un sens de marche, les moteurs démarrent. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le sens inverse.
 By pushing one direction the motors start up. Push the other direction to get stop.

SCHÉMA – DIAGRAM 6



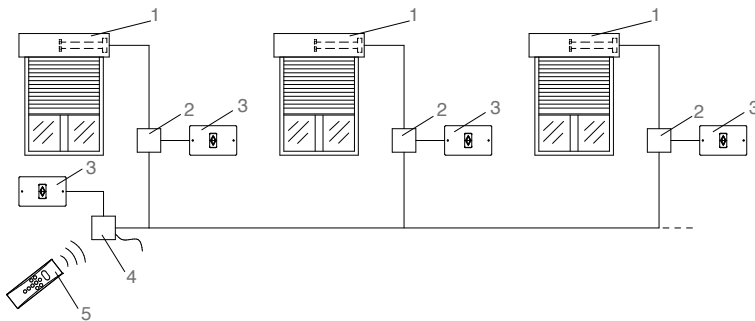
Centralisation électronique avec différentes zones (max 3) pour moteurs sans radio
Electronic central command with different areas (Max 3) for no radio motor

Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
590.C.SM.00	Module de centralisation avec décalage programmable Centralization module with adjustable lag"	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3
590.C.SR.00	Module de centralisation et distribution Centralization and distribution module	4

En appuyant sur un sens de marche, les moteurs démarrent. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le sens inverse.
 By pushing one direction the motors start up. Push the other direction to get stop.



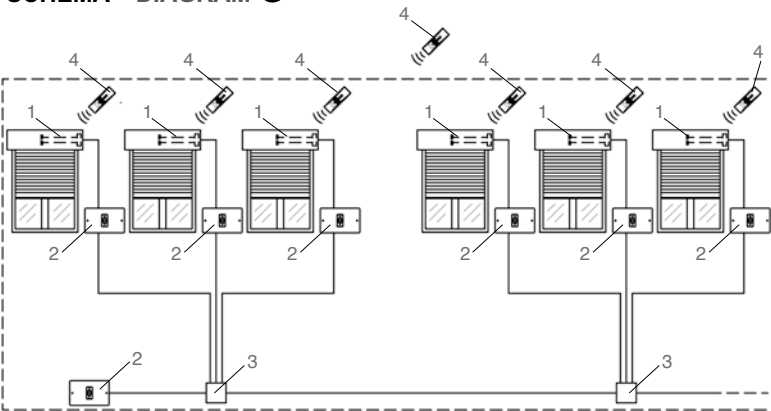
SCHÉMA – DIAGRAM 7



En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en réappuyant sur le bouton ou en appuyant sur le bouton d'arrêt du transmetteur.
By pushing one direction the motor starts up. Push again the button to get stop or push the stop button on the transmitter.

Centralisation électronique : commande simultanée de plusieurs moteurs avec commande radio générale (433,42 MHz) Electronic central command with main radio control unit (433,42 MHz)		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
590.C.SM.00	Module de centralisation avec retard programmable - Centralization module with adjustable lag	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3
594.R.EN.00	Récepteur radio contacts neutres (433,42 MHz) - Neutral contacts radio receiver (433,42 MHz)	4
594.T.X1.00 594.T.X5.00 593.TX1.00	Transmetteur (433,42 MHz) Transmitter (433,42MHz)	5

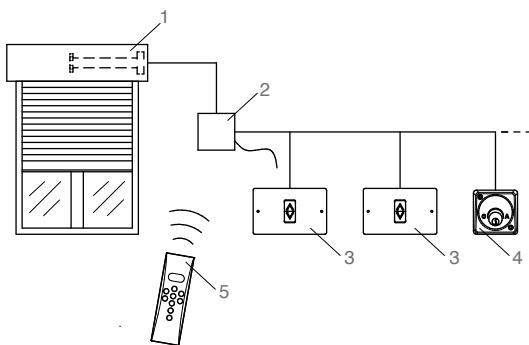
SCHÉMA – DIAGRAM 8



En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en réappuyant sur le bouton.
By pushing one direction the motor starts up. Push again the button.

Centralisation électronique par fil : commande radio simultanée de plusieurs moteurs Wired electronic central control: simultaneous command of several radio motors		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur RX.2 / RX.E RX.2 / RX.E Motor	1
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	2
590.C.SR.00	Module de centralisation et distribution Centralization and distribution module	3
593.T.X1.00 594.T.X1.00	Transmetteur (433,42 MHz) Transmitter (433,42MHz)	4

SCHÉMA – DIAGRAM 9

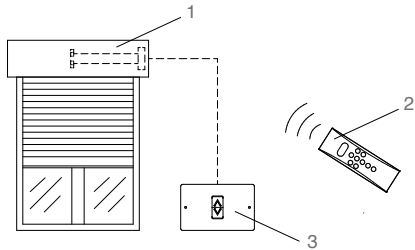


En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en réappuyant sur le bouton ou en appuyant sur le bouton d'arrêt du transmetteur.
By pushing one direction the motor starts up. Push again the button to get stop or push the stop button on the transmitter.

Commande radio d'un moteur grâce à un anémomètre évaluant le vent ou bien le soleil et le vent (433,92 MHz) Single motor command by wind or sun-wind control (433,92 MHz)		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
594.R.ED.00	Récepteur radio externe (433,42 MHz) External radio receiver (433,42 MHz)	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3
315.K.00.00	Interrupteur à clé - Key switch	4
594.T.X1.00 594.T.X5.00	Transmetteur (433,42 MHz) Transmitter (433,42 MHz)	5



SCHÉMA – DIAGRAM **10**

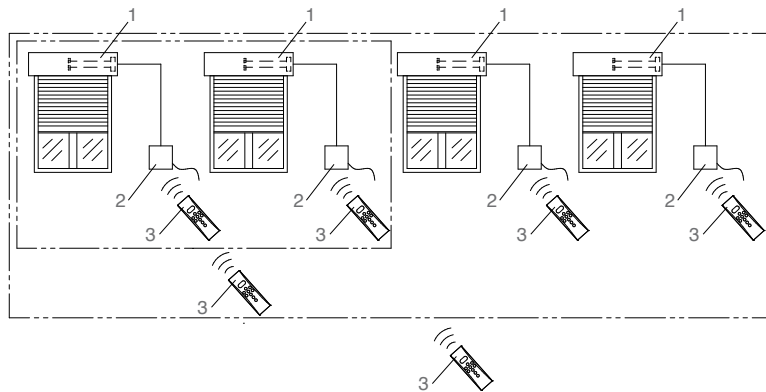


Commande radio d'un moteur avec récepteur radio incorporé (433,42 MHz) Remote control of a single motor with built-in radio receiver (433,42 MHz)		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur RX.2 ou RX.E RX.2 or RX.E Motor	1
594.T.X1.00 594.T.X5.00	Transmetteur (433,42 MHz) Transmitter (433,42 Mhz)	2
314.K.PM.71	Interrupteur posit. mom. Push button (mom. pos.)	3

En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en réappuyant sur le bouton ou sur le bouton d'arrêt du transmetteur.

By pushing one direction the motor starts up. Push again the button (or the stop button on the transmitter) to get stop.

SCHÉMA – DIAGRAM **11**



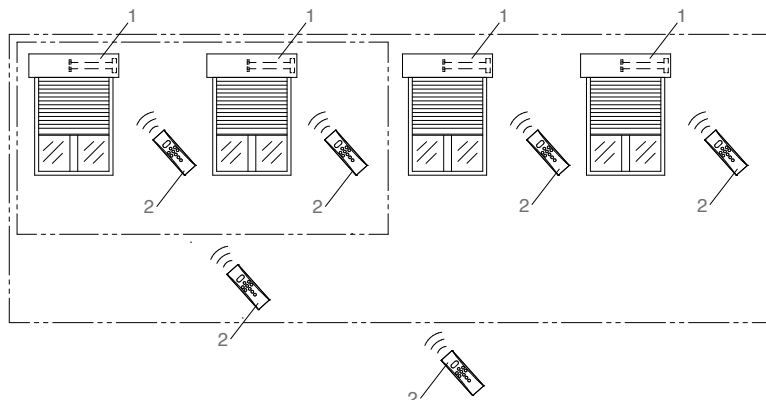
Centralisation par commandes radio pour moteur sans récepteur radio (433,42 MHz) Central radio command for no radio motors (433,42 MHz)		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur - Motor	1
594.R.ED.00	Récepteur radio externe (433,42 MHz) External radio receiver (433,42 MHz)	2
594.T.X1.00 594.T.X5.00	Transmetteur (433,42 MHz) Transmitter (433,42 MHz)	3

En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le bouton d'arrêt du transmetteur.

Le déclenchement de l'anémomètre exclut les autres commandes.

By pushing one direction the motor starts up. Push the stop button on the transmitter to get stop. Wind alarm cuts out other controls.

SCHÉMA – DIAGRAM **12**



Centralisation par commandes radio (433,42 MHz) Central radio command (433,42 MHz)		
Article - Item	Description - Description	Réf.
	Moteur RX.2 ou RX.E RX.2 or RX.E Motor	1
594.T.X1.00 594.T.X5.00	Transmetteur (433,42 MHz) Transmitter (433,42 MHz)	2

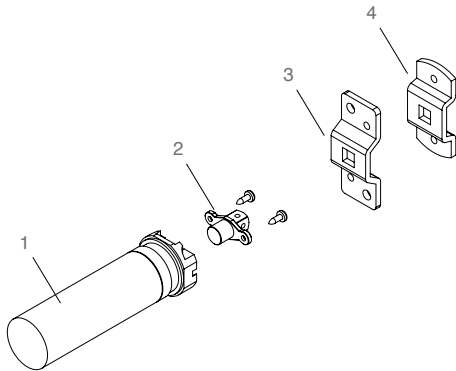
En appuyant sur un sens de marche, le moteur démarre. L'arrêt intermédiaire est obtenu en appuyant sur le bouton d'arrêt du transmetteur.

Le déclenchement de l'anémomètre exclut les autres commandes.

By pushing one direction the motor starts up. Push the stop button on the transmitter to get stop. Wind alarm cuts out other controls.

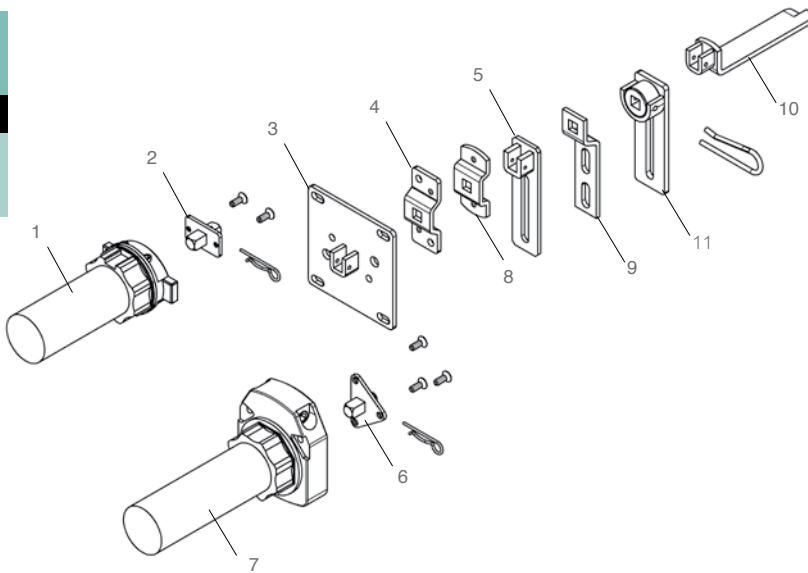


EXEMPLE - DIAGRAM 1



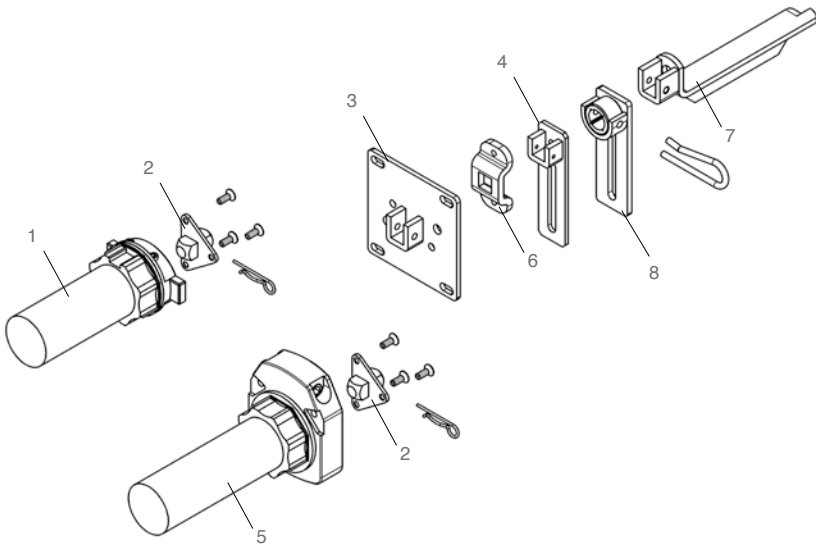
Fixation traditionnelle série Ø 35 mm Traditional anchoring		
Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série V4 Motor V4 Series	1
581.M.00.70	Insert V4 V4 Insert	2
581.S.F0.20	Étrier 2 trous Bracket 2 holes	3
581.S.T0.20	Étrier Bracket	4

EXEMPLE - DIAGRAM 2



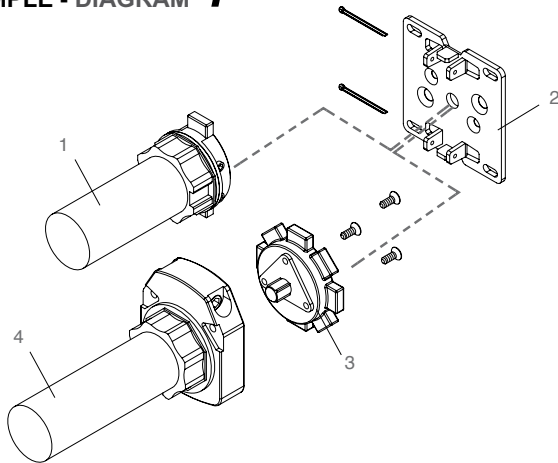
Fixation traditionnelle série Ø 45 mm Traditional anchoring		
Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série V6 Motor V6 Series	1
581.N.20.20	Insert à 2 trous Insert (2 holes)	2
581.S.Q0.20	Support avec plaque cavalière Saddle plate	3
581.S.F0.20 581.S.S0.20	Étrier 2 trous Bracket 2 holes	4
581.S.V0.20	Support vertical Vertical support	5
581.N.30.20	Insert à 3 trous Insert (3 holes)	6
choisir le type choose item	Moteur Série VM6 Motor VM6 Series	7
581.S.T0.20	Étrier pour volets roulants Awning bracket	8
303.S.C0.20	Support coffre préfab. Support for thermoins. boxes	9
581.S.Z0.20	Support à murer avec plaque cavalière Support to embed w/saddle	10
581.S.B0.20	Support vertical à fente avec déverrouillage Slotted vertical support with unlock pin	11

EXEMPLE - DIAGRAM **3**



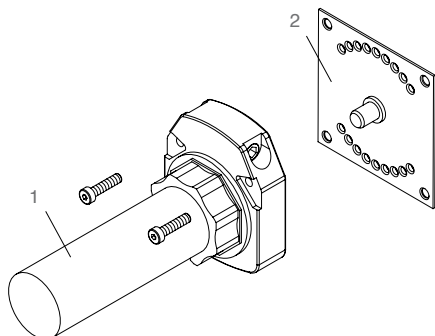
Fixation traditionnelle série Ø 55 mm Traditional anchoring		
Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série V7 Motor V7 Series	1
581.N.34.20	Insert à 3 trous Male insert (3 holes)	2
581.S.Q4.20	Support avec plaque cavalière Saddle plate	3
581.S.V4.20	Support vertical Vertical support	4
choisir le type choose item	Moteur Série VM7 Motor VM7 Series	5
581.S.T4.20	Étrier pour volets roulants Awning bracket	6
581.S.Z4.20	Support à murer avec plaque cavalière Support to embed w/saddle	7
581.S.B4.20	Support vertical à fente avec déverrouillage Slotted vertical support with unlock pin	8

EXEMPLE - DIAGRAM **4**



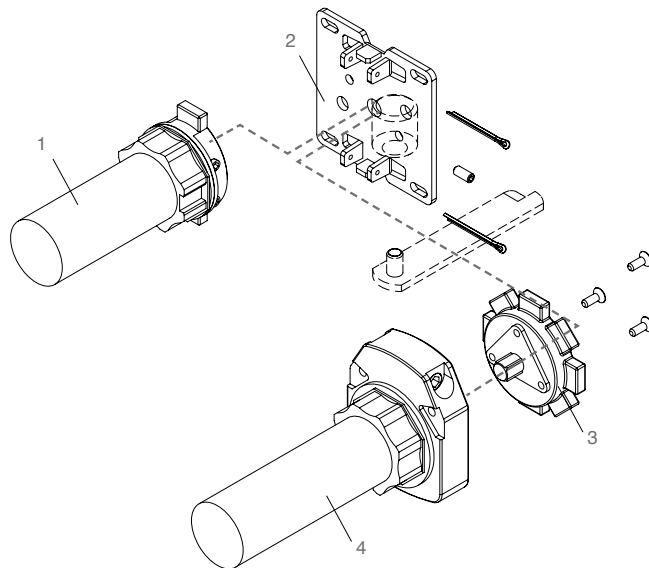
Fixation directe série Ø 45 mm Direct anchoring		
Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série V6 Motor V6 Series	1
581.S.FD.20	Support fixation directe Direct anchoring support	2
581.R.00.70	Insert orientable Revolving insert	3
choisir le type choose item	Moteur Série VM6 Motor VM6 Series	4

EXEMPLE - DIAGRAM **5**



Fixation directe orientable pour joues standards Orienting anchoring for midi end caps		
Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série VM6-VM7 Motor VM6 - VM7 Series	1
581.S.PS.20	Support orientable Orienting support	2

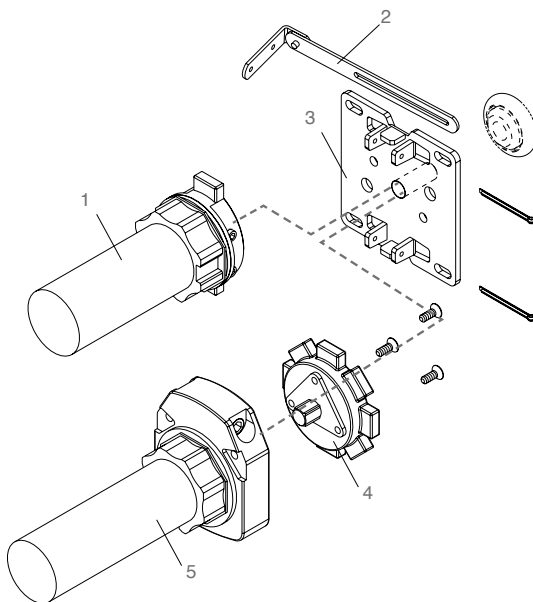
EXEMPLE - DIAGRAM **6**



Fixation directe sur supports murés préexistants
Direct anchoring on existing embedded support
 série Ø 45 mm

Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série V6 Motor V6 Series	1
581.S.F9.20	Support fixation directe avec douille Ø 10,5 mm Direct anchoring support with Ø10,5 mm bushing	2
581.R.00.70	Insert orientable Revolving insert	3
choisir le type choose item	Moteur Série VM6 Motor VM6 Series	4

EXEMPLE - DIAGRAM **7**

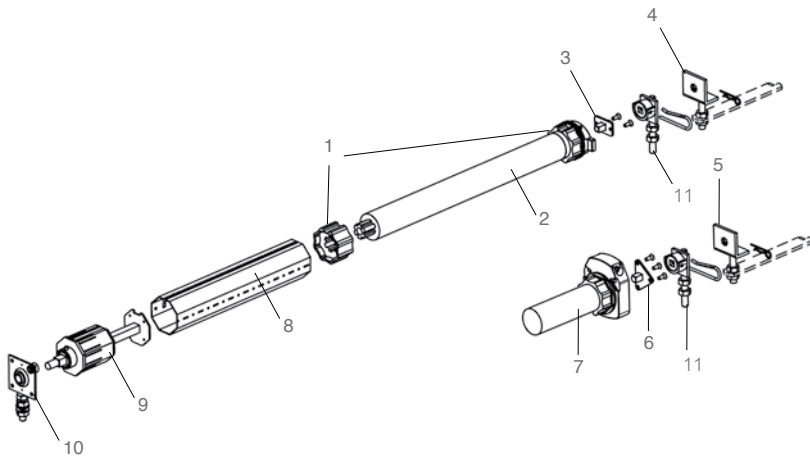


Fixation directe sur roulement préexistant
Direct anchoring on existing ball bearing
 série Ø 45 mm – Ø 55 mm

Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Moteur Série V6-V7 Motor V6-V7 Series	1
164.G.00.20	Jambe de force Strut	2
581.S.FP.20	Support fixation directe avec pivot Direct anchoring support with pivot	3
choisir le type choose item	Insert orientable Revolving insert	4
choisir le type choose item	Moteur Série VM6-VM7 Motor VM6 - VM7 Series	5

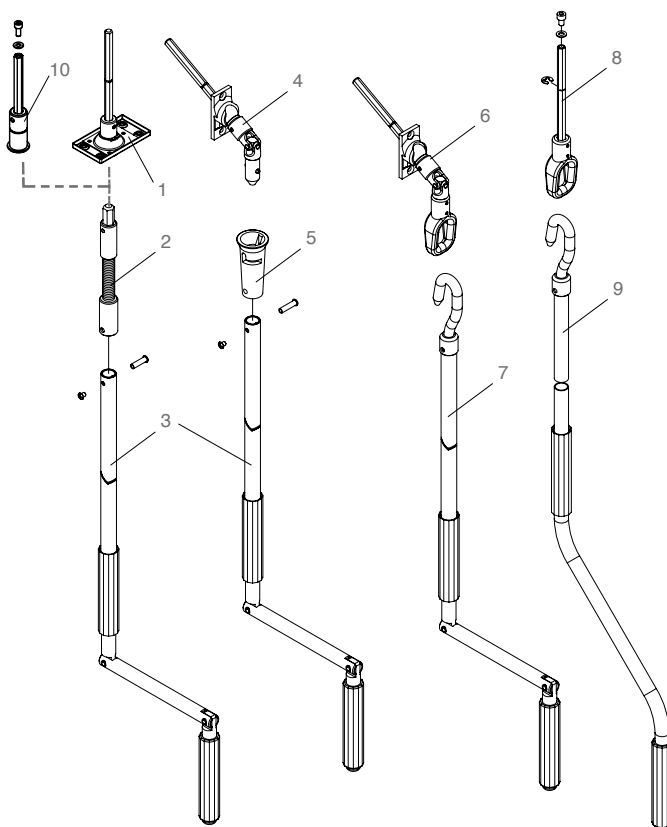


EXEMPLE - DIAGRAM 8



Montage sur supports murés préexistants Assembly on existing embedded supports série Ø 45 mm		
Article - Item	Description - Description	Réf.
choisir le type choose item	Adaptateurs Adapters	1
choisir le type choose item	Moteur Série V6 Motor V6 Series	2
581.N.20.20	Insert à 2 trous Insert (2 holes)	3
581.S.M0.20	Support réglable Adjustable support	4
581.S.MS.20	Support réglable en étoile Adjustable star hole support	5
581.N.30.20	Insert à 3 trous Insert (3 holes)	6
choisir le type choose item	Moteur Série VM6 Motor VM6 Series	7
choisir le type choose item	Tube Tube	8
051.N.RF.90	Calotte réglable Adjustable cap	9
114.C.R0.20	Roulement réglable Adjustable ball bearing	10
581.S.D0.20 581.S.D2.20	Support avec déverrouillage pour supports murés Support with unlock pin for embedded supports	11

EXEMPLE - DIAGRAM 9



Systèmes de commande manuelle d'urgence Manual override systems		
Article - Item	Description - Description	Réf.
311.K.F7.30	Articulation pour coffre tradizionale con foro esag. 10 mm Joint with 10 mm hex. hole for traditional boxes	1
311.F.E4.20	Pivot hexagonal 10 mm avec élément flexible Flexible hexagonal 10 mm insert	2
402.A.N6.92	Manivelle articulée Articulated hand crank	3
choisir le type choose item	Joint de Cardan avec baïonnette U-joint with clutch pivot	4
400.I.F4.34	Douille à baïonnette Fast clutch	5
choisir le type choose item	Joint de Cardan avec œillet U-joint with plastic eyelet	6
312.A.17.92	Manivelle articulée avec crochet Articulated hand crank with hook	7
choisir le type choose item	Œillet avec manivelle hexag. 7 mm Eyelet with 7 mm hex. bar	8
312.A.R8.92	Manivelle rigide avec crochet Stiff hand crank with hook	9
311.B.CA.20	Douille trou hex. 10 mm avec manivelle Bushing with hex. hole 10 mm	10



CONSIGNES DE MONTAGE
ASSEMBLY INSTRUCTIONS

FRANÇAIS

Consignes de montage pour les treuils à manivelle de la série « Sydney »

CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT :

- Il est IMPÉRATIF de procéder au soulèvement en tournant la manivelle dans le sens des aiguilles d'une montre.
- S'assurer que la manivelle peut se déplacer librement. Dans le cas contraire, modifier la position du joint par rapport au treuil.
- Trouver la fin de course du treuil avant d'accrocher le volet roulant au tube en tournant la manivelle dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (la fin de course arrête l'actionnement quand le volet est complètement abaissé).

L'ENTREPRISE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT DES CONSIGNES FOURNIES.

ENGLISH

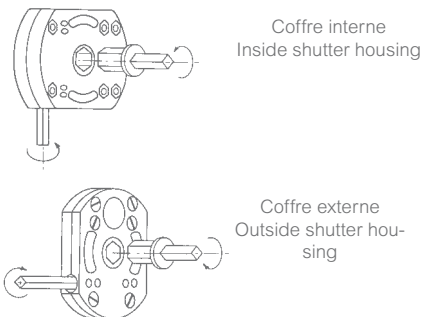
Assembly instructions for "Sydney" hand crank gears

DESCRIPTION AND OPERATING INSTRUCTIONS:

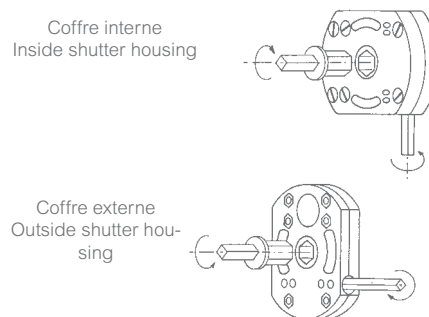
- The lifting action must be done ONLY by turning in a clockwise direction.
- Make sure that the crank is free to move (otherwise it will be necessary to change the position of the joint relative to the crank).
- Turn the gear all the way round to the end before connecting the shutter to the tube by turning the crank anticlockwise (at the end of the thread movement stops when the shutter is completely lowered).

NO RESPONSIBILITY IS ACCEPTED IF THE INSTRUCTIONS ABOVE ARE NOT FOLLOWED.

MONTAGE À GAUCHE
ASSEMBLY TO LEFT



MONTAGE À DROITE
ASSEMBLY TO RIGHT



CONSIGNES DE MONTAGE POUR RESSORTS ANTAGONISTES - Choix du modèle

Il est nécessaire d'utiliser un ressort antagoniste quand le poids du volet roulant est supérieur à la capacité du treuil. Pour savoir quel type de ressort antagoniste utiliser, consulter les tableaux techniques et les illustrations qui indiquent la force, le couple et le nombre de tours maximum de chaque modèle. Le système «à ressort antagoniste» n'est pas nécessaire si la manœuvre est réalisée avec un treuil à câble ou avec un enrouleur. En revanche, il est possible d'utiliser ce système pour le «tir direct» (actionnement du volet roulant à la main); dans ce cas, le ressort devra compenser la totalité du poids du volet roulant.

Consignes de montage avec un treuil à manivelle

- Vérifier la position de montage. Le ressort antagoniste doit être monté sur le côté opposé au treuil en veillant à ce que le ressort soit chargé pendant la descente du volet roulant (voir fig. 1). Pour inverser la position (droite ou gauche), il suffit d'enlever les deux bagues d'arrêt (Seeger) et d'inverser les calottes (voir fig. 2).
- Monter le treuil à manivelle dans le coffre en position de fin de course abaissée et sur la partie opposée, le support carré pour le ressort antagoniste (respecter les axes).
- Tourner la manivelle du treuil comme pour soulever le volet, en faisant faire à l'axe central un nombre de tours légèrement supérieur au nombre nécessaire pour le soulèvement du volet (voir tab. 3 à titre indicatif).
- Insérer le ressort antagoniste dans le tube et monter le système dans le coffre.
- Tourner la manivelle du treuil comme pour abaisser le volet jusqu'à atteindre la fin de course inférieure.
- Accrocher le volet sur le tube.
- Vérifier le bon fonctionnement du système.

Dans le cas où l'action du ressort ne serait pas suffisamment «sentie», décrocher le volet, tourner la manivelle comme pour soulever le volet jusqu'à ce que le ressort soit complètement déchargé, démonter le tube et procéder comme indiqué ci-dessus (à partir du point 3) en faisant faire au treuil un nombre supérieur de tours.

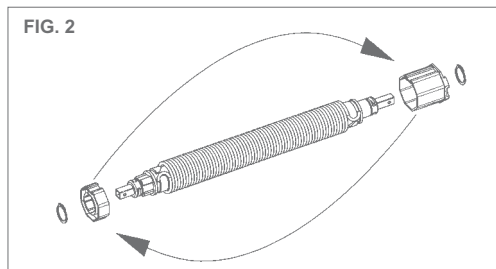
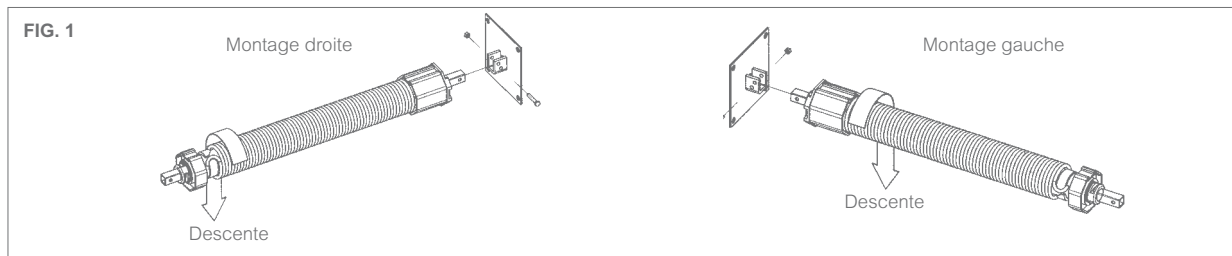
Consignes de montage à «tir direct»

- Après avoir vérifié la position (droite ou gauche), enfiler le ressort dans le tube et fixer l'ensemble dans le coffre.
- Tourner manuellement le tube comme pour abaisser le volet en faisant faire un nombre de tours suffisant pour le soulèvement.
- Bloquer le ressort en insérant l'étrier d'arrêt fourni et accrocher le volet.
- Vérifier le bon fonctionnement du système.

Attention

- Ne pas changer la position de montage (le ressort se chargerait à l'envers et risquerait de se casser).
- Ne pas charger le ressort avec un nombre de tours supérieur à celui indiqué.
- Ne pas utiliser des ressorts antagonistes dont la capacité est supérieure à celle du treuil, et dans tous les cas, ne pas les charger au-delà de la capacité du treuil.

L'ENTREPRISE DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT DES CONSIGNES FOURNIES.



		40	60	70
Ø tube (mm)		40	60	70
épaisseur volet (mm)		9	14	14
hauteur m	1,0	4,6	3,5	3,3
	1,5	5,9	4,5	4,3
	2,0	7,0	5,4	5,2
	2,5	8,0	6,2	5,9
	3,0	8,9	6,9	6,7
	3,5	9,8	7,6	7,3



ASSEMBLY INSTRUCTIONS FOR ASSIST SPRINGS - Selection of the item

The use of assist springs is necessary when the rolling shutter weight is bigger than the load capacity of the gear box. To determine which kind of spring to use, consult the tables of technical information and the diagrams which show the strength, the torque and the maximum number of revolutions for each model.

The assist spring system is not applicable if the movement is by cable winch or strap coiler.

This system may be used instead for "direct tension" (movement of the shutter by hand): in this case the spring has to compensate the entire weight of the rolling shutters.

Instructions for assembly with hand crank gear

- Check the position of assembly. The assist spring must be assembled on the opposite side to the hand crank gear making sure that the spring is tightened during the lowering of the rolling shutter (see picture 1). To reverse the position, (right or left) it is sufficient to remove the two blocking rings (seeger) and invert the covers (see picture 2).
- Assemble the hand crank gear in the casing in the end position for the lowered shutter and from the opposite side, the square support for the spring (check alignment).
- Turn the hand crank gear in the direction for raising a number of turns slightly more than necessary for raising the shutter (see table 3 for approximate number).
- Insert the spring in the tube and assemble the system in the casing.
- Rotate the hand crank gear in the direction of lowering until the lower limit is reached.
- Fix the rolling shutters onto the tube.
- Check for correct operation.

If the action of the spring is not felt sufficiently, detach the material, rotate the hand crank gear in the direction for raising until the spring is completely loose, dismantle the tube and proceed as above (from point 3) turning the hand crank gear several times.

Instructions for direct tension assembly

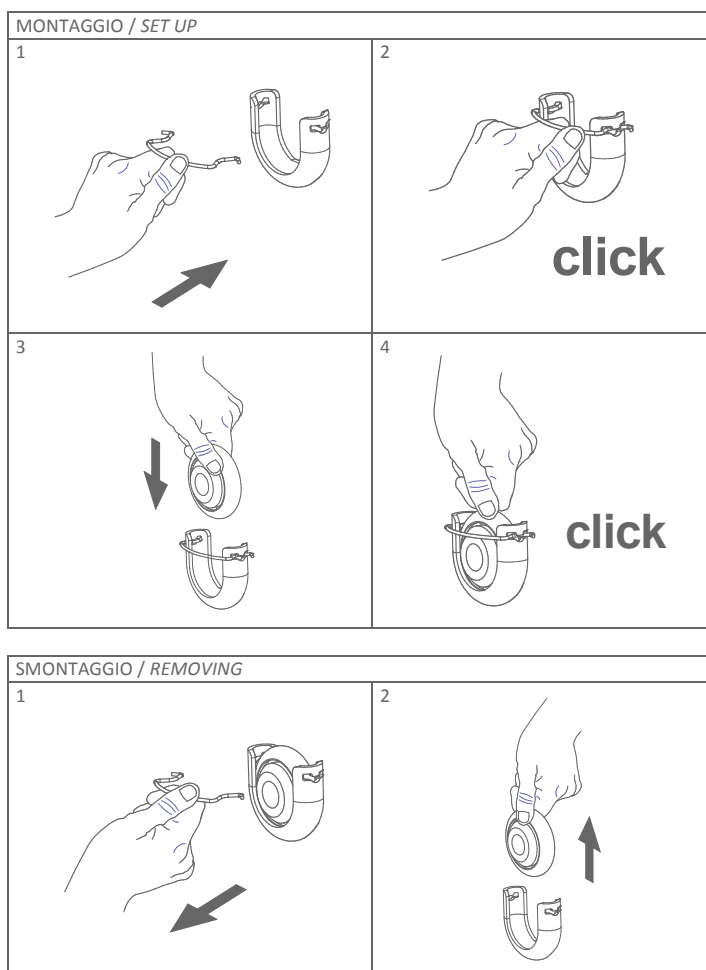
- After checking the position (right or left) insert the spring in the tube and assemble it in the casing.
- Turn the tube by hand in the direction of lowering and make the number of rotations necessary for raising.
- Block the spring by inserting the blocking shaft provided and fix the rolling shutter.
- Check for correct working.

Caution

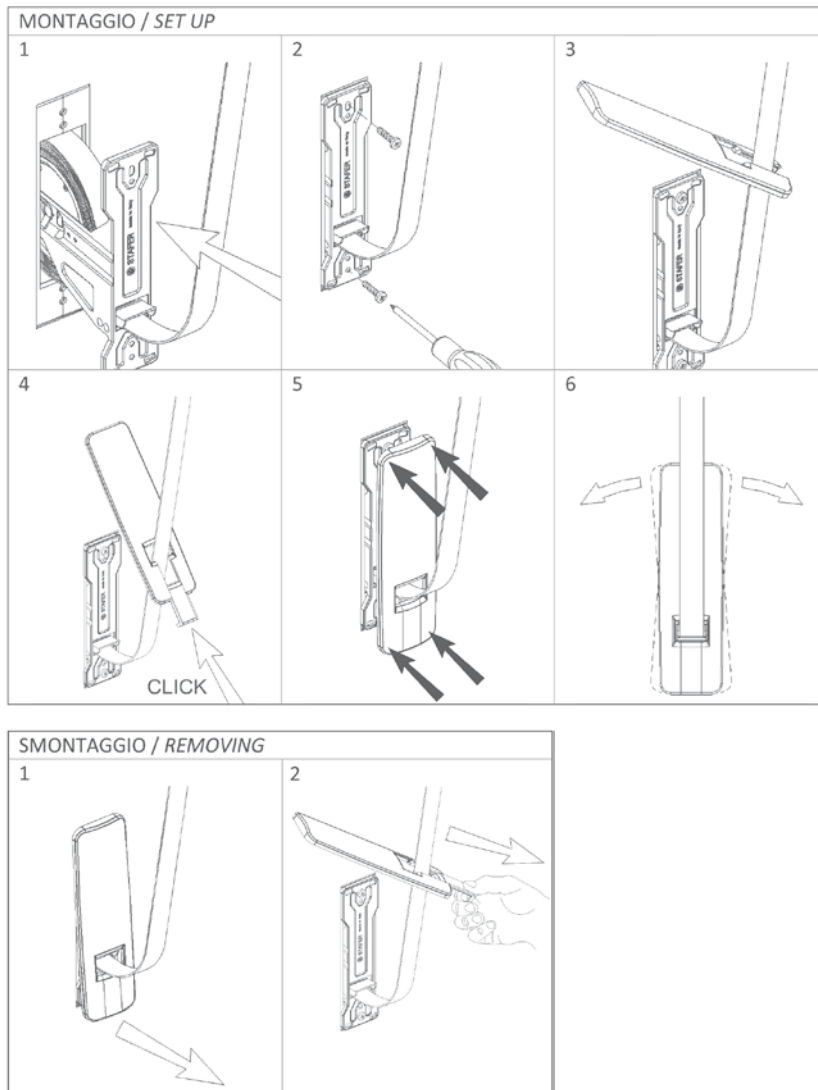
- Do not invert the assembly position (the spring will be tightened in the wrong direction and break as a result).
- Do not tighten the spring by a number of turns bigger than required.
- Do not use counterweight springs having a capacity bigger than that of the gear and do not tighten them beyond the load capacity of the gear.

WE DO NOT ACCEPT LIABILITY IF THE ABOVE INSTRUCTIONS ARE NOT FOLLOWED.

CONSIGNES POUR LE NOUVEAU SUPPORT AVEC SYSTÈME DE VERROUILLAGE BREVETÉ
NEW SUPPORT WITH PATENTED BLOCKING SYSTEM INSTRUCTIONS



CONSIGNES PLAQUE VENUS
VENUS COVER PLATE INSTRUCTIONS



INDEX PAR CODE**PART NO. LIST**

ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE
000V1920	59	023S1820	58	049N2620	61	109C0020	66	195VSP95	71	278CMM95	13	279SMWLE	13
000V1922	59	023S2020	58	049NR020	61	109CRD20	66	196OSP92	71	278CMT93	13	280MH270	84
000V1923	59	024B0020	59	049NR220	61	109K0020	66	196OSP93	71	278CMT95	13	280MH274	84
000V3220	59	024B0022	59	049NR420	61	109S0020	66	196OSP94	71	278GEW70	14	280MH275	84
000V3222	59	024B0023	59	050N0020	62	110C0020	66	196OSP95	71	278GEW74	14	280MH276	84
000V3223	59	024B0036	59	050NRF20	62	110C1020	66	196TSP93	71	278GEW75	14	280MH277	84
000V3820	59	024T2A93	59	051N0020	62	110C1D20	66	196TSP94	71	278GEW76	14	280MH370	84
000V3822	59	024T2A94	59	051NRF90	62	110CPP00	65	196TSP95	71	278GEW77	14	280MH374	84
000V3823	59	024T2A95	59	051NRS90	61	110K0020	66	197S0020	71	278GSN95	13	280MH375	84
000V5020	59	024V2A93	59	053N0820	62	110M0020	66	197V0093	71	278GT295	14	280MH376	84
000V5022	59	024V2A94	59	053NC520	62	111K0020	67	205K2891	71	278NA500	14	280MH377	84
000V5023	59	024V2A95	59	053NCR20	62	114CR020	67	205K2892	71	278PGW70	14	280ML270	84
007A0420	55	024V3R20	59	053NM820	62	114CR220	67	205K2893	71	278PGW74	14	280ML274	84
007A0620	55	024V3R36	59	053NP620	62	115CBF20	67	205K2894	71	278PGW75	14	280ML275	84
007A0820	55	035GCT90	64	053NPR20	62	116B0090	68	205K2895	71	278PGW76	14	280ML276	84
007A1120	55	035GCT91	64	058N1620	63	116B0990	68	205K2896	71	278PGW77	14	280ML277	84
007A1220	55	035GCT92	64	058N1820	63	116B1490	68	205K2898	71	278SMW70	13	280ML370	84
007AN120	55	036T0511	60	058N2020	63	116C0920	67	205K289C	71	278SMW74	13	280ML374	84
007AN220	55	036T0520	60	058N2220	63	116C1420	67	205K289D	71	278SMW75	13	280ML375	84
007AN420	55	036T0611	60	058NP020	63	116C1620	67	205K289E	71	278SMW76	13	280ML376	84
007AN620	55	036T0620	60	058NP220	63	116CF020	67	205K289U	71	278SMW77	13	280ML377	84
007AN820	55	036T0811	60	058NP820	63	116K1120	68	205K289V	71	278SMWLD	13	280PH270	84
007CE190	55	036T0820	60	058ZP020	63	116K4620	68	205K4091	71	278SMWLE	13	280PH274	84
007CE690	55	036T1020	60	058ZP220	63	116Q1020	48	205K4092	71	278T1W70	13	280PH275	84
007PF430	54	036V0511	60	060S0020	65	116S0720	68	205K4093	71	278T1W74	13	280PH276	84
007PF630	54	036V0520	60	072NLL90	64	116S1120	49	205K4094	71	278T1W75	13	280PH277	84
007PK091	56	036V0611	60	072NLU90	64	116S4620	68	205K4095	71	278T1W76	13	280PH370	84
007PK093	56	036V0620	60	080P1291	64	116SF020	67	205K4096	71	278T1W77	13	280PH374	84
007PK094	56	036V0811	60	080P1292	64	117ASA20	48	205K4098	71	278T1WLD	13	280PH375	84
007PK095	56	036V0820	60	080P1294	64	117ASD20	48	205K409C	71	278T1WLE	13	280PH376	84
007PK098	56	036V1020	60	080P1791	64	117ASN20	48	205K409D	71	278T2W70	13	280PH377	84
007PK09A	56	036W0511	60	080P1792	64	145F0020	69	205K409E	71	278T2W74	13	280PL270	84
007PK09R	56	036W0520	60	083CBN20	65	145FBF20	69	205K409U	71	278T2W75	13	280PL274	84
007PK09S	56	036W0611	60	083KBN20	65	145NBF20	69	205K409V	71	278T2W76	13	280PL275	84
007PK3LA	56	036W0620	60	083S0020	65	150R0020	69	220M0020	72	278T2W77	13	280PL276	84
007PK4LC	56	036W0811	60	094C0020	65	150S0020	69	221F0020	72	278T2WLD	13	280PL277	84
007PK8LB	56	036W0820	60	094CD020	65	151S0020	69	222R0020	72	278T2WLE	13	280PL370	84
015PF030	54	036W1020	60	094CD220	65	151SMS20	69	225C1220	72	279CMI93	13	280PL374	84
015PF830	54	049C1420	58	094CR020	65	155PRE20	69	225C8020	72	279CMI95	13	280PL375	84
022D1920	58	049C1620	58	094CR220	65	155PRR20	69	225CL220	72	279CMM93	13	280PL376	84
022D2120	58	049C1820	58	094CRD20	65	155S2520	70	225CP320	72	279CMM95	13	280PL377	84
022S1920	58	049C1920	58	094K0020	65	155S6520	70	266E0295	14	279CMT93	13	280T2570	84
022S2120	58	049C2020	58	094KRF20	65	156E0020	70	270R0490	14	279CMT95	13	280T2574	84
023D1420	58	049C2120	58	094S0020	65	156E3520	70	270V0277	14	279SMW70	13	280T2575	84
023D1620	58	049N1620	61	094SRF20	65	156E8520	70	278AAR00	13	279SMW74	13	280T2576	84
023D1820	58	049N1820	61	101SPP20	67	156H3520	70	278CI090	14	279SMW75	13	280T2577	84
023D2020	58	049N2020	61	108C0020	66	156H8520	70	278CMI93	13	279SMW76	13	280T3070	84
023S1420	58	049N2220	61	108K0020	66	195VSP93	71	278CMI95	13	279SMW77	13	280T3074	84
023S1620	58	049N2420	61	108S0020	66	195VSP94	71	278CMM93	13	279SMWLD	13	280T3075	84



ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE	ARTICLE - ITEM	PAGE
280T3076	84	312A1793	80	376SE590	74	400PI834	77	402AN695	81	561MN300	33	580V0190	44
280T3077	84	312AR592	80	376SE890	74	400PM730	75	402AN992	81	561MN400	33	580Y0190	44
281SP090	85	312AR892	80	376SR590	74	400PM734	75	402AN993	81	561MV000	33	581N2020	45
281V0270	14	313K0091	53	376SR890	74	400PM830	75	402AN995	81	561MV100	33	581N2M20	45
281V0274	14	313KPM91	53	376X1E70	73	400PM834	75	402M1492	82	561MV200	33	581N3020	45
281V0275	14	314B0000	52	376X1R70	73	400PP734	79	402M1493	82	561MV300	33	581N3M20	45
281V0276	14	314B0M00	52	376XSE70	74	400PQ830	75	402M1495	82	561MV400	33	581N3Q20	45
281VG570	84	314BP000	53	376XSR70	74	400PQ834	75	402M1892	82	564MN100	36	581R0070	45
281VG574	84	314BPM00	53	399E3720	80	400QE730	76	402M1893	82	564MN200	36	581S2S20	48
281VG575	84	314CEP93	53	399P1420	75	400QE734	76	402M1895	82	564MN300	36	581SB020	51
281VG576	84	314CN090	52	400AE730	78	400QI730	78	402TV092	82	564MN400	36	581SCM20	46
281VG577	84	314CPE91	52	400AM730	78	400QI734	78	402TV093	82	564MV000	36	581SF020	47
282RG120	85	314CT090	52	400AM830	78	400QI830	78	402TV095	82	564MV100	36	581SF920	50
282T1092	85	314EPM93	53	400AQ830	78	400QI834	78	402XN571	81	564MV200	36	581SFD20	45
282T1093	85	314EPS93	53	400BE730	78	400QM834	76	402XN592	81	564MV300	36	581SFF20	46
282T1094	85	314K0071	52	400BM830	78	400QP734	79	402XN593	81	564MV400	36	581SFI20	51
285GQ390	83	314K0093	53	400BQ830	78	400QQ830	76	402XN595	81	565MN100	34	581SFM20	46
285MC090	85	314KE091	52	400GE730	76	400QQ834	76	402XN671	81	565MN200	34	581SFP20	51
285NFQ90	83	314KEM91	52	400GE734	76	400RE730	76	402XN692	81	565MN300	34	581SLM20	46
285NP690	85	314KPM71	52	400GI730	77	400RE734	76	402XN693	81	565MN400	34	581SM020	48
285NQ390	83	314KPM93	53	400GI734	77	400RI730	77	402XN695	81	565MV000	34	581SM220	48
286F0020	85	314KT071	52	400GI830	77	400RI734	77	402XN971	81	565MV100	34	581SMS20	48
286F0220	85	314KTM71	52	400GI834	77	400RI830	77	402XN992	81	565MV200	34	581SPS20	46
286F0820	86	314PN171	52	400GM834	76	400RI834	77	402XN993	81	565MV300	34	581SQ020	47
286F2020	85	314PN271	52	400GQ830	76	400RM730	76	402XN995	81	565MV400	34	581SR020	49
286F2220	85	314PN371	52	400GQ834	76	400RM734	76	404F0092	82	566MN100	35	581SR220	49
286N0020	85	314PP191	52	400IF434	82	400RM830	76	404F0093	82	566MN200	35	581SRE20	46
286N0220	85	314PP393	53	400IFM34	82	400RM834	76	404F0095	82	566MN300	35	581SS020	47
286N2020	85	314PT171	52	400IM430	82	400RP734	79	404FMR92	82	566MN400	35	581ST020	47
286N2220	85	314SN390	52	400IM434	82	400RQ830	76	404FMR93	82	566MV000	35	581SV020	50
286S1320	83	314SP390	53	400IMM30	82	400RQ834	76	470N1500	83	566MV100	35	581SZ020	49
286SC420	86	314ST190	52	400IMM34	82	400S7734	80	470N2400	83	566MV200	35	582CPM00	54
286SCM20	83	314TPP93	53	400JE730	76	402AC571	81	470N3300	83	566MV300	35	582R4000	54
286SL020	86	315K0000	54	400JE734	76	402AC592	81	470N3400	83	566MV400	35	590CSM00	39
286SP220	86	315KE000	54	400JI730	77	402AC593	81	470N6200	83	580B0190	44	590CSR00	39
286SQ220	75	316MUM00	39	400JI734	77	402AC595	81	470N8000	83	580C0190	44	590S2M00	39
286SQM20	86	376A1E70	73	400JI830	77	402AC671	81	560KE100	40	580CR190	44	593KE100	38
301SMU20	49	376A1E90	73	400JI834	77	402AC692	81	560KE300	40	580D0190	44	593TX100	38
303SC020	50	376A1R70	73	400JM834	76	402AC693	81	560MN100	32	580E0190	44	594KE100	37
303SCS20	50	376A1R90	73	400JQ830	76	402AC695	81	560MN200	32	580F0190	44	594KE200	42
311BCA20	80	376AE590	73	400JQ834	76	402AC971	81	560MN300	32	580G0190	44	594RE700	42
311FE420	80	376AE890	73	400LE730	78	402AC992	81	560MN400	32	580H0190	44	594RED00	37
311KF730	80	376AR590	73	400LM830	78	402AC993	81	560MV000	32	580J0190	44	594REN00	37
311KFC30	80	376AR890	73	400LQ830	78	402AC995	81	560MV100	32	580L0190	44	594TX100	38
311KP730	79	376E1370	73	400PE730	75	402AN592	81	560MV200	32	580N0190	44	594TX500	38
311PC720	79	376S1E70	74	400PE734	75	402AN593	81	560MV300	32	580P0190	44		
311PL720	79	376S1E90	74	400PI730	77	402AN595	81	560MV400	32	580Q0190	44		
311PN720	79	376S1R70	74	400PI734	77	402AN692	81	561MN100	33	580S0190	44		
312A1792	80	376S1R90	74	400PI830	77	402AN693	81	561MN200	33	580U0190	44		



1. Définitions

1.1 Aux fins des présentes conditions générales de vente (ci-après «**Conditions générales de vente**»), les termes suivants auront le sens qui leur est attribué ci-après :

- «**Client**»: tout acheteur des produits du vendeur, qu'il s'agisse d'une société, d'un organisme, d'une personne morale ou d'un individu;
- «**Confirmation de Commande**»: l'acceptation écrite de la commande envoyée par le vendeur;
- «**Droits de propriété intellectuelle**»: tous les droits de propriété intellectuelle et industrielle dont le vendeur est propriétaire ou concessionnaire ou possède tout autre droit équivalent, y compris et sans restriction, les droits relatifs aux: brevets d'invention, dessins ou modèles, modèles d'utilité, marques, savoir-faire, caractéristiques techniques, données, formules, que ces droits aient été enregistrés ou non, ainsi que toute demande ou enregistrement relatif auxdits droits et tout autre droit ou forme de protection de nature similaire ou ayant un effet équivalent ;
- «**Marques**»: toutes les marques dont le vendeur est propriétaire ou concessionnaire ou possède tout autre droit équivalent.
- «**Offre**»: l'offre écrite du vendeur envoyée au client, ayant pour objet la vente des produits et représentant une simple proposition;
- «**Commande(s)**»: chaque offre d'achat des produits envoyée par le client au vendeur spontanément ou suite à une offre du vendeur, contenant la description des produits, la quantité requise, le prix et les délais de livraison et de paiement ;
- «**Produits**»: les biens, les systèmes ou les solutions produits ou commercialisés par le vendeur ;
- «**Vente(s)**»: chaque contrat de vente conclu entre le vendeur et le client conformément à l'art. 3 suivant;
- «**Vendeur**»: Stafer S.p.A.

2. Éléments constitutifs de l'accord contractuel

2.1 Les présentes Conditions générales de vente s'appliquent à toutes les ventes de Produits et, avec les conditions particulières contenues dans chaque Vente et dans les documents joints à cette dernière, constituent la réglementation générale et exclusive de la relation contractuelle entre le Vendeur et le Client. En cas d'incompatibilité entre les conditions et les termes des présentes Conditions générales de vente et les conditions et termes particuliers convenus pour chaque vente, ces derniers prévaudront. Le Vendeur ne sera pas lié par les conditions générales d'achat du Client (ci-après, «**CGA**»), pas même dans l'hypothèse où elles seraient mentionnées ou contenues dans les Commandes ou dans toute autre documentation provenant du client, sans le consentement écrit fourni au préalable par le Vendeur. Les CGA ne seront pas contraignantes pour le Vendeur, pas même en cas d'accord tacite.

2.2 Le Vendeur se réserve le droit d'ajouter, modifier ou éliminer toute disposition des présentes Conditions générales de vente, étant entendu que ces ajouts, modifications ou suppressions s'appliqueront à toutes les Ventes conclues à partir du trentième jour suivant la notification au Client des nouvelles Conditions générales de vente.

2.3 Sauf indication contraire expresse, les catalogues, les devis, la liste des prix et les documents techniques ont une valeur exclusivement informative et ne sont pas contraignants pour le Vendeur.

1. Definitions

1.1 For the purposes of these general conditions of sale (hereinafter referred to as "**General Conditions of Sale**"), the following terms shall have the meanings set forth below:

- "**Client**": any purchaser of Seller's Products being a company, a body, a legal person or an individual;
- "**Order Acknowledgment**": the Order's written acceptance issued by Seller;
- "**IP Rights**": any and all industrial and intellectual property rights of which Seller is owner, licensee or holder of any other equivalent right, including but not limited to: patents rights, design or models rights, utility models rights, Trademarks, know-how, technical specifications, data, formulas, whether registered or unregistered, as well as any application for any and all of the foregoing or right of similar nature or having equivalent effect;
- "**Trademarks**": any and all trademarks which the Seller is owner of, licensor of or holder of any other equivalent right;
- "**Offer**": Seller's written offer relative to the sale of the Products sent to the Client and representing an invitation to offer;
- "**Order/s**": each order of purchase of the Products sent by Client to Seller, spontaneously or following to Seller's Offer, containing a description of the Products, the quantity, the price, the delivery terms and the payment terms;
- "**Products**": the goods, systems and/or solutions manufactured and/or marketed by the Seller;
- "**Sale/s**": each sale contract executed by and between Seller and Client pursuant to section 3 below;
- "**Seller**": Stafer S.p.A.

2. Terms of the sale contract

2.1 These General Conditions of Sale apply to any and all sales of Products and, together with the special conditions set forth in each Sale and in its attached documents, form the integral and exclusive regulation of the contractual relationship between Seller and Client. Should any of the terms or conditions of these General Conditions of Sale be inconsistent with any of the special terms and conditions of each Sale, the latter shall prevail. Seller is not bound by any client's standard terms & conditions of purchase ("**STCs**") even if referred to or contained in any Order or any other document issued by Client, unless expressly agreed to in writing by Seller. Seller never accepts to be bound by any STCs, not even through course of dealing.

2.2 Seller is entitled to add, amend or cancel any provision of these General Conditions of Sale, it being understood that said additions, amendments or cancellations apply to all the Sales concluded as of the 30th day following to notice of the new General Conditions of Sale to the Client.

2.3 Unless otherwise expressly indicated, catalogues, quotations, price list and the technical documents are of indicative value only and do not bind Seller.

3. Ventes

3.1 Si le Client envoie une Commande au Vendeur, la Vente devra être considérée comme conclue : (i) au moment où le Client recevra de la part du Vendeur la Confirmation de Commande conforme aux conditions générales de la Commande (ii) ou, si le Client reçoit de la part du Vendeur une Confirmation de Commande écrite contenant des conditions différentes de celles contenues dans la Commande, trois (3) jours calendaires à compter de la date de réception de la Confirmation de Commande contenant des conditions différentes sans que, pendant la période susmentionnée, le Vendeur ne reçoive une contestation écrite de la part du Client ; (iii) ou, si le Vendeur n'envoie pas la Confirmation écrite de commande, au moment où les Produits seront livrés au Client.

3.2 Les Commandes ne pourront pas être annulées par le Client sans le consentement écrit du Vendeur.

3.3 Il est convenu que le lieu de conclusion de la Vente est le siège du Vendeur.

4. Prix

4.1 Les prix des Produits seront ceux indiqués dans la Confirmation de Commande. Sauf accord contraire convenu par écrit entre les parties, les prix susmentionnés sont à entendre nets de taxes, impôts, TVA, frais de transport, emballage, assurances et d'éventuelles remises.

4.2 Le Vendeur conservera la propriété des Produits jusqu'au paiement intégral du prix de ces derniers, des intérêts moratoires et des autres montants éventuellement dus à tout autre titre. Tant que le Client ne procède pas au paiement du montant dû, les Produits pourront être revendiqués par le Vendeur quel que soit leur emplacement, y compris s'ils ont été unis ou incorporés à des biens appartenant au Client ou à des tiers aux termes et en exécution de l'art. 1523 et successifs du Code civil italien. Pendant la période susmentionnée, le Client assumera les obligations et les responsabilités de surveillance des Produits et ne pourra pas les aliéner, les mettre en gage, ni laisser des tiers les utiliser, les saisir ou les confisquer. En outre, le Client devra informer immédiatement les tiers de la réserve de propriété du Vendeur et avertira immédiatement ce dernier par écrit de toute tentative d'opposition à la réserve de propriété par des tiers.

4.3 Le Vendeur se réserve le droit de modifier unilatéralement les prix indiqués dans la Confirmation de Commande et dans l'Offre dans les cas où la modification serait due à des circonstances échappant au contrôle du Vendeur (à titre d'exemple : une augmentation exceptionnelle du prix des matières premières et du coût de la main-d'œuvre ou des changements considérables des taux de change).

5. Paiements

5.1 Sauf accord contraire convenu par écrit entre les parties, le Vendeur pourra émettre, à sa discrétion, les factures à tout moment après l'envoi de la Confirmation de Commande.

5.2 Les paiements devront être effectués en euros et dans le délai indiqué dans la facture. Si le Client est devenu insolvable ou a diminué la valeur des garanties qu'il avait fournies ou n'a pas fourni les garanties qu'il avait promises, il perdra le bénéfice du délai de paiement et le paiement sera dû immédiatement et sans retard à la réception de la communication écrite du Vendeur, indépendamment ce que la facture indique.

3. Sales

3.1 In case Client sends an Order to Seller, the Sale shall be deemed as concluded: (i) when Client receives from Seller the Order Acknowledgment which is consistent with the terms and conditions of the Order, or (ii) should Client receive from Seller an Order Acknowledgment containing terms which are inconsistent with those of the Order, three (3) calendar days after the receipt of the Order Acknowledgment containing inconsistent terms provided that during said days Client has not notified Seller of its challenge in writing, or; (iii) in case of Seller's failure to send an Order Acknowledgment in writing, in the moment in which the Products are delivered to Client.

3.2 Orders cannot be cancelled by Client without Seller's written consent.

3.3 It is agreed by and between the Parties that the Sale is concluded in the Seller's registered office.

4. Prices

4.1 The Products' prices are those indicated in the Order Acknowledgment. Save as otherwise agreed by and between the Parties in writing, prices are net of taxes, duties, value added tax, transport, packaging and assurances expenses and discounts.

4.2 Seller shall remain owner of the Products until full payment of their price, of the interest for late payment and of any other amount due for whatsoever other reason. Until Client has fully paid what it is due, Products can be claimed by Seller wherever they are, even if joined or embodied in goods belonging to Client or third parties pursuant to section 1523 and followings of the Italian Civil Code. During said period, Client shall undertake the obligations and responsibilities of custodian of the Products and shall be prevented from selling the Products, letting third parties to make use of the Products, give third parties the Products as a pledge, letting third parties to seize or attach said Products. Moreover, the Client shall immediately inform third parties of Seller's retention of title and shall communicate to Seller, without delay, and in writing, any attempt of third parties to challenge the retention of title.

4.3 Seller is entitled to unilaterally amend the prices indicated in the Order Acknowledgment and in the Offer should such adjustment be due to circumstances which are out of Seller's control (by only way of example: an exceptional increase of the price of the raw materials and of the labour cost and significant changes in the exchange rates).

5. Payments

5.1 Save as otherwise agreed in writing by and between the Parties, Seller, at its discretion, shall be entitled to issue invoice relative to the Products in any moment after the issuance of the Order Acknowledgment.

5.2 Payments shall have to be made in Euro and within the term indicated in the invoice. Should the Client become insolvent, or reduce the guarantees which it gave or not give the guarantees which it has promised to give, payment shall be due immediately and without delay upon receipt of Seller's written notice regardless of what is set forth in the invoice.

5.3 Save for any other remedy provided for by these General Conditions of Sale, failure to pay within the term indicated in the invoice, shall entitle Seller to claim from Client payment of interest

5.3 Sans préjudice de toute autre résolution prévue dans les présentes Conditions générales de vente, l'absence de paiement dans les délais indiqués dans la facture autorisera le Vendeur à demander au Client le paiement d'intérêts moratoires au taux établi par le décret législatif n° 231/02.

5.4 Le retard de paiement de toute facture du Vendeur ou l'hypothèse d'insolvabilité manifeste du Client autoriseront le Vendeur, selon son jugement sans appel, à suspendre la livraison de tous les Produits jusqu'au paiement effectif de la/des facture(s) impayée(s) et/ou d'annuler la/les Vente(s) et/ou de subordonner la livraison des Produits à leur paiement anticipé ou à la présentation de garanties adéquates. La suspension de la livraison des Produits, l'annulation de la Vente ou la subordination à la fourniture d'une garantie ne donneront pas au Client le droit à des dommages-intérêts.

5.5 Le Vendeur pourra exercer un droit de compensation des dettes contractées, à quelque titre que ce soit, à l'égard du Client avec les dettes du Client envers le Vendeur. Le Client ne peut pas suspendre les paiements, ni procéder à aucune compensation, y compris en cas d'actions judiciaires engagées à l'encontre du Vendeur.

6. Délais de livraison

6.1 Sauf autrement convenu dans la Confirmation de Commande, le vendeur livrera les Produits *Ex Works* dans ses établissements, selon la définition de ce terme dans les INCOTERMS publiés par la Chambre de commerce internationale dans la version 2010, et toutes les opérations de transport et d'assurances seront à la charge, aux frais et aux risques du Client.

6.2 La livraison aura lieu, à titre indicatif, dans le délai indiqué dans la Confirmation de Commande. En cas de retrait en retard ou de livraison en retard des Produits étant imputable au Client, le Vendeur se réserve le droit de facturer au Client les frais de stockage, d'entretien, de surveillance et d'assurance des Produits.

6.3 Les délais de livraison sont indicatifs et ne sont pas des conditions essentielles en vertu de l'art. 1457 du Code civil italien.

6.4 Le Vendeur ne sera pas tenu responsable des retards ou de la non-livraison imputables à des circonstances échappant à son contrôle, tels que, à titre d'exemple et non exhaustif :

- a) les imprécisions ou retards du Client dans la transmission au Vendeur d'informations ou de données nécessaires à la fabrication, l'étiquetage, l'emballage ou l'expédition des Produits ;
- b) les difficultés d'approvisionnement en matières premières ;
- c) les guerres, actes de terrorisme, conflits sociaux, émeutes, incendies, inondations, catastrophes naturelles, épidémies ;
- d) les grèves partielles ou totales ;
- e) les mesures imposées par les pouvoirs publics ;
- f) les retards de la part de l'expéditeur ou du transporteur.

6.5 Si certains des événements susmentionnés se produisent, cela n'autorisera pas le Client à demander l'annulation de la Vente ou d'éventuels dommages-intérêts ou indemnités quelles qu'elles soient.

6.6 Dans les livraisons *Ex Works*, les dates indiquées dans la Confirmation de Commande sont à entendre comme les dates auxquelles les Produits sont mis à la disposition du Client pour leur retrait dans l'établissement du Vendeur. Dans tous les autres

for late payment at the interest rate set forth in the Legislative Decree n. 231/02.

5.4 Delay in the payment of any of Seller's invoices or the Client's patent insolvency shall entitle Seller, to its unquestionable judgment, to suspend the delivery of the Products until the payment of the outstanding invoice(s), and/or to terminate the Sale(s) and/or make the delivery of the Products conditional on the payment in advance or the issuance and delivery of guarantees. The suspension of the delivery of the Products, the termination of the Sale(s) and/or the decision to make the delivery conditional on payment in advance or on the delivery of a warranty shall not entitle Client to claim for the compensation for damages.

5.5 Seller shall be entitled to set-off its debts due on any ground whatsoever to Client with Client's debts to Seller. Client is not entitled to suspend payments, neither to set-off even in case of legal proceedings brought against Seller.

6. Delivery terms

6.1 Save as otherwise indicated in the Order Acknowledgment, Seller shall deliver the Products *Ex Works* Seller's facilities as this term is defined in the Incoterms published by the International Chamber of Commerce in 2010 version and all transactions regarding transport and insurance shall be at the care, expense and risk of Client.

6.2 The delivery shall be done, indicatively, within the term indicated in the Order Acknowledgment. In case of Client's delayed collection or delayed delivery of the Products due to causes that can be referred to Client, Seller shall be entitled to debit to Client warehousing costs, maintenance costs, custody and assurance costs of the Products.

6.3 The delivery terms are indicative only and are not of essence pursuant to section 1457 of the Italian Civil Code.

6.4 Seller shall not be deemed as liable for delays or for failure to deliver which are ascribable to circumstances which are out of Seller's control, such as by way of example and by no way of limitation:

- a) Client's inaccuracies or delay in the transmission to Seller of information or data which are needed for the manufacture, labeling, packaging and/or shipping of the Products;
- b) difficulties in the raw materials' procurement;
- c) war, acts of terrorism, social conflicts, riots, fires, flood, natural calamities, epidemics;
- d) total or partial strikes;
- e) measures imposed by the public authorities;
- f) forwarder's delay and/or carrier's delay.

6.5 Occurrence of any of the abovementioned events shall not entitle Client to claim for termination of Sale and/or compensation for damages or indemnities of any kind.

6.6 In case of *Ex Works* deliveries, terms indicated in the Order Acknowledgment are to be interpreted as terms within which Products are put at Client's disposal for collection at the Seller's premises. In all other cases, reference is made to what provided for by the Incoterm agreed from time to time (by only way of example and without limitation, in case of *CIF* deliveries, terms indicated in the Order Acknowledgment are to be interpreted as terms within which Products are put at carrier's disposal for collection).

cas, il sera fait référence à ce que prévoit l'INCOTERM convenu au cas par cas (à titre d'exemple, en cas de livraisons C/F, les dates indiquées dans la Confirmation de Commande sont à entendre comme les dates auxquelles les Produits sont mis à la disposition du transporteur pour leur retrait).

7. Non-conformité

Sans préjudice des dispositions de l'art. 8 suivant concernant les défauts de fabrication et matériels, toute non-conformité des Produits livrés au Client par rapport au type ou à la quantité indiquée dans la Confirmation de Commande devra être notifiée par écrit au Vendeur dans un délai de cinq jours calendaires à compter de la date de livraison au Client. Si la notification n'est pas communiquée dans le délai susmentionné, les Produits livrés seront considérés comme conformes à ceux commandés par le Client.

8. Garantie

8.1 Pendant toute la durée indiquée dans l'article 8.6 suivant, le Vendeur garantit que les Produits seront exempts de défauts de fabrication et de défauts matériels. Toute garantie n'étant pas expressément prévue par les présentes Conditions générales de vente est exclue. Par exemple et ce, à titre non exhaustif, la garantie de bon fonctionnement.

8.2 Si le Vendeur, après avoir effectué les contrôles, détermine que les Produits présentent des défauts de fabrication ou matériels, il s'engage exclusivement, à sa discrétion, à réparer ou remplacer gratuitement dans son établissement les Produits défectueux à condition que les défauts soient notifiés conformément aux dispositions de l'article 8.4.

8.3 Restant entendu que le remplacement ou la réparation des Produits qui sont identifiés comme défectueux par le Vendeur sera gratuit(e), tous les autres coûts relatifs au remplacement ou à la réparation (par exemple, les frais de transport à partir de et vers l'établissement du Vendeur des Produits défectueux et les coûts de démontage et de remontage des Produits défectueux) seront à la charge du Client, étant entendu que la réparation ou le remplacement des Produits défectueux *sur place* est exclue. Les Produits défectueux devront être transportés dans les emballages originaux ou dans d'autres emballages en mesure de protéger les Produits pendant les opérations de transport. Les Produits défectueux remplacés par le Vendeur resteront la propriété de ce dernier.

8.4 Le Client devra notifier par écrit au Vendeur les éventuels défauts de fabrication ou matériels dans un délai de 8 jours calendaires à compter de la livraison au Client des Produits défectueux et, en cas de vices cachés non détectables par une personne de diligence moyenne, dans un délai de 8 jours calendaires à compter de leur découverte.

8.5 Le Vendeur s'engage à réparer ou remplacer les Produits défectueux le plus rapidement possible après les avoir reçus. Les Produits défectueux devront être envoyés à l'usine du Vendeur, ou dans tout autre lieu qu'il indiquera au cas par cas.

8.6 La garantie sera valable et applicable à compter de la date de la facture et restera applicable pendant :

8.6.1 dix ans pour les Produits suivants : les moteurs des séries V6, VM6, V7, VM7, V7s ;

8.6.2 cinq ans pour les Produits suivants : les moteurs des séries

7. Non-compliance

Save as provided for in art. 8 below as regards manufacturing defects or materials' defects, any difference of the Products delivered to Client in respect to the type and/or quantity indicated in the Order Acknowledgment shall have to be notified in writing to Seller within 5 calendar days as of the delivery date to Client. Should said communication not be notified within said period, the delivered Products shall be considered consistent with those ordered by Client.

8. Warranty

8.1 For the duration indicated in article 8.6 below, Seller guarantees that the Products shall be free of manufacturing defects or materials' defects. Any other warranty not expressly provided for by these General Conditions of Sale, as by way of example the warranty of merchantability, is excluded.

8.2 Should Seller, further to the controls carried out, ascertain that the Products reveal manufacturing defects or materials' defects, Seller undertakes, exclusively, at its discretion, to repair or replace in its plants the defective Products provided that the defects have been notified in compliance with what stated in article 8.4 below.

8.3 Save for the free replacement or repair of the Products which are ascertained to be defective by Seller, all other costs relative to the replacement or repair (such as by only way of example, the costs of transport to and from Seller's facilities and the costs of disassembly and assembly of the defective Products) shall be charged to the Client it being understood that the repair and replacement of the defective Products on site is excluded. The defective Products shall have to be shipped in the original packing or in a packing suitable to protect the Products during the shipment. The defective Products replaced by the Seller shall remain the property of the latter.

8.4 Client shall notify in writing to Seller the manufacturing or materials' defects within 8 calendar days as of the delivery to Client of the defective Products and, in case of defects not detectable by persons of average diligence, within 8 calendar days as of the discovery.

8.5 Seller undertakes to repair or replace the defective Products as soon as possible as of their receipt. The defective Products must be sent to Seller's premises or any other place indicated by Seller from time to time.

8.6 The warranty shall be effective as of the date of the invoice and shall be valid for:

8.6.1 10 years as regards the following Products: motors of the series V6, VM6, V7, VM7, V7s;

8.6.2 5 years as regards the following Products: motors of the series V4, V6 RX, V6 RX2, VM6 RX, VM6 RX2, V6 RX-E, V7 RX, V7 RX2, V7 RX-E;

8.6.3 2 years as regards all the other Products. It is understood that for systems and solutions which include among their components the motors indicated in art. 8.6.1 and art. 8.6.2 above, the warranty for the motors shall be valid for 10 or 5 years according to what stated above and for the other components shall be valid for 2 years.

8.7 The warranty shall be excluded in the following cases:

8.7.1 Failure to follow Seller's instructions contained in the catalogue and/or in the web-site www.stafer.com and/or in the technical documentation accompanying the Products regarding, by only

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE

GENERAL CONDITIONS OF SALE

V4, V6 RX, V6 RX2, VM6 RX, VM6 RX2, V6 RX-E, V7 RX, V7 RX2, V7 RX-E ;

8.6.3 deux ans pour tous les autres Produits. Il reste entendu que, concernant les systèmes et solutions qui incluent parmi leurs composants les moteurs mentionnés dans les précédents art. 8.6.1 et 8.6.2, la garantie des moteurs sera valable et applicable pendant 10 ans ou 5 ans selon les conditions susmentionnées, et la garantie des autres composants sera valable et applicable pendant 2 ans.

8.7 La garantie ne s'appliquera pas dans les cas suivants :

8.7.1 non-respect des instructions du Vendeur contenues dans le catalogue ou sur le site **www.stafer.com** ou sur la documentation technique accompagnant les Produits et concernant, par exemple, l'installation, l'assemblage, le montage ou le raccordement électrique des Produits ;

8.7.2 non-exécution ou exécution négligente des activités d'entretien ordinaire ou extraordinaire sur les Produits ;

8.7.3 réparation des Produits défectueux en recourant à du personnel non agréé par le Vendeur ou utilisation de pièces de rechange non originales ;

8.7.4 utilisation négligente ou inappropriée des Produits ;

8.7.5 défauts dûs au transport ou à l'installation, lorsqu'ils ne sont pas effectués par le Vendeur ;

8.7.6 usure ordinaire ;

8.7.7 cas de force majeure.

8.8 Excepté en cas de négligence grave ou de faute volontaire et dans les autres cas où la responsabilité du Vendeur est établie en vertu de normes obligatoires du droit applicable, la responsabilité du Vendeur concernant les éventuels dommages subis par le Client sera limitée au montant maximum du prix des Produits défectueux. Dans la mesure où la législation applicable le permet, le Vendeur ne sera pas responsable des dommages indirects ou consécutifs (parmi lesquels, à titre d'exemple et non exhaustif, perte d'opportunité commerciale, dommages causés à l'image).

8.9 Dans tous les cas, le Client ne pourra pas faire valoir les droits de garantie auprès du Vendeur si le prix des Produits n'a pas été payé selon les conditions et dans les délais convenus, y compris si l'absence de versement du prix aux conditions et dans les délais convenus se réfère à des Produits autres que ceux pour lesquels le Client entend faire valoir la garantie.

9. Droits de propriété intellectuelle

9.1 Les droits de propriété intellectuelle sont la propriété totale et exclusive du Vendeur, et leur communication ou utilisation dans le cadre des présentes Conditions générales de vente ne confère aucun droit ni aucune prétention concernant ces derniers au Client. Le Client s'engage à ne pas accomplir d'actes incompatibles avec la propriété des Droits de propriété intellectuelle.

9.2 Le Client déclare que : (i) le Vendeur est le propriétaire exclusif des Marques et s'engage à utiliser les Marques dans le seul but d'identifier et de promouvoir les Produits ; (ii) il s'abstiendra d'utiliser et d'enregistrer des marques similaires ou pouvant être confondues avec les Marques ; (iii) il utilisera les Marques exclusivement conformément aux instructions du Vendeur et exclusivement aux fins mentionnées dans les présentes Conditions générales de vente.

way of example, the installation, assembly and/or electric connection of the Products;

8.7.2 Failure to carry out or negligence in carrying out ordinary and/or extra-ordinary maintenance of the Products;

8.7.3 Repair of the defective Products by personnel not authorized by Seller or use of non-original spare parts;

8.7.4 Negligent or improper use of the Products;

8.7.5 Defects due to transport or installation when not undertaken by Seller;

8.7.6 Ordinary wear;

8.7.7. Force majeure events.

8.8 Save for wilful misconduct and gross negligence and other cases in which Seller's liability cannot be excluded in force of mandatory rules of the applicable law, Seller's liability for damages suffered by the Client shall be limited to the maximum amount of the price of the defective Products. To the extent permitted by the applicable law, Seller shall not be liable for indirect and/or consequential damages (such as, by only way of example, loss of chance, image damage)

8.9 In any case Client shall not be entitled to enforce warranty rights against Seller if the Products' price has not been paid according to the agreed-upon terms and conditions. This provision shall apply even if failure to pay according to the agreed-upon terms concerns Products which are different from those regarding which Client is willing to enforce warranty.

9. IP Rights

9.1 Seller is the sole and exclusive owner of the IP Rights and their communication or use within the scope of these General Conditions of Sale does not create any right in the Client. Client undertakes not to commit any act which is inconsistent with the entitlement of the IP Rights.

9.2 Client represents that: (i) Seller is the exclusive owner of the Trademarks and undertakes to use the Trademarks for the sole purpose of identifying and advertising the Products; (ii) it shall abstain from using and registering trademarks which are similar and/or confusing with the Trademarks; (iii) it shall use the Trademarks exclusively in compliance with Seller's instructions and exclusively for the purposes set forth in these General Conditions of Sale.

10. Early termination

Seller shall be entitled to terminate each single Sale, pursuant to section 1456 of the Italian Civil Code, in any moment by means of written notice to be sent by registered letter with return receipt or by certified email ("PEC") to Client in case of breach of any of the obligations provided for by the following articles: 4.2 (Prices); 5.2 (Payments); 9 (IP Rights).

11. Domicile, applicable law, jurisdiction and language

11.1 Seller is, for legal purposes, domiciled at its principal place of business.

11.2 These General Conditions of Sale as well as each Sale shall be governed by and construed in accordance with the Italian Law without having regard to the 1980 Convention of Vienna regarding

10. Clause résolutoire expresse

10.1 Le Vendeur aura la faculté d'annuler, aux termes et en exécution de l'art. 1456 du Code civil italien, à tout moment par le biais d'une communication écrite qui devra être envoyée au Client par lettre recommandée avec accusé de réception ou par courrier électronique certifié, la Vente en cas de non-respect des obligations prévues aux articles : 4.2 (Prix) ; 5.2 (Paiements) ; 9 (Droits de propriété intellectuelle).

11. Domicile, droit applicable et tribunal compétent

11.1 Le Vendeur est légalement domicilié à son siège social.

11.2 Les Conditions générales de vente et chaque vente seront régies et interprétées conformément au droit italien à l'exclusion de la Convention de Vienne de 1980 relative aux contrats de vente internationale de biens mobiliers.

11.3 Tous les différends dérivant ou connexes aux présentes Conditions générales de vente ou à toute Vente seront soumis à la compétence exclusive du Tribunal de Ravenne.

11.4 Sans préjudice de ce qui est convenu dans l'art. 11.3 précédent, le Vendeur se réserve le droit, lorsqu'il engage une action judiciaire en tant que demandeur, d'intenter cette action dans le lieu où son siège se trouve, en Italie ou à l'étranger.

11.5 Les présentes Conditions générales de vente ont été rédigées en italien, en anglais et en français. En cas de conflits ou de doutes concernant leur interprétation, les parties déclarent que la version en italien fera foi.

the international sale of goods.

11.3 Any and all disputes arising out of or related to these General Conditions of Sale and/or to each Sale shall be subject to the exclusive jurisdiction of the Court of Ravenna.

11.4 Save as provided in the previous art. 11.3, Seller shall be entitled when acting as plaintiff, to bring legal proceedings in the place where Client has its place of business, in Italy or abroad.

11.5 These General Conditions of Sale have been drawn up in Italian and English. In the event of conflicts or doubts with regard to their interpretation, the parties hereby declare that the Italian version shall prevail.

CONTACTEZ-NOUS AUX ADRESSES E-MAIL SUIVANTES
PLEASE CONTACT US AT THE FOLLOWING E-MAIL ADDRESSES



Service des ventes Italie / Sales Division for Italian Market
venditeitalia@stafer.com

Service des ventes étranger / Export Division
exportdivision@stafer.com

Bureau des expéditions Italie / Shipping Division for Italian Market
spedizioni.italia@stafer.com

Bureau des expéditions étranger / Export Shipping
export.shipping@stafer.com

Service qualité Italie / Quality Assurance for Italian Market
servizioqualita@stafer.com

Service qualité étranger / Quality Assurance
customerservice@stafer.com

Service d'assistance technique Italie / Technical Support Service for Italian Market
assistentatecnica@stafer.com

Area Assistenza Tecnica Estero / Technical Support Service
technicalassistance@stafer.com



Faire des choix conscients génère du bien-être pour tous. Stafer décrit le processus de création de valeur pour toutes ses parties prenantes dans le **Rapport Intégré 2016**.

Making conscious choices produces well-being for everyone. Stafer describes the process of creating value for all its stakeholders in the **Integrated Report**.

Download: **www.stafer.com**

STAFER S.p.A. opera con un Sistema di Gestione Qualità conforme alla UNI EN ISO 9001:2008 e con un Sistema di Gestione Ambientale conforme alla UNI EN ISO 14001:2004

STAFER S.p.A. operates with a Quality Management System in accordance with the UNI EN ISO 9001:2008 standard and an Environmental Management System in accordance with the UNI EN ISO 14001:2004 standard.



Les certifications et récompenses actuelles sont disponibles sur:

Current certifications and awards visible on

www.stafer.com



STAFER S.p.A.
Via Malpighi 9
48018 Faenza (RA) Italy
Tel. +39.0546.624811
Fax. +39.0546.623141
venditeitalia@stafer.com
exportdivision@stafer.com
www.stafer.com

